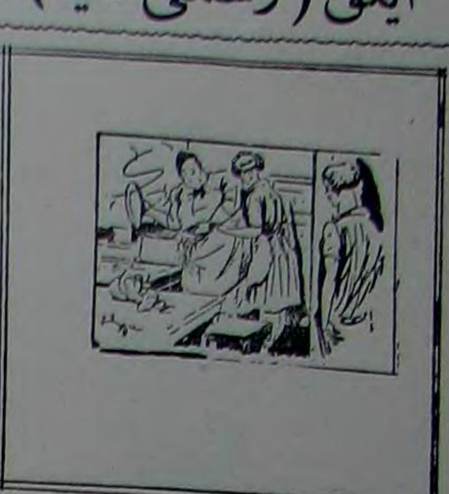
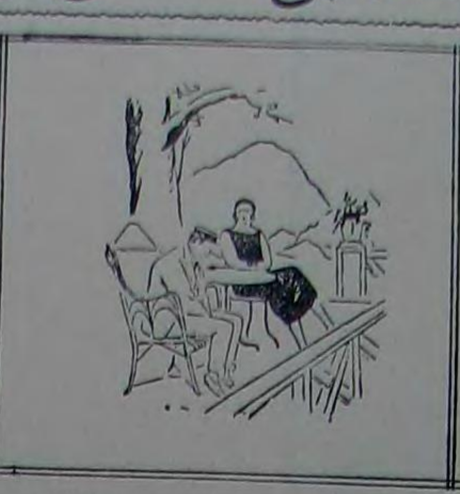
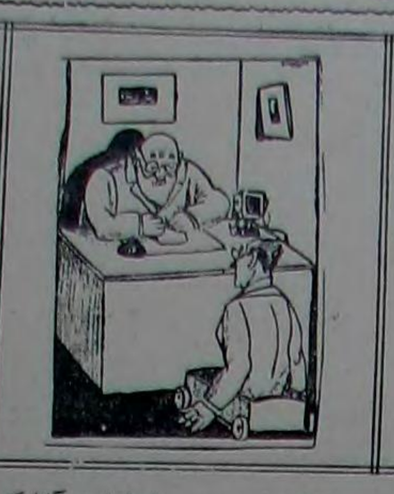
آیلق (رسملی دنیا) نك ۷ نجی نسخه‌سی فوق‌العاده قیمتلی مندرجاتله چیقدی !



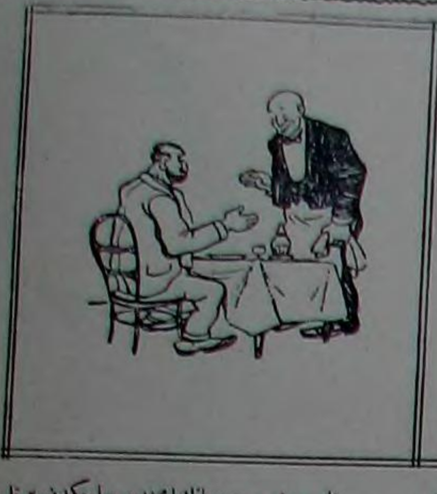
— عك تجره‌سنده نه آریبورسك ، ماری ؟
— كوچوك خانم ترلكنی غيب ايتمش‌ده ...



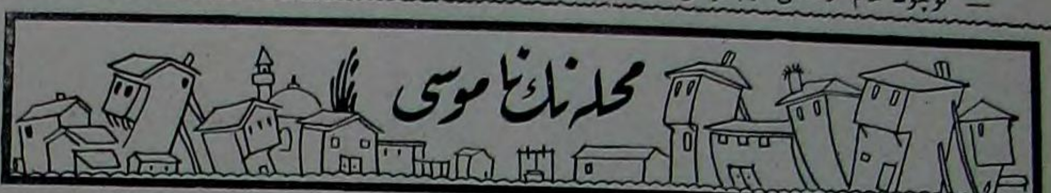
قادين — نيه صارارديك ، خسته‌ميسك ؟
ارکك — يوق .. پاطرون حسابی یاپیور !



دوقتور — . . . اويله ايسه آياقلريكی
خارداللی صيجاق صويه قوی !؟..



— غارصون ، چوربانك ايچنده صاچكدن بر تل بولدم.
— آمان افندم ، التفات ايديورسكز !



محله‌نك ناموسی

پاپاغانك تفرقه‌سی : ۱

محرری : محمود يساری

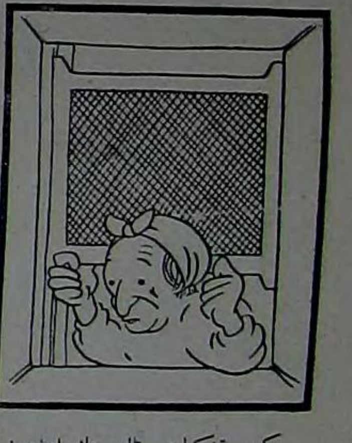
بكجی قدير آغا ؛ بوش تنكه‌لری اوموزينه وورمش، طوپوغی باصيق ـ عتيلرينی آغير آغير سوروييوب نالچه‌لرينی اوتديره اوتديره كوشه باشنی دونركن ، بهيه خانم، جومباڭ قفسنی آرالايه‌رق ، تلاشله ـ سله‌ندی :

— هوو ؛ قدير آغا ...

قدير آغا ، باشنی ياری چويره‌رك ، مولاوريلمش چفت اوكوزی حالسزلكيله دورغون ويورغون بر نظرله باقدی :

— نه واركه ها ؟

— آيول ، ايكی تنكه داها صو هانی ؟.. شاذيه ؛ آشاغيده صو ، ديه قيامتلری قوپاريور . . چاشيرلری چبويده باطيراجق .. اوجاغك آتشی‌ده كچيور .. قازانده‌أولدم‌الله، علاج‌ايچون صوقالمادی !



بكجی تنكه‌لری قالديريعك اوزرينه براقش ، اوموز صيريغنه باستون كبی داياتارق ، باشنی صاللايه ديكلر كورونيور، فقط وقت‌وقت كنديلكندن پاپاق كوزقاپاقلرينی زورله آچغه چاليشيور، صباحدن بری صو طاشيمقدن يورولمش، أزيلمش وجودينی دينله‌نديريبوردی .

— آ ! نه بو دالغينلق قدير آغا ، يوقسه خيرم اولمادن عاشقمی اولدك ؟

— چوخ يورغونم ، بههيا خانم ... غوشليخ عكنی بيله آياخده كه‌وده‌لدم .. هانی اوطورام‌ده دينله‌نم ده‌ييم ، واخيت واری‌كه بابام؟ هاصوطاشی، هاصوطاشی، داباتلرية صيزی چوكدی ..

— نه‌دن بوقدرصيقی‌يه كيرييورسك؟ بوكون ، بزم كبی ، بوتون محله‌نك‌ده‌ی چماشير ييقايه‌جنی طوتدی ؟

— حاجی كامل افندی يوخمی ؟ أوينی كيرالادی‌يا، ايشته بوغون أو سيلی‌نی!. طاشيديغم صو ، بيری تنكه‌يه واردی .

بهيه خانم ، قفسی بر قاريش دها قالديرمشدی :

— باق ، بز چاشيره دالدقده ، دنيالردن‌خبريمز‌يوق .. حاجيك كراجيسی طاشينيوری؟

— أوی بوشنه يحاناجاخ ده‌غيل آ!

— أشيالرده بوكون كليوری ؟

— بيله‌ميرم‌كه ...

— آيول‌سن‌محله‌نك‌بكجيسيسك، سنك خبرك اولماز اولوری ؟

قدير آغا ، قوشاغنك آراسندن ، اوغراشه اوغراشه چيقارديغی جلاسی دوكوك باقغون تقليدی طبقه‌يی آچه‌رق جيغاره صاربيوردی :

— براخ به غوزيكی سوه‌رسه‌ك .. حاجی كامل افنديك ايشنه كيمك عاخلی ياتی‌كه ... غاره غومولوب آوجيدن‌غاچان ككلوكك‌عاخلی اونككندن‌ايلريدور .. ظباح آقشام ، راستلامام‌ده‌يی يواندن غاچيريم. اوزاخدن بر يول بی غوريمی:

— ها ، غادير‌آغا سكا بر‌عاخل‌ديه‌يم ! بكجيلك كارلی زه‌نات ده‌غيل ، آماسيه‌دن ألما كتير ، بروسه‌دن غستانه طوپارلا ... بو غادار غيرغيری‌يا قولاخ داپانيری‌كه ؟. آما ديدوكی بر يانه‌ده حلاف ده‌غيل ... بر غاچ كره‌ت بويله كيراجی صاوارسه‌ق بكجيلكدن وازغچوب صله‌يه كه‌ته‌لی ..

دوكه‌لری دوكوله‌رك دائمی چوزوك دوران‌يلكنك جبيندن‌چيقارديغی، صاری فيتيللی چاقاغك دوكمه‌سنی باش پارماغيله خيزلی خيزلی چكركن ؛ كور ، قير چيل قاشلری چاتيلمشدی :

— نم عاخلم بكا . . سنك عاخلكی عالم نيده‌جك‌كه . . ايشته عاخلك، أوينی كيرايه ويرديغك آدامدن بللی ..

بهيه خانم ، سسی صراقدن بوسبوتون تيتره‌يه‌رك صوردی :

— بكی كيراجی‌يی طانيورميسك ؟

قدير آغا ؛ پوص بيقلرينك آراسندن چاتال چاتال چيقان چيغارا دومانلرينی كيفله سيره دالمشدی :

— نه‌نك نه‌سی كيم بيلی‌يی‌كه ؟.. آدی‌ده‌بر شكل شی .. هومسه‌ت به‌ی..

— اويله‌اسم اولوری ؟ سن ياكاش آكلامشكدر ! .

قدير آغا ، بهيه خانمی مرحمتله سوزيبوردی :

— يوخ ، ياكاش ده‌غيل ... جمله عالم اوبله سويله‌يی . . امام افندی ده‌يی، هومسه‌ت‌به‌ی .. حاجی كامل افندی ده‌يی هومسه‌ت به‌ی ... غونطاراتاده يازيلی ، هومسه‌ت به‌ی . . . بوغادارده ياكاش اولوری‌كه بابام ؟..

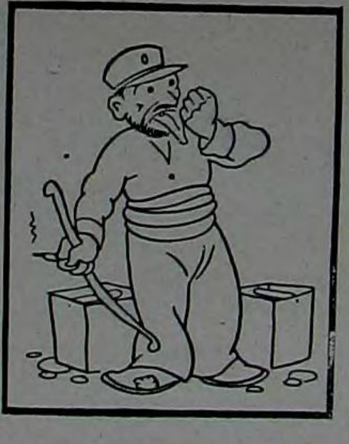
— بكی ، ناصل آدام ؟..

بكجی؛ يوزينی چارپيتوب چشمه‌طرفنه باقيوردی ، تكرار دوندی :

— غوزلرينه‌تكرلك‌جامكان‌غويويور.. كنجدن كورونی آما شاخاخلری تك‌توغ غيرچيللاشمش... غيافتنه اويار يوخ‌ها! آهان به‌يله پارناخم غالينليخنده آلتون غوردون ... غاپاخلی آلتون سه‌عت... حماللر كاهياسنده ثه‌يله‌سی نه كه‌زه !.. هله بر ستره پانطولی وار ، هی بابام ، نومه‌يز ديروان بكك ...

بهيه خانم ، قفسی تماميله غالديره‌رق ماندالاره طوتديرمش ، أنتاريسنك‌أتكيله باشنی‌اورتمشدی. كوله‌رك‌سوزينی كسدی:

— آيول ، سن‌ده هپ ياكاش سويلرسك . . . ممیز رضوان بك ، ديسه‌كه‌نه !



— بههيا خانم ، سنده يومورطه‌يه غولپ طاخارسك‌يا . . . ايشته دورغو ده‌ييريم، نومه‌يز ديروان بكك پايراملیخ ره‌نديغوتی، هومسه‌ت بكك ستره پانطولی يانده صولوخ آستار كبی غالير ...

— ديمك زنكين ها ؟..

— أزكی ، چاليم ثه‌يله غوسته‌ری... ياليكزغيليخ غيافت‌پارا ايته‌ه، آيليخلری طوپارلاديغم غون محمود پاشادن بر ته‌زه اوربا آلير ، كلله غولاخ طوتارم ، كاهيالغه طالبلی چيخارم ... مسلمان‌ديخی آشكار ، دورغوسنی ايسترسه‌ك ديه‌يم ، بو آدامی ، نم غوزيم دوتمادی .

بهيه خانم ؛ ديرسكلرينی پنجره‌نك پروازينه دايامشدی ؛ كوزلری زمان‌زمان پارلايوردی :

— نه‌دن ؟

قدير آغا ؛ جيغاراسنی صول أله آلوب، صاغ يومروغنی صيقه‌رق يالادی:

ـ مابعدی وار ـ

بويوك طياره پيانقوسی

آلتنجی كشيده ۱۳ ايلول

تورك طياره جمعيتنك بويوك پيانقوسنك آلتنجی كشيده‌سی ۱۳ ايلول ۱۹۲٦ تاريخنده‌اجرا ايديله‌جكدر. طالع ياردیم ايتديكی تقديرده الك بويوك ا كراميه

۳٥.۰۰۰

تورك ليراسيدر

بيلتلرك تجديدی معامله‌سنه ابتدار اولونمشدر . نظامنامه‌نك‌دردنجی ماده‌سی موجبنجه اهالیٔ محترمه‌نك بيلتلرينی تجديد ايتملری مرجودر . كشيده‌دن‌اوچ كون‌اولنه‌قدر‌تجديد ايدلمه‌ين‌بيلتلر حقلرينی ضايع‌ايدرلر.

قيزلر آغاسی

بو قادار مراقلی ، بو قادار هيجانلی ، بو قادار قيمتلی اثر، سنه‌لردن بری ايلك دفعه نشر ايدلمشدر .

محرری : احمد رفيق

دارالفنون مدرسلرندن وتاريخ انجمنی رئيسی

« آق بابا ـ پاپان كتابخانه‌سی » طرفندن نفيس بر شكلده‌طبع ونشر ايدلمشدر . فياتی (٥۰) مجلدی (۱٥) غروشدر.

استرلين دوشه‌جك

صوك كونلرده لزومندن فضله يوكسلن استرلين بو ياقيلرده تنزله باشلادی . بورسه محافلی برايكی كون‌ظرفنده‌استرلينك شدتلی بر صورتده سقوط ايده‌جكنی تخمين ايديور . سيار سركی دولاشدينی برلرده‌نجيب بكك‌بالعموم‌مستحضراتی‌وبالخاصه ياغسز نجيب بك قره‌ملريله نجيب‌بك ديش معجونی‌اوزرينه‌پك‌بويوك‌سيارشلرآلمشدر. بو اخراجات باشلاينجه استرلينك سقوط ايديله‌جكی محقق عد ايديليور .

علی رجائی

اودون وكمور ده‌پوسی

هر أوه ، هر عائله‌يه ياز، قيش لازم اولان كسيلمش خالص ميشه و كوركن اودونلريله ، خالص ميشه كمورلرينك استانبولده يكانه حيله‌سز صاتيلديغی بر آخور قاپوده علی رجائی‌بكك ده‌پوسيدر. نقليه اجرتی يوقدر .

بالعموم محروقات ده‌پولرندن فضله تسهيلات ياپيلير. ايستنلديكی تقديرده‌جزئی بر فيأتله ايستيفچی‌ده كونده‌ريلير .

دانتوس

اولياازاده نورالدين‌بكك‌باغچه قاپوسنده، حميديه تربه‌سنده ، درت يول آغزنده‌كی ده‌پوسنده صاتيلير .

نه‌دن اوپمه ؟

كچن كون بر آدام ، بك اوغلندن كچن برقيزی هركسك‌اورتاسنده ياناغندن اوپمشدی . ياپيلان استجواب اثناسنده متعرض ديمشدركه :

— نم قطعياً فنا بر فكرم يوقدر . مادمازه‌له تجاوز ايتمه‌دم . ياغدن كچركن اوليا زاده نورالدين بكك اسانسندن سوروندیكنی آكلادم. بن بوقوقويه‌تحمل ايده‌مم . ساده‌جه مادمازه‌لك‌سوروندیكی اسانسی قوقلادم . . يوقسه مادمازه‌لی اوپمش دكلم ! .

دوقتور معلم حافظ جمال

امراض داخليه ، سينير وچوجوق خسته‌لقلری متخصصی. جمعه‌دن‌ماعداهر كون ساعت (۱٤ ـ ۱٦)ده ، ديوان‌يولنده (۱۱۸) نومرولی خصوصی قابينه‌سنده ، جمعه ايرتسی صالی كونلری (۹ ـ ۱۲)ده رامسده خسته‌لرنی قبول ايتمكده‌در .

تلفون نومروسی: استانبول (۲۳۸۹)

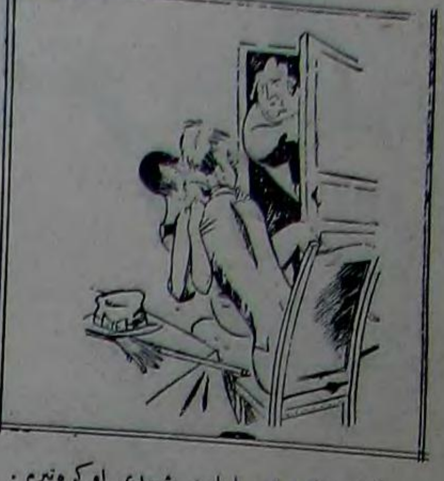
شفق چايی

چايلرك الك نفيسيدر .

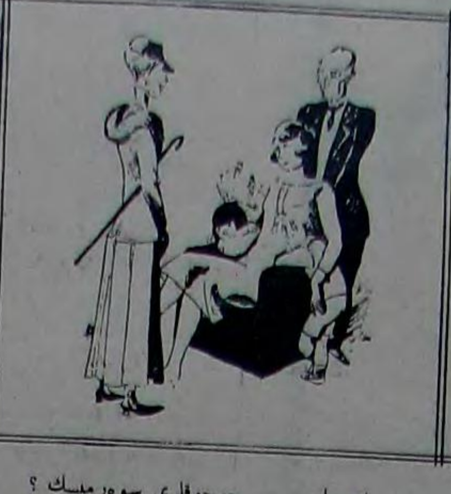
كتنجيلر جاده‌سی (۱۰) نومرو

مدير مسئول: اورخان سيفی وطن مطبعه‌سی

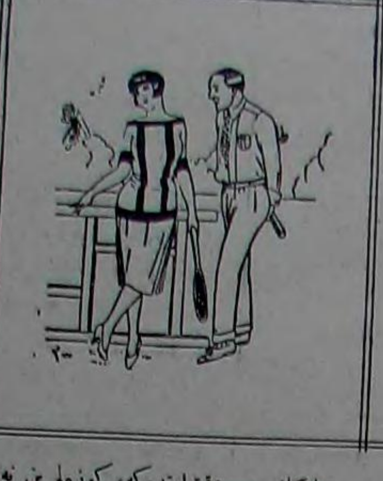
آیلق (رسملی دنیا) نك ٧ نجی نسخه‌سی فوق‌العاده قیمتلی مندرجاتله چیقدی !



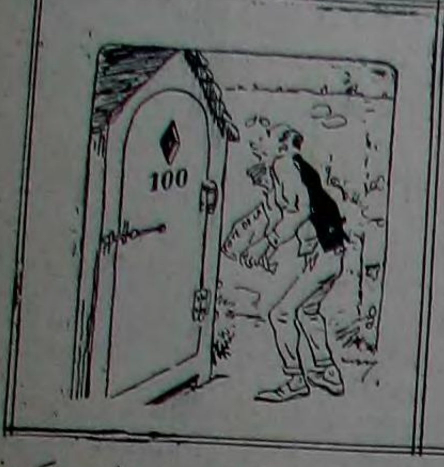
— سکا ، فیزیه قور یاپاسنی شیمدی اوکره‌تیرم .
— حاجت یوق آننه ، مکمل بیلیور !



او صاحبی — چوجوقلری سوه‌رمیسك ؟
خدمتجی — ویره‌جککز پاره‌یه کوره !..



ارکك — دقت ایتدم‌که، کوزه‌لم بن نه‌یی سوه‌رسه‌م ، سن‌ده اونی سویورسك !
قادین — طبیعی دکلمی ؟ باشقه تورلو ناصیل سنی سویور کورونه‌بیلیرم ؟..



— ایواه.. آلدانمشم.. ١٠٠ نومرویی کورونجه بورسه بناسنه کلدم ظن ایدوب سوینمشدم .

محله‌نك ناموسی

پاپاغانك تفرقه‌سی : ٢

محرری : محمود یساری

— آهان بەیله ، بورادن صیحی ، بورادن یالایی.. أو کیرالاندی ، غونطارات امضالاندی ، آرادن غونلر کچدی، نهایت بن ایشی طاسیه‌ینه غه‌تیروت آچدم. آدام اولان بوکا غارشی نه یاپه ؟ چیفاره پاره‌یی ویره ! یوخ بابام ، شه‌یله بر غاغا صاللادی، پکی، دیدی . نه یاپاجاخ ده‌یی صراخ ئه‌دیریم.. امامه اصوللان صورمش که بکجی‌یه نه ویره‌لم؟ ده‌یی . غاپو غاپو أو آرارکن نزه‌وه کتی غورملیدك ا.. بوظباخ، ایرکندن غاهوه‌یه اوغرایوب نی چیغیرمش. یاننه واردم . أوی سیلدیره‌جکز . صویك تنکه‌سی غاچه‌دیغزی؟ بویاشه کلدم، یدی سنه‌در بکجیلك ئه‌دیریم ، تنکه پازارلیغی ایده‌نه راستلامامشدم .

— دیمك که ألی صیق ..

— اوراسنی بیله‌میریم، أل طوخالاشمادیغ..

— باری أوك سیلینمسی ایچون فضله ایسته‌سه‌یدك ؟

بکجی ، قولنی حدتله صاووردی :

— صوران کیم که فضله ، اسکوك ایسته‌ین اولسون ، بابام !..

— أوی، حوریه خانم سیلمیوری ؟

— ایلك اوکه‌قیلیمه بر تاصه دوشدی. صوتنکه‌لرنده‌مته‌لکی آرایان أوسیلنمه‌سنده نه چیخارتماز ، ده‌بیردم . صورنادن فیرکیمی ده‌کیشدیردم ، غاریم أوی سیله‌جه‌ح ، اوندن کسه‌جکی پارایی، صو تباشیرینی فضله چیزه‌ر،چیخارتیرم. هه‌یله ئدم ... بونده‌خیله یوخ آ ! انسان حقنی نره‌دن چیخارتیرسه حق ده‌غیلمی‌که ؟ .

بهیه‌خانم ، اونی تصدیق ایدیوردی :

— اویله‌یا ... جناب ربم ، هرقولنی بر یوزدن سبیلندیریر ..

— هومسه‌ت‌بەی ، تنکه‌لرك فیه‌تی اورکه‌نجه، غارشیمه دینه‌لدی : بر آزدن ایکی غاری غوندره‌جکم ، اونلره أوی غوسته‌رت، سن‌ده صو طاشی ، دیدی.

بهیه خانم ، حیرتله دوغرولشدی :

— یا ، شیمدی أوی کیم سیلیور ؟

قدیر آغا ، اونی دیکله‌یه‌جك حالده دکلدی :

— نه اولدی ، بیلیمیسك ؛ هانی غوراخ هوالرده ترغوسك صویی‌چکیلی ! آهان ئه‌یله‌دامارلریك غانی چه‌قیلدی...

— کلن قادینلر کنجمی ؟

— ئه‌نك کنجی... ایکی غارت یافودی غاریسی ...

— بو بلك ؛ أولیمی ، بکارمی ؟

فقط قدیر آغا، اوکا جواب ویره‌جکی یرده ، دوداقلرینی نفرتله بوروشدیردی، تنکه‌لری یردن آلوب دکنکی اوموزلادی:

— چشمه‌نك اوکی تنهالشدی ... چوخ ئه‌کاندیغ ..

— آیول، صوردیغمه جواب ویرسه‌ك‌ئه؟

— آللهك غونی ، صالت بوغون ده‌غیل آ...

بهیه خانم ، بکجینك عنادینی بیلیردی، اصرار ایده‌مدی :

— بزه صو کتیرمکی اونوتمه !

— هله بو باشمك جزاسی بیته‌که ، سکا صره کله ...

— قوزوم قدیر آغا ، چوق بکلتمه ئه‌می ؟

باشنی صاللایه‌رق بهیه خانمی تأمین ایدن قدیر آغا یاریم ساعت کچدیکی حالده کورونه‌مشدی . بهیه خانم جومبادن آیریلامایوردی . بکجی بو زمانه قدر نه‌یاپیوردی؟ دولو تنکه‌لری کوتورمش ، حالاده دونه‌مشدی !..

پنجره‌دن بوش ، تنها سوقاغی دالغین دالغین سیر ایدرکن ایچنی بیك بر قورت کمیریوردی . قدیر آغانك هومسه‌ت بك دیدیکی کیمدی؟.. محله‌لرینه سنه‌لردنبری ایلك دفعه یکی بر کیراجی کلیوردی ... محله‌یه یابانجی بر عائله‌نك طاشینماسی چوق مهم بر حادثه ایدی. یکی کلنلر، عجبا ناصل انسانلردی؟ قارشیکی طارچینی بویالی أوه، درت سنه اول طاشینان ممیز رضوان بکله ایلك زمان آزی چکیشمش ، غوغالر ایتمشلردی !... قیزی شاذیه ، او یوزدن آزی داپاق یمشدی ؟..

آشاغیدن شاذیه‌نك جیاق جیاق : « آننه ، آننه! » فریادیله سیلکنه‌رك آیاغه قالقدی ، اویوشمش دیزلرینی اوغه اوغه مردیون محلقنه کیده‌رك طرابزاندن صارقدی !

— نه او شاذیه ؟ یوره‌کیم آغزیمه کلدی ! قیز ، او نه باغیریش اویله . . بو یاشدن صوکره قلب علتلرینه‌می اوغراته‌جقسك بنی ؟

شاذیه ؛ صابون بویاسی ایله آچیق صاماتی‌یه بویانمش ، کوکسی ممه چقورینه قدر کوستره‌ن باصما انتاریسنك قوللرینی صیغامش ؛ صابون کوپوکلی أللرینی بلنه دایامش، طاشلغك اورتاسنده هایقیریوردی:

— بش کره باغیردم .. بورهایعدن باغین اولان آپیلیردی ...

— قیز ، نه وار سویله‌سه‌ك‌ئه ؟

— نه اولسون آننه ! بیاضلری چیتیله‌دم چوبده‌یاطیراجغم، صو بکله‌یورم.. قازانده‌کی صوده بیتدی ...

— بکجی‌یه سویله‌دم، شیمدی کتیریرم، دیدی .

— اونك قدیر آغاکبی بونی آلتنده قالسین.. حریف بکجی دکل ، باب عالی‌یه کاتب اولملی ایمش .. ایشی کوجی ؛ عباسك قهوه‌سنه کیدوب ، طفوز کچیلی کورد کبی قورولق ... چشمه قاچ آدیملق یر، ایکی تنکه صو کتیرمکه اوشه‌نیور ! آما ، چاتال تباشیرله چیفت یازماسنی بیلیور .

— حاجی کامل افندینك کیراجیسی أوی سیلدیریورمش ، اوراده صو طاشیور .

شاذیه‌نك سسی علاقه‌ایله یوکسلمشدی:

— حاجینك کیراجیسی طاشینیورمی ؟

— بکجینك دیلندن دوغری بر شی آکلامق قابل اولمادی که.. پنجره‌ده اوطوردم. سوقاقدن کچن برینه سسلنه‌یم‌ده قدیر آغایی بولسین دیدم.مانوو قاسم آغادن باشقه کیمسه‌جکلر کچمدی. او، خبرسز حریف کیدرده بکجی‌یی بولورمی ؟

— قاسمی حضرت‌الله‌ذه براق ..

— یکی نه یاپالم ؟

شاذیه،أللرینی اتکنه سیله‌رك مردیوه‌نلردن چیقیوردی :

- مابعدی وار -

بویوك طیاره پیانقوسی
آلتنجی کشیده ١٣ ایلول
تورك طیاره جمعیتنك بویوك پیانقوسنك آلتنجی کشیده‌سی ١٣ ایلول ١٩٢٦ تاریخنده اجرا ایدیله‌جکدر. طالع یاردیم ایتدیکی تقدیرده اك بویوك ١ کرامیه
٣٥.٠٠٠
تورك لیراسیدر
بیلتلرك تجدیدی معامله‌سنه ابتدار اولونمشدر . نظامنامه‌نك دردنجی ماده‌سی موجبنجه اهالی محترمه‌نك بیلتلرینی تجدید ایتملری مجبوردر . کشیده‌دن اوچ کون اولنه قدر تجدید ایدله‌ین بیلتلر حقلرینی ضایع ایدرلر.

تأخیرك سببی !
بکفوز چایرنده اجراسی مقرر اولان سنت جمعیتی تأخیر ایدلمشدر . اجرا ایتدیکمز تحقیقاته نظراً تأخیرك سببی ، چوجوقلره هدیه اولارق ویرله‌جك دوشونیله‌ن اولیا زاده نورالدین بکك ظریف محفظه‌لر ایچنده‌کی اسانسلرینك سپارش ایدله‌سنك هرناصلسه اونوتولمش اولماسندن نشأت ایتمشدر . اولیا زاده نورالدین بکك قره‌م ، قولونیا ، توالت لوازمی نفاست و مکملیت اعتباریله آوروپاده‌کیلرینه فائقدر .

علی رجائی
اودون وکمور ده‌پوسی
هر أوه ، هر عائله‌یه یاز، قیش لازم اولان کسیلمش خالص میشه و کورکن اودونلریله ، خالص میشه کومورلرینك استانبولده یکانه حیله‌سز صاتیلدیغی بر آخور قاپوده علی رجائی بکك ده‌پوسیدر. نقلیه اجرتی یوقدر .
بالعموم محروقات ده‌پولرندن فضله تسهیلات یاپیلیر. ایستلدیکی تقدیرده جزئی بر فیأتله ایستیفجی‌ده کونده‌ریلیر .

دقت ایدیکز !
صوك بهار کلدی. سرین ملتم روزکارلری باشلادی . بو موسمده کوچوك بر احتیاطسزلق انسانی خسته ایده‌بیلیر - باخصوص نزله حاضردر . بعضاً عادی بر نزله منزمنله‌شیر ، بر کوکس خسته‌لغنه چویریر. بونك ایچون الك ایی چاره وجودك هوانك تحوللرندن چابوق بر صورتده متأثر اولماماسنی تأمین ایتمکده‌در . صباحلری بر قاچ دقیقه اجزاجی نجیب بکك قولونیاسیله کوکسکزی، قوللریکزی ماساژ یاپارسه‌کز سزك ایچون تهلکه قالماز، قوتله‌نیرسیکز، صحتکز آرتار . نجیب بکك بالعموم مستحضراتی، نجیب بك دیش معجونی ، سورمه‌لری ، اسانسلری ، بالخاصه یاغسز نجیب بك قره‌می فوق‌العاده نفیسدر .

مشهدینك حکایه‌لری
محرری : ارجمند اکرم
اك چوق اوقونان ، اك چوق بکنیلن ،ظریف، شن، نکته‌لی حکایه‌لر.
فیئاتی ٤٠ ، مجلدی ٦٥ غروش
توزیع مرکزی : باب‌عالی، جغال اوغلی یوقوشی (آق بابا - پاپاغان کتابخانه‌سی)

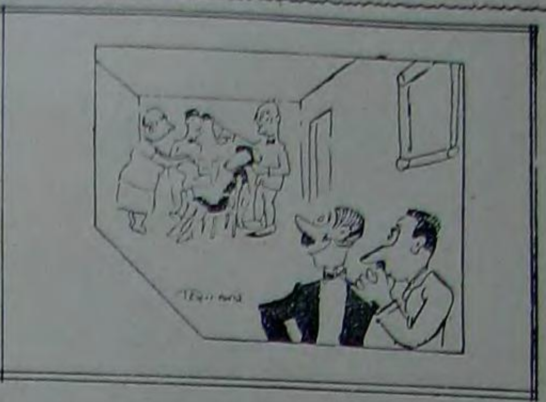
دانتوس
اولیازاده نورالدین بکك باغچه قاپوسنده، حمیدیه تربه‌سنده ، درت یول آغزنده‌کی ده‌پوسنده صاتیلیر .

شفق چایی
چایلرك اك نفیسیدر .
کتنجیلر جاده‌سی (١٥) نومرو

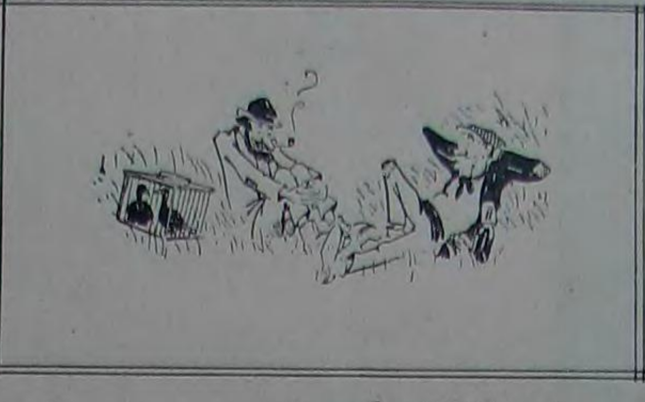
مدیر مسئول: اورخان سیفی وطن مطبعه‌سی

قیزلر آغاسی
بو قادار مراقلی ، بو قادار هیجانلی ، بو قادار قیمتلی اثر، سنه‌لردن بری ایلك دفعه نشر ایدیلمشدر .
محرری : احمد رفیق
دارالفنون مدرسلرندن وتاریخ انجمنی رئیسی
« آق بابا - پاپان کتابخانه‌سی » طرفندن نفیس بر شکلده طبع ونشر ایدلمشدر . فیئاتی (٥٠) مجلدی (١٥) غروشدر .

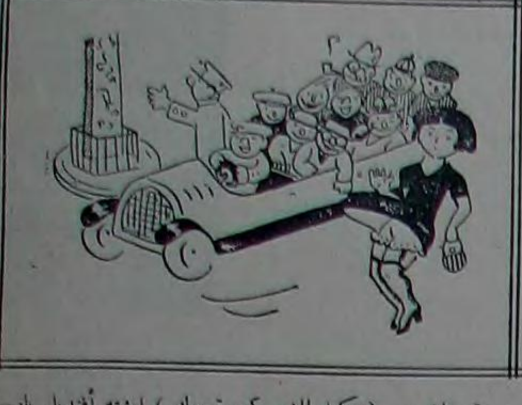
آیلق (رسملی دنیا) نك ۷ نجی نسخه‌سی فوق‌العاده قیمتلی مندرجاتله چیقدی !



— ایواه ، بزم خام خدمتجی‌یه سینه‌مایه‌ایچین اذن ویرمه‌دی .. خدمتجینك بحرانی طوتدی !
— نه یاپارسك عزیزم .. معلوم آ .. خدمتجی بحرانی وار .. قاتلاغالی !



— سنك قوش تجارتی ناصیل كیدییور ؟ .
— غایت ایی ، دوستم . . كووه‌رجینلری صباح صاتیورم . . آقشام ینه بكا كلیورلر !



ترجمان — (دیكیلی‌طاشی كوستره‌رك) ایشته أفندیلر یارسك بر الماسی !
مادموازه‌له باقان آمریقالی سیاحلر — جداً انفس !

محله‌نك ناموسی

باباغانك تفرقه‌سی : ٣

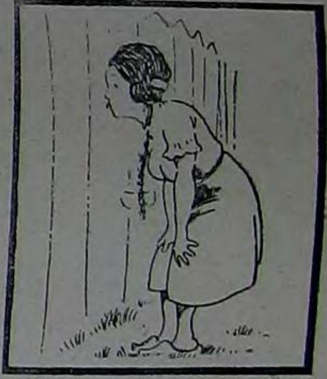
محرری : محمود یساری

— هایدی سن باشكی اورت‌ده ، برباق... ایكیندیلر اوقوندی. چاشیرلری آصمغه وقت قالمایاجق .. واللهی هپسی دالغالی دالغالی اولور .. اوقدر أمكلرمه یازیق...

ذاتاً مراقدن ایچی ایچنه صیغمایان بهیه خانمك، قیزینك تكلیفی یوزینی كولدیرمشدی:

— الك دوغروسی بو ... اولا حاجینك أوینه باقارم ... اوراده یوقسه نره‌یه كیتدیكنی‌ده صورارم .

تیتره‌ك ، ضعیف باجاقلرینك اعظمی غیرت وسرعتیله مردیوه‌نلری اینمشدی؛ طاشلقده‌كی تخته كره‌وه‌تك ایچنده‌دوران



روغن تقلیدی موشامبا ترلیكلرینی كیدی، چیوی‌یه آصیلی سیاه آلپاق بلدیرمه‌سنی صیرتنه كچیردی ، برألیله كنارلری ایكنه اویالی بیاض باش اورتوسنی دوزه‌لتیور، اوبر أليله قاپونك ایپنی چكیوردی.

قاپودن چیقاركن شاقاقلرنده‌كی صاچلری پارماقلریله دوزه‌لتدی ، اطرافنه قیصه‌جه بر كوز كزدیردكدن صوكرا عجله عجله یورودی .

* * *

آنه‌سی سوقاغه چیقنجه ، شاذیه، قرارسز برحالده صوفاده‌دوردی. تكرار موطباغه اینوب چاشیرتكنه‌سنك اوكنده، قوللرینی قاووشدیره‌رق بوشنه بكلمك فایداسزدی . صباحدنبری قاپانوب قالدیغی یتیشمیورمیدی؟

آنه‌سنك ویردیكی خبر ، كسكین برچیوی كبی قفاسنه صاپلانمشدی . قومشولرده ؛ مطلقا دها باشقه ، فضله حوادثلر واردر ! دیه دوشوندی .

باغچه اوزرنده‌كی اوطه‌یه قوشدی ، پنجره‌یی آچه‌رق قومشو باغچه‌لره باقدی . قصاب سلیمان افندینك قیزی مزهر ، چارداغك یاننده‌كی آصمه‌دن صارقان فیلیزلری قوپاریوردی؛ شاذیه اكیله‌رك باغیردی :

— مزهر!.. مزهر!..

سوقاقدن، بوزوق قالدیرملری صارصه صارصه كچن برمهاجر آرابه‌سنك كورولتوسی سسنی بوغیویرمشدی:

— كور اول انشاالله نه‌می.. آرابه دكل زلزله علامتی...

دیشلرینی غیجیرداتارق آیاقلرینی یره ووردی ، پنجره‌دن چكیلوب قاپویی دیواره چارپارق قاپادی ، مردیوه‌نلری ایكیشر ایكیشر آتلایوب طاشلغه ایندی. طاشلقدن باغچه‌یه آچیلان كوچوك قپونك ماندالنی چه‌ویریركن صوكوینك اوستنده دوران بیاض سوزكج تولبندینی باشنه اورتدی. ایكی باغچه‌یی آییران اینجه قالاصلردن یاپیلمش تخته پرده‌ده‌كی بربوداق‌ده‌لیكنه آغزینی یاپیشدیره‌رق سسله‌ندی :

— مزهر !.. مزهر !..

مزهر ، فیلیز طوپلامقده دوام ایدییوردی :

— سنمیسك شاذیه ! نه‌وار ؟

— بن‌ایم ... آزیجق كلسه‌كنه ..

— اورادن سویله ... طورشو قوراجغم،فیلیزطوپلایورم، كورمیورمیسك؟

— صانكه عجله‌بر ایشدی ...حوادثم وار آیول !

مزهر، تخته‌پرده‌یه یاقلاشمشدی :

— نه‌حوادثی ؟

— سن‌ده‌دویدكمی؟ بوكون حاجینك أونی سیلیورلرمش...

مزهر ؛ صول ألنی بلنه دایایوب ، صاغ ألنی بر دائره چیزركبی اویناته‌رق، كردان قیرا قیرا كولدی :

— آه آلیق یاریم ... بوی حوادث دیدیكك ؟

— دنیایی كوره‌جك حالده‌می‌یم ؟ صباح ، اذان الله اكبر ، كوزیمك قویجاسنی موطباقده آچدم .. باقسه‌ك آ آلارینه ؛ هپ بوروش بوروش اولدی. سن نه‌لر بیلیورسك ؟

مزهر ؛ معنالی‌معنالی كوز سوزه‌رك، تیاترولردن بللنمه‌قانطولردن برینی سویله‌مكه باشلادی :

« نه‌لرم وار ، نه‌لرم وار...
« نه‌لرم وار ، نه‌لرم وار ...

اونك مستهزی حالی ، شاذیه‌یی قیزدیرمشدی :

— آمان‌قیز دنسزلكی براق..سویله ایشته ...

مزهر ، بردن جدیلشدی :

— بوراده قونوشامایز... آنه‌م آرقه اوطه‌ده یورغان‌قاپلایور ، دویارسه ته‌للیكنی قانجه اوزریه‌یورور .

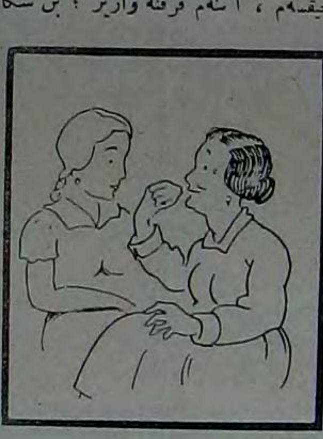
— اویله ایسه سن كل، بزم أوده كیمسه‌جكلر یوق ...

مزهر، ترددله باقینیوردی :

— كلیرم اما ...

— نه بكلیورسك ؟

— ناصل كله‌یم ؟ سوقاق قپوسندن چیقسه‌م ، آنه‌م فرقنه واریر ؛ بن سكا ایش سویله‌دم ، سن‌سوقاقلرده‌می‌سورتیورسك ؟ دیه‌بردیدیكنی براقماز.



— هروقت كلدیكك كبی كل، آیول ! صارماشیغك داللرینی آرالا ، تخته‌لری اوینات ، سوزولیویر...

— بابام آپوستولا كبی كیتدی ، قورقویورم .

— قورقه ، اجزاجینك أوندن بزم باغچه‌لرك ایچی كورونمز .

مزهر ؛ تكرار كوچوك بر تدقیقدن صوكرا ، صارماشیغك داللرینی آچه‌رق تخته پرده‌نك آرالقندن شاذیه‌نك باغچه‌سنه كچدی ، ایكیسی‌ده قوشاركبی أوه كیردیلر .

شاذیه ؛ مردیوه‌نك آلت باصامانغنه اوطورمشدی ، مزهرده اتكندن چكه‌رك یاننه اوطورتدی :

— هادی ، آكلات !

— بابامك آغزندن لاقیردی كرپته‌نله آلینیر ، بیلیرسك‌یا ! بر آقشام أوه كلدی ؛ حاجی ینه وورغونی ووردی ، أونی كیرایه ویرییور ، دیدی .

— اونی بیلیورم .

- مابعدی وار -

بویوك طیاره پیانقوسی
ملته یاره ، مملكته طیاره‌قازانیر !
بویوك طیاره پیانقوسی
ملته ثروت ، مملكته سلامت تأمین ایدر !
بویوك طیاره پیانقوسی

قیزلر آغاسی
بو قادار مراقلی ، بو قادار هیجانلی ، بو قادار قیمتلی اثر، سنه‌لردن بری ایلك دفعه نشر ایدیلمشدر .
محرری : احمد رفیق
دارالفنون مدرسلرندن وتاریخ انجمنی رئیسی
« آق بابا ـ باپان كتابخانه‌سی » طرفندن نفیس بر شكلده طبع ونشر ایدلمشدر . فیئاتی (٥٠) مجلدی (٥١) غروشدر .

بویوك اكرامیه

كچن كون بویوك آدا واپورینك كوكرته‌سنده یولجیلردن شیشمان بر ذات غزته‌سنی آچوب اوقومغه باشلادیغی صیره‌ده بردن‌بره‌بایلوب یره‌ییقیلمشدر. مكر بو ذاته طیاره پیانقوسنك بویوك اكرامیه‌سی اصابت ایتمش ایمش . بو حادثه‌اوزرینه هركس تلاشه‌دوشمش، فقط‌تام بوصیره‌ده ظریف كینمش بردلیقانلی جبندن كوچوك بر شیشه ایچنده نجیب بك قولونیاسی چیقاروب بایغینه قوقلاتمش وفی‌الحقیقه آداعجغز درحال كوزلرینی آچمشدر . نجیب بكك یالكز قولونیاسی دكل،دیش‌معجونی، أسانسی، سورمه‌سی بالخاصه یاغسز نجیب بك قره‌می دنیانك الك كوزل، الك شفا بخش مستحضراتندر!

★

برژاپون بحریه‌لینك بیاناتی

شهرمزی زیارت ایدن ژاپونیا بحریه‌لی برمحرریمزه دیمشدركه :

— بیلیرسكزكه مملكتمزك قریزانتمه‌لری چوق مشهوردر . ژاپونیا ایچین قریزانتمه نه‌ایسه توركیه ایچین‌ده أولیا زاده نورالدین بكك أسانسلرینی عینی دكرده بولدم. هپمز برر شیشه آلدق .. استانبولك الك كوزه‌ل هدیه‌سی اوله‌رق كوتوریورز...

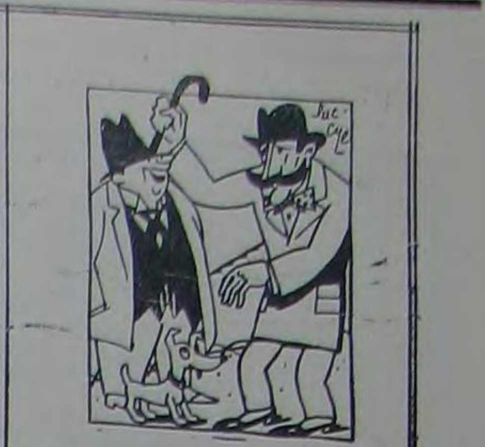
★

دانتوس

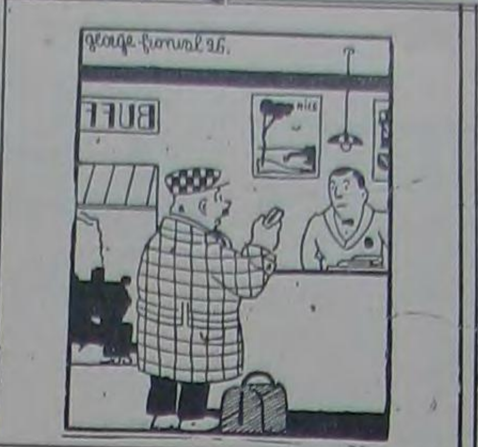
اولیازاده نورالدین بكك‌باغچه قاپوسنده، حمیدیه تربه‌سنده ، درت یول آغزنده‌كی ده‌پوسنده صاتیلیر .

علی رجائی
اوده‌ون وكمور ده‌پوسی
هر أوه ، هر عائله‌یه یاز، قیش لازم اولان كسیلمش خالص میشه و كوركن اودونلریله ، خالص میشه كمورلرینك استانبولده یكانه حیله‌سز صاتیلدیغی بر آخور قاپوده علی رجائی‌بكك ده‌پوسیدر. نقلیه اجرتی یوقدر .
بالعموم محروقات ده‌پولرندن فضله تسهیلات یاپیلیر. ایستنلدیكی تقدیرده جزئی بر فیأتله ایستیقجی‌ده كونده‌ریلیر .
★
دوقتور معلم حافظ جمال
امراض داخلیه ، سینیر وچوجوق خسته‌لقلری متخصصی. جمعه‌دن‌ماعداهر كون ساعت (١٤ ـ ١٦)ده ، دیوان‌یولنده (١١٨) نومرولی خصوصی قابینه‌سنده ، جمعه ایرتسی صالی كونلری (٩ ـ ١٢)ده رامسده خسته‌لرنی قبول ایتمكده‌در .
تلفون‌نومروسی: استانبول (٢٣٨٩)
★
شفق
چایلرك الك نفیسیدر .
چایلرك الك لذیذیدر .
چایلرك الك صحیسیدر .
چایلرك الك خالصیدر .
ده‌پوسی : كتنجیلر جاده‌سنده .
★
قیزلر آغاسی
الك هیجانلی كتابدر

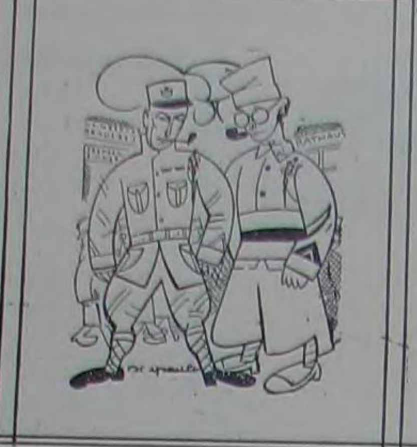
مدیر مسئول: اورخان سیفی وطن مطبعه‌سی



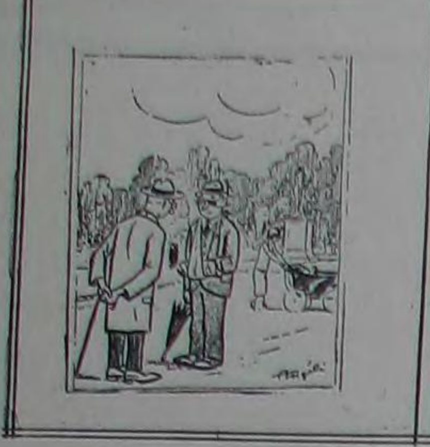
— یاهو ، سن بو قدر اسقریم یاپدیغك
حالده شیمدی‌یه قدر دوئللو ایتمه‌دك‌ها ؟
— یوق دوئللو ایتمه‌دم آما ، بر قاچ کره
طوقات یدم !



— صاندوویچلریکز بر فرانقه ها .. نه قدرده
کوچوك !
— اوت افندم .. تره‌نلر بو استاسیونده آزدوردیغی
ایچین مشتریلر کچ قالماسینلر دییه کوچوك یاپدق !



چاووش — سن نفرسك کوزلك
طاقیورسك .. بن چاووش اولدیغم ایچین
دوربین طاقاملی‌یم !



— نه او یاهو بوقه‌ی باشلادك ؟
— خایر .. شی .. بن دەکل بزم قاین
والده باشلادی !

محله‌نك ناموسی

باباغانك تفرقه‌سی : ٤

محرری : محمود یساری

— بیلیورسك آما ، هپسی اوقدر .. آنه‌مله ، بن صوردق: کیمه ویریور - مش؟.. جواب یوق ... او کون، بوکون؛ اوطه‌ده، صوفراده لاقیردی آراسنده بر اوسطوریه کتیروب آغیز آرادم ... آدام دکل طاش صانکه ... دون ممیز رضوان بکدن آلاجغی ایسته‌مش ... بو صباح کندیسی اوغرادی ، حسابی کوردی .،. بابام پك کیفلی ایدی. سوقاغه قارشی اوطه‌ده‌کی سدیره قورولدی ، آنه‌مه : یاهو ، بکا برقهوه ! دیدی . اوندن صوکراجغمه افندم ، قهوه‌سنی ایچرکن باشلادی آنه‌مه آکلاتمغه ... قاپو آرالقدی ، بن صوفاده قولاق قابار - تیوردم . حاجینك کیراجیسی ، کیتی زاده ایمش ... باباسی وقتیله والیلکارده دولاشمش ... اوغلنه براقدیغی مالك صاییسی یوقمش ؛ اوخانلر، او آپارتومانلر! ساده بش بیك صاری آلتون براقمش ... اوغلی‌ده پارانك کوموش اولدیغنی بیلنلر - دنمش ! اویله حار ووروب خارمان صاوورمامش ... آما هر شیئك ایینی ، تمیزنی ایسته‌رمش ... فرنك مملکتلرنده چوق اوطورمش ... استانبولده ؛ عمری کونی هپ شیشلیلرده ، بك اوغللرنده کچمش ... نوحاجی ستراق یوقمی؟ ایشته او ، اسکیدن بك اوغلنده بونبارشاده تزکاهدارلق ایدرکندن طانیورمش ... بابامده اوندن دویمش. ستراق، سویله‌یه سویله‌یه بیتیره‌میورمش ..

— أولی دکلی ؟

منهر، کوزلرینی قیرپارق کولومسه‌دی:

— قاریسندن آیریلمش ... اوراسی بر آز قاریشیقجه ... بوشامشمی ، قادینمی قاچمش ؟ پك آچیق دکل . . . بابام ، آنه‌مه : یاهو ! قاپی آرالق ، منهر دویماسین ... بویله شیلرك کنج قیزلرك قولاغنه کیتمسی دوغرو دکل ، دیدی ... آنه‌مده قپویی قاپادی .

شاذیه ، آلنی دیزینه وورەرق ایچنی چکدی :

— دیمك فضله اوکره‌نه‌مدك ؟

منهر ، قورناز بر قهقهه آتدی :

— آنه‌م قاپویی قاپار قاپامز ، تەلیکلریمی چیقاردم ، پارماقلریمك اوجنه باصه باصه قپویه یاناشدم ، قولاغمی آناختار دەلیکنه ویره‌رك دیکله‌دم .

شاذیه ، آنی بر سوینجله منهرك بوینه آتیلارق اوپدی :

— آه ، سن نه شکر شیئسك ! فقط منهر ، جعلی بر سرزنشله کربله‌دی :

— آمان ده‌لی ، نه اولیورسك ؟

— دانش نزهت بکك قاریسی ...

شاذیه ، کوزلرینی آچه‌رق باقدی :

— صاب دیرکن صاپان دیبورسك. دانش نزهت بکی‌ده نره‌دن چیقاردك ؟

— آه آلیق یاریم ... حاجینك کیراجیسی ... اوندن صوکره‌جغمه افندم، ایشته بو دانش نزهت بکك قاریسی ؛ چوق آچیق، تووالتی‌سوه‌ر برقادینمش .. آداجغز ، قارینك حوپپالغنه طاقت کتیره‌مه‌مش براقمش ... قاری‌ده او براقاسه‌ده دوره‌جقلردن دکلمش یا ... قوجه‌سنك اوندن چیقنجه ، صولوغی دوستنك‌اونده آلمش ... ایرتسی کونی‌ده قییمشلر نکاحی ، باقشلر صفالرینه ...

— دانش بك بوکا نه دیمش ؟

— او ؛ بر کره آل آبدستکی ، ویر پاپوجی دیمش ؟ دها نه دیسین؟.. بابام ، بونلری آکلاتیرکن ، بردنبره : یاهو ! کل ، پنجره‌دن باق ... ایشته دانش بك کچیور ، دیدی .

شاذیه یرندن فیرلامشدی :

— دانش بك بزم سوقاقدن کچدیمی؟ آه، پك مراق ایدییورم، هیچ کوره‌مدم.

منهر ، أللە اشارت ایتدی ؛

— کل ، اوطور یانمه‌ده ، هپسنی آکلاتایم ... بابام ، آنه‌مه، بونی‌سویلر سویله‌مز ، کندیمی یان اوطه‌یه آتدم .

شاذیه ، بر نفسده صوردی :

— سن کوردکمی ؟

— پنجره‌دن باقدم ، شاشیردم‌قالدم.

— طانیدقمی چیقدك ؟

— اویله‌یا ، بن اونی ، اولجه‌ده کورمشدم . ایی طانیورم .

شادیه ؛ پك ایناغق ایسته‌میه‌ن بر نظرله کولومسه‌دی :

— احبابك ایمش‌ده ، اسمنی نه‌دن بیلمیوردك ؟

— سکا احبابم ، دیدممی ؟ یالکز بر کره قونوشدم .

— نره‌ده ؟

— شوراده ، چشمه‌نك اوکنده .. آما او زمان حاجینك أوینی طوتاجغنی ، طوتدیغنی بیلمیوردم ... صافناز خانمك کلبی مقدس خسته‌لانمشدی ، اوکا خاطر صورمغه کیتمشدم . دونرکن ، دها چشمه‌یه کلمه‌دن ؛ کبار ، شیق بر بك : خانم افندی، بکجینك قولوبه‌سی نره‌ده‌در؟ بیلیورمیسکز ؟ دییه صوردیدی . مکر او ، دانش بکمش ... پنجره‌دن کورونجه طانیدم .

شاذیه، تکرار اوطورمشدی، منهره صوقوله‌رق :

— کنجمی ؟ کوزه‌لمی ؟ دیدی .

منهر، صاغ أللك‌پارماقلرینی طوپلایوب دوداقلرینه یاقلاشدیردی ؛ پك سودیکی برشیئك طادینه باقیورمش کبی « عیخ .. عیخ .. » دییه‌رك باشنی ، اوموزلرینی اوینانه اوینانه ایکی طرفه صاللاندی :

— صورماقیز ... قویو سیاه کوزلر .. باقیشلری‌ده اویله تحفکه ؛ هم طوقات ووریور ، هم اوقشایور کبی . . . بر داملاجق آغزی وار ...

شاذیه ؛ آرقاداشنك تصویر ایتدیکی خیالی کوزلریکك اوکنده جانلاندیرمغه اوغراشه‌رق دیشلرینك آراسندن برشرقی میریلدانیوردی :

— آغزی بورنی اوفاجق، اوفاجق، اوفاجق ... قاشی کوزی قاراجق ، قاراجق ، قاراجق ...

— بوی ، اورتانك اوزونی . . . کسیك بیقلر ... کوچوجك ، قادین ألی کبی بم بیاض أللر ... شیقلغی‌ده باشقه ... ترزی جامکانلرنده اورنکلك رسملر کوریرز ، طبق او رسملرده‌کی کبی وجوده یاپیشیق ، اوتولی بر اثواب ... نه اولور ربم ، بریرنده بر قیوریم ، بر بوروشوق اولسه ... بویون باغنده نخود قدر بر اینجی ... شاقاقلرنده ، بللی وقتسز آغارمش بر قاچ تل ... کیمه بکزه‌یور بیلیرمیسك ؟ هانی کچن جمعه ، سن ، بن ، آنه‌ك ، ذکیه ، هپ‌برابر سینه‌مایه کیتمشدك ...

— أوت ... اوت ...

- مابعدی وار -

بویوك طیاره پیانقوسی

ملته یاره ، مملکته طیاره قازاندیرر !

بویوك طیاره پیانقوسی

ملته ثروت ، مملکته سلامت تأمین ایدر !

بویوك طیاره پیانقوسی

قیزلر آغاسی

بو قادار مراقلی ، بو قادار هیجانلی ، بو قادار قیمتلی اثر ، سنه‌لردن بری ایلك دفعه نشر ایدیلمشدر .

محرری : احمد رفیق
دارالفنون مدرسلرندن وتاریخ انجمنی رئیسی

« آق بابا - پاپان کتابخانه‌سی » طرفندن نفیس بر شکلده طبع ونشر ایدلمشدر . فیئاتی (٥٠) مجلدی (١٥) غروشدر .

کوچ باشلادی !..

موسم صوکی کلدی ، آطه‌لردن کوچ باشلادی . یازی آطه‌لرك چاملری آلتنده لطیف خاطره‌لرله کچیره‌نلر استانبوله آیاق باصار باصماز ، بوتون برقیش سوره‌جك اولان حسرتلرینی تسکین ایتمك ایچون امین اوکنده نجیب بك اجزاخانه‌سنه اوغرایه‌رق برر دانه « بویوك آطه » اسانسی آلیورلر . قیشین صالونلرینك بر کوشه‌سنده بولطیف قوقویی تنفس ایده‌رك آطه‌نك طاتلی خاطره‌لرینی بونك سحروفسونیله یاشامق ایسته‌یورلر .

نجیب بکك، قولونیا، اسانس، نجیب بك دیش معجونی وبالخاصه یاغسز نجیب بك قره‌می بوتون تورکیه‌ده برنجیلکی قازانمشدر.

علی رجائی

اودون وکمور ده‌پوسی

هر أوه ، هر عائله‌یه یاز ، قیش لازم اولان کسیلمش خالص میشه و کورکن اودونلریله ، خالص میشه کمورلرینك استانبولده یکانه حیله‌سز صاتیلدیغی بر آخور قاپوده علی رجائی بکك ده‌پوسیدر.

نقلیه اجرتی یوقدر .

بالعموم محروقات ده‌پولرندن فضله تسهیلات یاپیلیر. ایستنلدیکی تقدیرده‌حزنی بر فیأتله ایستیفجی‌ده کونده‌ریلیر .

دوقتور معلم حافظ جمال

امراض داخلیه ، سینیر وچوجوق خسته‌لقلری متخصصی. جمعه‌دن‌ماعداهر کون ساعت (١٤ - ١٦)ده ، دیوان‌یولنده (١١٨) نومرولی خصوصی قابینه‌سنده ، جمعه ایرتسی صالی کونلری (٩ - ١٢)ده رامسده خسته‌لرینی قبول ایتمکده‌در .

تلفون نومروسی: استانبول (٢٣٨٩)

صامسون

خلق کتابخانه‌سی

قرطاسیه ده‌پوسی

کوکجی‌زاده‌محمود‌نجاتی عمرلطفی‌وحسین‌حسنی

٩٢٦ - ٩٢٧ سنه‌سی وکالت جلیله‌نك قبول ایتدیکی بالعموم مکتب کتابلری استانبول فیئاتنه صامسونده خلق کتابخانه‌سنده صاتیلمقده‌در. قرطاسیه شعبه‌سنده هر چشید قرطاسیه بولونور .

شفق

چایلرك اك نفیسیدر .
چایلرك اك لذیذیدر .
چایلرك اك صحیسیدر .
چایلرك اك خالصیدر .

دپوسی : کتنجیلر جاده‌سنده

دانتوس

اولیازاده نورالدین بکك باغچه قاپوسنده، حیدیه تربه‌سنده ، درت یول آغزنده‌کی ده‌پوسنده صاتیلیر .

آق بابا - پاپاغان

کتابخانه‌سی آچیلدی

اك مشهور محررلرك اك کوزل اثرلرینی نشر ایده‌جکدر. کتابلرمزی منتظماً آلوب قولکسیون یاپیکز .

توزیع مرکزی :

باب‌عالی ، جغال اوغلی یوقوسی :
آق بابا - باباغان کتابخانه‌سی

کمال جمیلك شروبی

چوجوغکزی طونبول طونبول یاپمق ایسته‌یورسه‌کز بو شروبدن ایچیریکز !

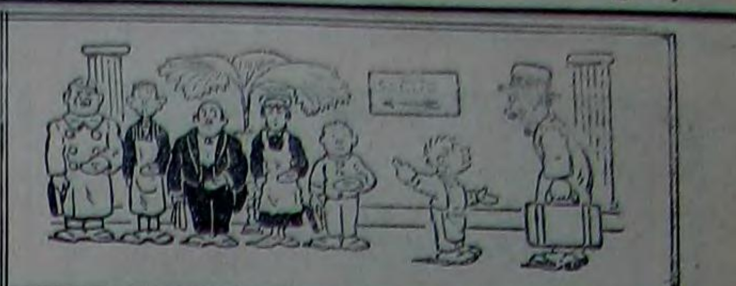
□ □ □

ده‌پوسی : اسکی پوسته‌خانه آرقه‌سنده « سیدا بنیاسات » اجزا ده‌پوسیدر .

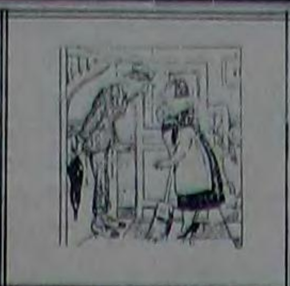
□ □ □

شیشه‌سی : ٦٠ غروشدر

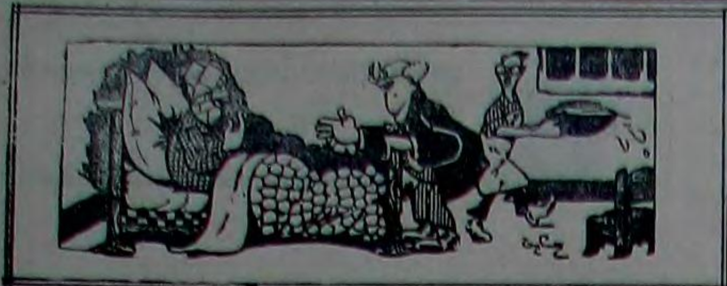
مدیر مسئول: اورخان‌سیفی وطن‌مطبعه‌سی



سیاح (اوتلدن چیقارکن بولمبخشیش ایچون دیزلمش غارسونلرك اوکنده‌کی چوجوغه) — یکی ، سنك وظیفه‌ك نه ؟
چوجوق — بن، اوته‌کیلره مشتریك کیتمك اوزره اولدیغنی خبر ویریرم.



ارکك — کوپککز اوچ دفعه قاپنامی ایصیردی !
قادین — یکی ، نه ایسته . یورسکز؟.. کوپکی اولدوره‌لمی؟
ارکك — یوق افندم ، صاتین آلمق ایسته‌یورم .



— عملیات بیتدی .. هیچ بر شی دویدیکزمی ؟
— نره‌دن دویایم ؟.. ایلك اوکجه یورغنی کیدیکز !

اولیا زاده نورالدین ... شرقك اك بویوك عطریات ، توالت لوازمی وآلات جراحیه دپوسی .

محله‌نك ناموسی

پاپاغانك تفرقه‌سی : ۵

محرری : محمود یساری

— اوراده کوزه‌ل بر اویونجی سیر ایتمشدك... صوکنده کندینی دکیزه آتان قارینك قوجه‌سی... عقلکه کلدیمی؟ . . ایشته اونی کور، اونی کورمه ...

شاذیه، مزهر حسدله باقدی :

— خیانت نه‌یه بکا خبر ویرمدك ؟

— وقتی اولدی ؟ سنی آرادم ؛ آننه‌ك، چاشیرده، دیدی .

شاذیه ، ألنی آلنه کوتورمش ، دوشونیوردی :

— مادامکه بو آدام ؛ زنکینمش ، بکارمش . . نه دیه بورایه کلیور ؟. سمتمزك هواسی کوزه‌لدر ، اطراف آچیقلق ، اویله مناره کبی قات قات آپارتومانلر یوق.. آمابك اوغللرنده کزمش، توزمش دیورسك ؛ بوراده صیقیلمازمی؟

مزهر ؛ آغیر ، دورغون بر طورله جواب ویردی :

— دانش بك ؛ کورولتودن ، اکلنجه‌دن یورولمش . . . تمیز، ساکن، سس‌سز بر یرده اوطوروب بر آز باشنی دینله‌مك ایسته‌یورمش ... بونك آچیق تورکجه‌سی ، آداجغرك جانته طاق، دیمش آرتق !.. دیدی قودیدن قاچیور . . .

شاذیه ؛ کوزلری ، صو کوینك دوردیغی کوشه‌ده‌کی اوروجك آغنه دالارق ، کوکس کچیردی :

— اویله ایسه ، بزم محله‌دن داها ایی یرده بولامازدی !..

— ۲ —

دانش نزهت ؛ آلاجغی قیزی آننه‌سنك کوزلریله دکل کندی کوزلریله انتخاب ایتمك ایسته‌مشدی . اقربالرندن ، یاقین طانیدقلرندن کوردیکی ، ایشیتدیکی بیکلرجه مثال، کون کچدکجه بو قناعتی کوکلشدیرمش، حتی هر آدیمده قارشیلاشدیغی مانعه‌لره رغماً قرارندن دونمه‌مکه عهد ایتمشدی.

آننه‌سنك‌ده قناعتی ، قراری قطعی ایدی :

— دانش ، سکا کندی ألیمله قیز بولاجغم . . . کلینمی بن بر سچه‌یم‌ده ، سن کور ... ارککلر قادین کوزه‌للکندن نه آکلارلر ...

فقط ؛ کوزه‌ل (!) دیه کونلرجه قاشی کوزی ، بویی بوصی مدح ایدیله ایدیله چتیرله‌مین آفتاری کورونجه دانش نزهت اسپازموزه طوتلمش کبی سینیر نوبتلری کچیریوردی. آننه‌سنك اسکی کوردکلرندن، بیلدکلرندن هیچ شاشمایان ، کوفلی منطقی؛ دانش نزهتی کولونجلکی نسبتنده مشکل بر موقعه صوقویوردی . آننه‌سی هر فرصتده تکرار ایدردی :

— بر اولاد، یدیسنده‌ده، یتمشنده‌ده، آنایه بابایه اطاعته مجبوردر . بن ؛ اویله کوردم ، اویله دویدم ، اویله بویودم... خوینی، صوینی بیلمدیکم ایل قیزلرینی اوغه کلین دیه کتیروب باش کوشه‌یه اوطور - تامام ... اوغلومك صروتی کورمك ایسترم آما ، هیزلان ایچنده یشامق‌ده ایسته‌م . کلینم اولاجق قیزی ؛ عیاره وورمالی ، حاده‌دن کچیرملی‌یم ... واره یوغه ،عارسز عارسز کوله‌ن زمانه قیزلرینی آلوبده اولادیمك باشنی آتشلره یاقامام .. دانشجکم ، سن جاهلسك یاورم ، شیمدی میرین قیرین ایدرسك آما ، صوکرا بر ألیمی براقوب ، اوبر ألیمی اوپرسك . . کلین ، دیدیکك نه ؟.. بر سوزله یاقین ، بر سوزله اوزاق دکلمی ؟.. صاقین کندینه آلینمه دانشجکم، قارت آغاج ایکیلمز ، بن صاغکن بو اوده؛ حکم ، بویوروق بنم ... نه‌لر کوردم ، نه‌لر بیلیورم‌ده اونك ایچون سویلیورم!.

دانش، بو مقدمه‌نك مابعدینی دیکلمه‌نك بیهوده اولدیغنی زمانله آکلامشدی . آننه‌سنك اصرارلرندن ، قوناغك دیدی قودی جندره‌سندن ، کندی تعبیرنجه «تخلیص کریبان» ایچون موقعنه ، معاشنه باقمادی ، بر مأموریت آلارق آوروپایه کیتدی . ایکی سنه مستریح ، آسوده یاشادی . ظاهراً چوق راحت ، مرفه ظن اولنان حیاتنك مزعجلکنی، یکنسقلغنی آنجق او وقت حس ایده‌بیلمشدی . استانبولده ایکن ، اورته‌سنده یاشادیغی دقور ، فضله شکایت ایتمسنه‌ده مانع اولیوردی . آره صیره کوچوك انفعاللر، سرزنشلر طرزنده : « بیلمزسکز ، چکدکلریمی بیله‌مزسکز !»دیه‌جك اولسه، آرقاداشلری دردینی دیکله‌مك شویله دورسون ، همان هپسی ، عینی طونده ، حدت و حسدله باغیریرلردی :

— یاورم ، سن طالعك دکل ، طالع سنك کوله‌ك . . قوص قوجه بر قوناغك ، آتك آرابه‌ك وار . . الله کچندن ویرسون، آننه‌که بر حال اولورسه آرتق توبه یوق والله .. ایراد ، عقار ، نه‌یك اکسیك ؟.. دادیلر، باجیلر ، لالالر، هپسی قارشیکده ألپنچه دیوان دوریورلر.. بر کیدیککی ، بر داها کیمیورسك .. یا ، بزلر کبی أو غائله‌ك اولسه ، نه یاپاجقسك ؟.. ییه‌ن دکل، دوغرایان بیلیر، أوی، دیو ! دیمشلر .. آقشاملری قاپونك ایپنی چکدکمی ؟ کور اوغلی ، یوزینه دکل ،آللرینه باقار :-افندی، نه کتیردك؟.. اکر چوجوغك‌ده وارسه حی‌علی‌الصلاة .. سنك بر کونلك «مصرفك»، بزم آلتی نفوس عائله کچیندیریورز! خوش ، بوکا کچنمك دکل ، سوروغك دیرلریا ... نه‌دوشونیورسك ؟ نه دوشونمکه مجبورسك ؟ بابالی فرون خاص چیقاریر ... صیرتکی قاوی یره دایامشك ، کل کیفم کل !.. هایدی شکایت ایتمه . . . سنککیسنه بولدقجه بونامق دیرلر ! بر یه‌ده بیك شکر ایت ... آللهك کوجنه کیدر...

هله مأموریته کیردیکنی دویانلر ، بوسبوتون عصیان ایتمشلردی :

— آننه‌که داریلدکمی ؟.. یاپدیغك چوجوقلق‌ده دکل، تورکجه‌سو خوپپالیق!.. نه‌یکه صیقیلدکده مأموریت آلدك ؟ آچمیسك ، چیلاقمیسك ؟..

دانش نزهت ؛ صورتا حالدن آکلار کورونه‌ن دوستلردن ، اك صمیمی آرقاداشلرینه قدر ، کیمسه‌یه درد یانامامایوردی . چکدیکی صیقینتیلر کوزله کورونور ، پارماقله کوستریلیر شیلر دکلدی‌که ... مکتبده‌کی منطق خوجاسنك بر تعبیری، حافظه‌سنه مؤبداً نقش اولونمشدی. « اظهاری کوچ ، اضماری کوچ بر مسئله !.. »

طالعك غریب بر استهزاسی کبی بر برینه ضد ایکی قطبك « نقطة التصاق » اولمشدی . کوچوك دایسی نافع بك ، اولماسه ، أونده‌کی حیاته آلیشاجق، بلکه‌ده راحت یشامق امکانی بولاجقدی . لکن دایسی ، پارسده تحصیل ایتمش ، زمانه کوره « افکار احرارانه صاحبی » بر آدامدی .

نافع بك ، بکاردی ؛ قیشی نیسده ، مصرده کچیریر ، یازلری دوویل،اوستاند، کوزی نره‌یی کسرسه ، کوکلی هانکی روزکاره اویارسه ، اورایه کیدر ، بعضاً یولی دوشرسه، استانبولده اوغرارادی.

— مابعدی وار —

کونش !..
۱٦ تشرین اول ۱۹۲٦
ooo
کونش !..
۱٦ تشرین اول ۱۹۲٦
...
کونش !..
۱٦ تشرین اول ۱۹۲٦

بویوك طیاره پیانقوسی
ملته پاره ، مملکته طیاره قازاندیریر !
بویوك طیاره پیانقوسی
ملته ثروت ، مملکته سلامت تأمین ایدر !
بویوك طیاره پیانقوسی

قیزلر آغاسی
بو قادار مراقلی ، بو قادار هیجانلی ، بو قادار قیمتلی اثر، سنه‌لردن بری ایلك دفعه نشر ایدیلمشدر .
محرری : احمد رفیق
دارالفنون مدرسلرندن وتاریخ انجمنی رئیسی
« آق بابا ـ پاپان کتابخانه‌سی » طرفندن نفیس بر شکلده طبع ونشر ایدلمشدر . فیأتی (٥۰) مجلدی (۱٥) غروشدر .

یکی بر کشف
— ایشتدکمی ، دورمش بر قلبك حرکاتنی اعاده ایدن یکی بر سروم کشف ایدلمش؟...
— دویدم .. فقط اوقادار مهم بر کشف دکل !
— نه‌دن ؟
— جانم ، بن اویله بر اسانس بیلیورم‌که اختیار ، عشقدن اوصانمش برقلبه یکیدن حسیات عاشقانه تلقین ایتدی. بودها مهم دکلمی ؟
— أوت، آمابوناصیل اسانس بویله؟
— اجزاجی نجیب بکك بوتون اسانسلری!
اجزاجی نجیب بکك قولونیا، سورمه، توالت لوازمی ، دیش معجونی، بالخاصه یاغسز نجیب بك قره‌می امثالسزدر.
امین اوکی نجیب بك اجزاخانه‌سی.

علی رجائی
اودون وکمور دپوسی
هر أوه، هر عائله‌یه یاز، قیش لازم اولان کسیلمش خالص میشه و کورکن اودونلریله ، خالص میشه کمورلرینك استانبولده یکانه حیله‌سز صاتیلدیغی یر آخور قاپوده علی رجائی بکك دپوسیدر.
نقلیه اجرتی یوقدر .
بالعموم محروقات دپولرندن فضله تسهیلات یاپیلیر. ایستنلدیکی تقدیرده جزئی بر فیأتله ایستیقجی‌ده کوندریلیر .

دوقتور معلم حافظ جمال
امراض داخلیه ، سینیر وچوجوق خسته‌لقلری متخصصی. جمعه‌دن ماعدا هر کون ساعت (۱٤ ـ ۱٦)ده ، دیوان یولنده (۱۱۸) نومرولی خصوصی قابینه‌سنده ، جمعه ایرتسی صالی کونلری (۹ ـ ۱۲)ده رامسده خسته‌لرنی قبول ایتمکده‌در .
تلفون نومروسی: استانبول (۲۳۸۹)

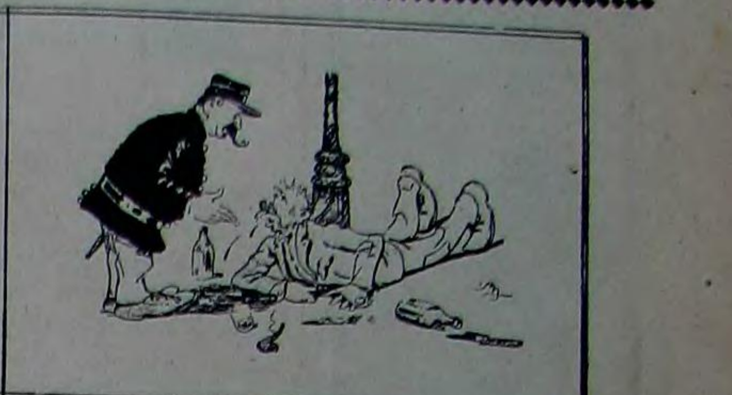
دانتوس
اولیازاده نورالدین بکك باغچه قاپوسنده، حمیدیه تربه‌سنده ، درت یول آغزنده‌کی دپوسنده صاتیلیر .

کمال چلیك شروبی
چوجوغکزی طونبول طونبول یاپمق ایسته‌یورسه‌کز بو شروبدن ایچیریکز !
□ □ □
دپوسی : اسکی پوسته‌خانه آرقه‌سنده « سیسابنباسات » اجزا دپوسیدر .
□ □ □
شیشه‌سی : ٦۰ غروشدر

صامسون
خلق کتابخانه‌سی
و
قرطاسیه دپوسی
کوکی زاده محمود نجاتی ، عمر لطفی وحسین حسنی بکلرك صامسونده‌کی بوقیمتلی مؤسسه‌لرنده ، ۱۹۲٦-۱۹۲۷ سنه‌سی ایچون معارف وکالتنك رسماً قبول ایتدیکی بوتون مکتب کتابلری استانبول فیأتنه صاتیلمقده‌در .
قرطاسیه شعبه‌سنده دفتر ، کاغد ، قلم وسائر قرطاسیه چشیدلری الك ای نوعندن موجود و جداً اهون بر فیأته‌در .

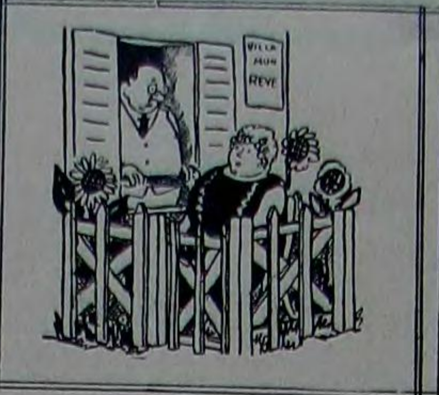
مدیرمسئول: اورخان‌سیفی وطن مطبعه‌سی

كونش !.. كونش !.. (١٦ تشرین اول جمعه ایرتسی كونی صبرسزلقله بكله‌یكز !) كونش !.. كونش !..

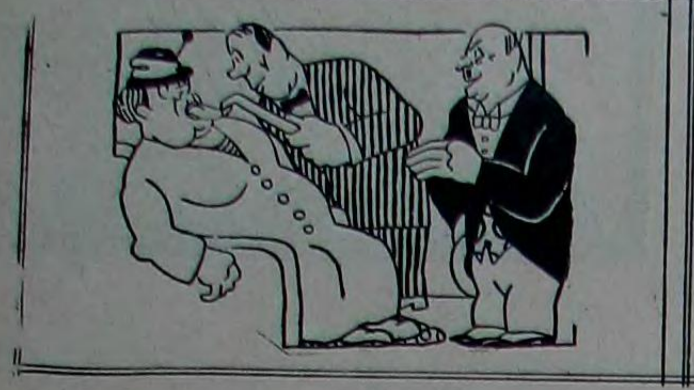


پولیس — بویله نه آریبورسك نه غائب ایتدك ؟

— موازنه‌می !



— یاوروجغم سنك صره‌ك كچدی . بنجه‌ده هوا آلمق صره‌سی بكا كلدی !



— زوجه‌م زهرلندی !

— دیلینیمی ایصیردی ؟

اجزاجی نجیب بكك بالعموم مستحضراتی توركیاده برنجیلكی قازانمشدر!

محله‌نك ناموسی

پاپاغانك تفرقه‌سی : ٥

محرری : محمود یساری

نافع بك ، آبلاسنه سوز كار ایتمیه‌جكنی بیلدیكی ایچون اونك مناسبتسزلكلرینه سس چیقارمازدی. یالكز دانش نزهتك بو فیریق، كهنه ، پاصلی چرخه‌وجودینی، دماغنی قاپدیروب ، زیان اولماسنه كوز یومامامشدی . قوناغه كلدیكی زمانلر ، اطرافنده ناخشنود بر هوانك اسدیكنی حس ایتمه‌سنه رغماً ، صرف دانشك سلامتی ایچون آلدیرماز . الندن كلدیكی قدر اونك فكرینی آچغه ، محیطندن صوغوتغه اوغراشیردی .

آبلاسیله اوزون مجادله‌لردن صوكره دانش نزهتی غلطه‌سرایه‌ویردیره‌بیلمشدی. ایشته دانش نزهت ؛ دوغدیغی كوندنبری هویتنی صارمه اوغراشان خرافات چنبرندن نافع بكك سایه‌سنده‌قورتیلمشدی.

بو ؛ دانش نزهتك حقنده ایمی ، یوقسه فنامی اولمشدی ؟.. نفرت ایتدیكی بر محیطده یاشامق مجبوریتنی قیرامادقدن صوكره تحصیلی ، فكرلری نه‌یه علاج اولابیلیردی ؟ مادامكه حیاتی حقیقتلر ، فكری حقیقتلردن داها قوتلی ایدی ، او حالده عكسی یول تعقیب ایتمك سوداسنه دوشمك خسراندن باشقه نه نتیجه ویره‌بیلیردی ؟..

قوناقده ، چیفته چیفته خلایقلر ، قالفه‌لر ، لالالر ، اوشاقلر واردی. لكن اونلرك هپسی‌ده ، صانكه صبر وتحمل دنیلن‌شیئك برانسانده اعظمی نه‌درجه‌ده بولونابیله‌جكنی تجربه ایچون خلق‌ایدیلمش مخلوقلردی . اوطه سوپورمك بهانه‌سیله چكمه‌لری آچار ، كاغدلری ، كتابلری اوچوریر ، بربرینه قاریشدیریرلردی . پانطالون اوتولركن، قیزغین اوتویی براقوب سوقاقدن كچن ینیچری‌یی دیكلمك ایچون جومبایه قوشار، پانطالونی یاقارلر، یاخود جاكتك حاوینی‌ده اوتوله‌یه‌رك پارلانیرلردی.

دادیلره ، اسكی قالفه‌لره سوز سویلنمزدی :

— آ بكم ، هپ كوزك بنیمی كوریور ؟ آرتق اسكیسی كبی دكلم .. دیزلرم قارنجه‌لانی قارنجه‌لانی ویریور.. ایش كوره‌جك حالمی وار ؟ . . وقتیله بزم كیلری چیراق چیقاریبورلردی . خلایقلری چاغیرسه‌ك آ !.. ییوب ایچوب جان بسله‌یورلر ... باقیورمده ، كندیمی دون طوبخانه‌دن یسیر بازارندن كلمش ظن ایدیبورم !..

دانش نزهتك یوزینه سویله‌مدكلرینی بنه اونك آرقه‌سندن میریلدانیورلردی :

— كیمسه‌جكلرده انصافلر قالمامش، آمسلمانلر !.. انسان‌قسمنه یارانیلماسی‌ده كوچمش ! . . صاچمی سپورگه ایتدم ، دورمادم چالیشدم ، دیدیندم ، خورده‌ی كچدی !.. قپوكزه‌ده چورودم ، افتخار ایدك ... ذاتاً آداملریكزدن هانكیسی اوخ ! دیبوبده راحت ایتمش ... عالمك خلایقلری ، قالفه‌لری أو بارق صاحبی اولدیلر .. قپوكزده علتدن باشقه نه قازاندم ؟.. بولكزه هلاك اولانلره قندیلدن قندیله بر رحمتمی اوقویورسكز؟.. ایشته ترانه‌دل ... شوق نور ... حسن فر ... ایكی بكجینك‌صیرتنه ووروب‌ایوب سلطانه كومدیریویردیكز ! مزارلری بیله بللی دكل ...

دانش نزهت ، یا كیلوبده جواب ویره‌جك اولسه؛ چیغلق چیغلق آغلامالر، یالاندن دوشوب بایلمالر ، نتیجه‌ده خانم افندینك ، خدمتجی اوكنده اولسه بیله بنه آلدیرمایه‌رق سرت ، آجی اخطارلرله مداخله‌سی حاضردی .

فقط دانش نزهت ؛ خلایقلره امر ایتمكده قورقاردی :

— اویله‌یا،اسكی‌یه‌اعتبار اولسه‌یدی، بیت بازارینه نور یاغاردی... كنج قیزلر دوربركن سكا ، بكامی باقاجق ؟ . . كوچوك‌بك ، ایش‌ایسته‌میور ، اوبناش آرابور ! . . آه ، ربم ، اوبناشكی‌ده سه‌وسینلر ! . . امینه قیزك عجبا نره‌سی خوشنه كیتمش ؟ . . دها دور بقالم ، بیتینی تمیزله‌لی هفته اولمادی ... اركك دكلرمی‌یا، طقوزینی‌دولدیرمادن آزارلر... اسكی قالفه ایسه‌ك ، اوچ اوتوزنده ، موم‌خالااولمادق‌یا... بوكون‌برآزراستیق، برآزآللق سورسه‌م بنده آهیم شاهیم اولورم !.. كچن كون قالپاجیلر باشنده ، ایكی جوان پشمه دوشدیده ، دونوب باقادم بیله ... رحمتلی پاشا ، آزی‌دیللر دوكدی ایدی ؟ خانمی سوه‌رم ، اونك فنالغنی ایسته‌مم یوقسه ... بوكون نه‌یم‌وار صانكه ؟.. شویله بر سوقاغه چیقسه‌م ، قاش كوز اویناتسه‌م نه‌قسمتلر بولورم ... كور صاتیجینك ، كور آلیجیسی واردر. كوچوك‌بكك كیدیشی ، كیدیش‌دكل... خانمك قولاغنی بوكلی ... هم‌امینه‌قیزه‌ده سویلیه‌یم ، دار انتاری كیوب كوكسنی چیقارماسین ، صوقاقلرده‌ده اویله صالیم صالیم قیرتماسین ...

دانش نزهت ، هیچ قباحتلری اولمادیغی حالده كنج آخرتلكلرك آزار ایشیتمه‌لرینه‌ده قیزیبوردی .

— قیزنه‌در بوحالك؟ یاناقلرینه آللقمی سوریبورسك ! بن سكا آللغی ، پولانی كوستریرم ... هایدی اناریكك اوجی توكروكله‌ده یوزینی اوغوشدیر ... اگر زیرنیق‌قدر بویا كوریرسه‌م ایشیده‌جكك وار ؟.. آللق دكل‌ده ، یوزك نه‌یه‌اوقدر قیزارمش... یاناقلریكه قان اوطورسونده، ابرولی كورونسین‌دیه كندی كندینی طوقاتلایورسك؟ آینه‌لر بربارمق‌توزطوتمش، توزبزینی آل‌ده‌شویله‌سیلویر... صوفراده خدمت‌ایدركن كوچوك بكك یوزینه صیرینه صیرینه باقه ! كوزلریكی یره ایندیر ... او ؛ یالكز كن، چاغیرسه بیله كیتمه ... شقاقلریكك صارقان برچلری نه اویله ؟.. سنی بورایه خانم دیه آلمادیلر! هایدی ، برقونداق باش یاپ ، صاچلریكك بر تلنی كورمیه‌یم ... بلنده‌كی قوشاغی نه‌یه‌اوقدر صیقیورسك ؟ اینجه بلكی كوسترمكمی ایستیورسك ؟ كوكسك ، قالچه‌لرك، دف كبی كریلسین‌ده ، وجودك الیفی الیفنه كورونسین دیه‌می ؟.. بنم ایكی كره سویلتمه‌دن آدام كبی درله‌ن طوپلان ... اومدیغكی بیلیورم آما، صوكرا اوتمادیغكه اوغرارسك !..

دانش نزهت ؛ بویوبوب أوك بكی اولاجغنی خیال ایدركن ، چوجوقلغنك راحته‌ده حسرت قالمشدی . آننه‌سی ، اوكا‌چوجوق معامله‌سی‌ایتمكدن بردرلو واز كچه‌میوردی :

— دانش ؛ بوكون سوقاغه چیقما ، یاورووم ! سودتیزه‌ك كله‌جك، نه‌وقتدنبری سنی كورمك ایسته‌یوردی. ابه پنبه‌خانم‌ده برات قندیلنده كله‌دیدی . سود تیزه‌ك اونی‌ده آلیر كلیر. سكا أمكی كچدی، ألنی اوپ ... برابرجه اوطورورز ، اولمازمی داشجكم ؟ فقط آننه‌سنك تقویمی، سنه‌ده اوچیوز آلتمش‌بش‌كونه‌بیله صیغمایان سنهٔ دوریه‌لر ، زیارتلرله دولوب طاشمشدی . چوجوقلغندنبری أوده مسافرك اكسیك اولدیغنی بیلمیوردی . حمان هركون كبی یا آناطرفی ، یاخود بابا طرف اقربالر ، عائله‌یه وجه انتسابلری معلوم اولمایان

- مابعدی وار -

بویوك طیاره پیانقوسی

ملته پاره ، مملكته طیاره قازاندیریر !

بویوك طیاره پیانقوسی

ملته ثروت ، مملكته سلامت تأمین ایدر !

بویوك طیاره پیانقوسی

قیزلر آغاسی

بو قادار مراقلی ، بو قادار هیجانلی ، بو قادار قیمتلی اثر، سنه‌لردن بری ایلك دفعه نشر ایدیلمشدر .

محرری : احمد رفیق

دارالفنون مدرسلرندن وتاریخ انجمنی رئیسی

« آق بابا - پاپان كتبخانه‌سی » طرفندن نفیس بر شكلده‌طبع ونشر ایدلمشدر . فیئاتی (٥٠) مجلدی (١٥) غروشدر .

حاضرلانیورمش !

— ایلولك اوتوزنجی كونی بویوك آطه یاط قلوبنده ویریله‌جك طیاره بالوسنه آبلاك كلیه‌جكمش دیه ایشتدم ، اویله‌می سهیلا ؟..

— بالعكس .. آبلام شمدیدن حاضرلانیور. دها كچن كون اولیازاده نورالدین بكك مغازه‌سندن بر دوزینه اسانس آلدی . قولونیا آلدی ، سورمه آلدی ، مانیكور طاقمی آلدی، حاصلی نه لازمسه آلدی ...

اولیا زاده نورالدین بكك بالعموم مستحضراتی بوتون كبار عائله‌لری نزدنده فوق‌العاده رغبت قازانمشدر.

دانتوس !

دنیانك اك مشهور دیش معجونی‌در.

كمال چلبك شروبی

چوجوقكزی طونبول طونبول یاپمق ایسته‌یورسه‌كز بو شروبدن ایچیریكز !

□ □ □

ده‌پوسی : اسكی پوسته‌خانه آرقه‌سنده « سیدابناسات » اجزا ده‌پوسیدر .

□ □ □

شیشه‌سی : ٦٠ غروشدر

علی رجائی

اودون وكومور ده‌پوسی

هر أوه ، هر عائله‌یه یاز، قیش‌لازم اولان كسیلمش خالص میشه و كورگن اودونلریله ، خالص میشه كومورلرینك استانبولده یكانه حیله‌سز صاتیلدیغی بر آخور قاپوده علی رجائی بكك ده‌پوسیدر. نقلیه اجرتی یوقدر .

بالعموم محروقات ده‌پولرندن فضله تسهیلات یاپیلیر . ایسته‌نیلدیكی تقدیرده جزئی بر فیئاتله ایستیفجی‌ده كوندریلیر .

صامسون

خلق كتبخانه‌سی

قرطاسیه ده‌پوسی

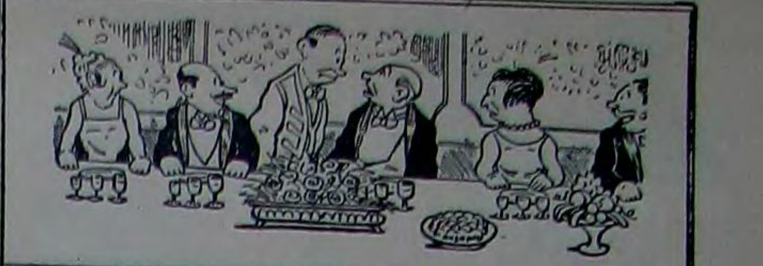
كوكجی‌زاده‌محمودنجاتی عمرلطفی‌وحسین‌حسنی ٩٢٦ - ٩٢٧ سنه‌سی وكالت جلیله‌نك قبول ایتدیكی بالعموم مكتب كتابلری استانبول فیئاتنه صامسونده خلق كتبخانه‌سنده صاتیلمقده‌در. قرطاسیه شعبه‌سنده هر چشید قرطاسیه بولونور .

شفق

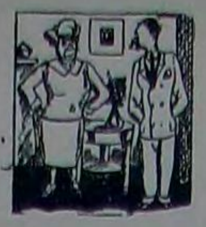
چایلرك اك نفیسیدر .
چایلرك اك لذیذیدر .
چایلرك اك صحیدر .
چایلرك اك خالصیدر .

دپوسی : كتنجیلر جاده‌سنده

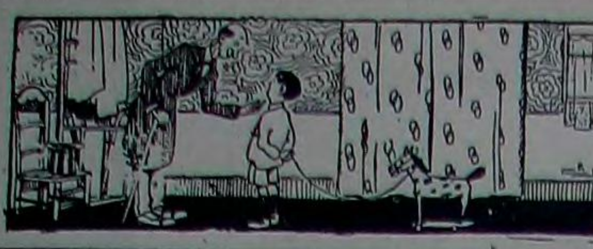
مدمسئول: اورخان‌سنی وطن‌مطبعه‌سی



ضیافتده جانی صیقیلان دعوتلی دالغینلقله غارصونه — حسابی کتیرسه‌کزه ا..



قادین — باشیمی هیچ کوسترمه‌یورم !
ارکك — کاشکه یوزیکی‌ده کوسترمسه‌ك ؟



— اوغلم ایکی ایکیز قارده‌ش بربریکزه‌او قدر چوق بکزه‌یورسکز که آننه‌کز سزی ناصل آییرد ایدیبور، حیرت ایدیبورم ...
— آننه‌مدن دایاق ییدیکمز زمان قارده‌شم بندن دها چوق باغیریبور !..

كونش !.. كونش !.. (١٦ تشرین اول جمعه ایرتسی کونی صبرسزلقله بکله‌یکز !) كونش !.. كونش !..

محله‌نك ناموسی

پاپاغانك تفرقه‌سی : ٦

محرری : محمود یساری

حالالر، تیزه‌لر، بك عموجه‌لر ، بك‌دایيلر، سود برادر وهمشیره‌لر،موسمی شاشیرمش طورنه‌قطارلری کبی قیش ، یازقوناقده ، شایان حیرت بر انتظامله‌قوناقلایورلردی . اکثریسنك مسافرلکی الك قیصه بر هفته سوره‌ن بومسافرلردن‌باشقه، برده قوناغك کدکلیلری واردی وهپسنك‌ده نه‌مناسبتله یوسق سردکاری ، نه وظیفه کوردکاری، خارجده أولری اولوب اولمادیغی مجهولدی.

برکون دانش نزهت ، چوجوقلغنه اویارق ، آننه‌سنه صورمشدی :

— آننه ! حرمده ، سلاملقده‌کی انسانلرك هپسی اقربامزمی ؟

— آ ! سن اقربالریکی بیلمیورسك؟ ایواهلر اولسون ، صوی صوب‌ده‌می اورتالقلردن قالقیور ؟ !.. کوردکلرك مسافر آیول !

— نصل مسافر آننه ، أولرینه کیتدکلری یوق‌که ...

— أمکرعه‌یازیق... أردابی‌یه‌چکر دیمزلری ؟.. اونافع کانرنده شیطان قویمی وار ؟ نه‌ده چابوق خویله خویلاندك؟.. حرمده کیلرك هپسی بکا جان یولداشی‌اولویورلر. کیتمه‌سینلر دیه‌یالواران یم ... حفیظه منلا ، برقاچ کره سنك صاریلغکی کسمشدی؟... أمتی خانم ؛ بکا خلایق بولویور ... ادا تیزه اولماسه ، قیش کیجه‌لری «طوطی‌نامه» کیم‌اوقور؟.. جمال فر خانم ، بنم آخرت قارده‌شم ... صوکرا ، باشقه کیملروار؟.. اسکدارلی کوچوك خانم ... حسنا خانم ... دلی عایشه ... طوپال صدیقه ... هپ نکره قادینلر ...

— یا سلاملقده‌کیلر ؟

— کوجنمه آما یاوروم ، سن هیچ باباکه چکمه‌مشسك ! باباك‌مسافری سور، چوق خانداندی . اوتوز رمضان افطار ویریر، جماعتله نماز قیلنیردی... هپسی‌ده رحمتلینك قبرلری ... ایغریب حافظله، نیزن‌ده‌ده‌یی کوزینك ببکی کبی سوه‌ردی... حاجی راقم افندی‌یی‌ده قولندن طوتوب آتامایزیا؟ وکیلخرجك حسابلرینی‌دوزلته‌ن او ... سرور آغا ؛ دنیا غریبی ، خیر دعاسی یتر !.. ناجی بك ؛ اوقافده‌کی ایشلریمزی تعقیب‌ایدیبور... شیخ شاکر ؛ جذبه کتیرمش... ساده اونك وجودی أوعزه اوغور ؛ بت برکت کتیریر ... پاشا باباك‌بیله‌نیزن‌ده‌ده‌نك‌اَلنی اوپردی...

آننه‌سی، مسافربکله‌نیله‌ین کونلرده‌ده دانش نزهتی بوش براقمازدی :

— بایرامدن‌بری کیته‌دك ، بوکون عموجه‌که کیت‌اوغلوم ! نه اولسه باباکریسی صاییلیر ... اورادن‌ده کوچوك خالا که اوغرا ... وقتك‌اولورسه سود بابا کی‌ده. کورویر!..چوجوقلغنده؛ پری‌ماسالاری، جنلی ، جادیلی حکایه‌لرله دانش نزهتی اکلندیرن حفیظه منلالر ، أمتی خانملر ، ادا تیزه‌لر ، طوپال صدیقه‌لر ، ایغریب حافظلر ، نیزن‌ده‌ده‌لر یاواش یاواش اونی قیزدیرمغه باشلامشلردی . بوحال باباسی أولدکدن صوکرا تحمل‌فرسا برشکله کیردی . کون آشیری کبی ، کیجه‌لری یمکدن صوکرا سلاملقدن ، خانم‌افندی‌یه بالواسطه رجالرده بولونیلیردی :

— ولی نعمت‌زاده‌مزه‌حسرت‌قالدق! سلاملغه تشریفه عنایت بویورمازلری ؟

دانش‌نزهت ؛ آننه‌سنك زورله کیدردیکی واشاق کوردکك أتکلرینی سوریه‌رك سلاملغه کیردی . قپودن کورونور کورونمز ، اوطه‌ده کیلرمبالغه‌لی برحرمتله آیاغه قالقارلردی .

حرمده ، قورشون دوکه‌ن ، صاریلق کسه‌ن ، نفس ایدن، طوطی نامه‌اوقویان عله قاریلرندن نه‌قدر تیکسینیورسه سلاملقده‌کی کدکلی تاکری مسافرلرندن‌ده اوقدر نفرت‌ایدیبوردی. دانش نزهت ، بوطوپلانیشلره بر اسم بولمشدی : «معایده مراسمی » دیبوردی ! معایده‌لرده ناصل الك کوچوك تفرعاته قدر اهمال ایدیله‌مز، هپ عینی شیلر ، صیره و قدم کوزه‌تیله‌رك تکرار ایدیلیرسه بو مجلسلرده‌ده هپ عینی سوزلر ، عینی نکته‌لر ، عینی حکایه‌لر تکرار ایدیلیردی .

ایغریب‌حافظ؛ برمعتاد « قاضی‌بیضاوی» شرحندن دم اورور ؛ سرور آغا ؛ حبشستانده کول کنارنده اویناركن اسیر تاجرینك کندیسنی ناصل قاچردیغنی ، استانبولده اسیر بازارنده ناصل صاتیلغه چیقاریلدیغنی آکلاتیر ؛ ناجی بك ؛ « اوززنده برباب کارکیر کبیر مغازه‌کاش عرصه‌نك حالیاً عن‌الشواغل ایجاری » ، « طرف یمنی کاتب قاسم وقفی مضافاتندن سید محمد افندی باغچه‌سی‌بعضاً لب‌دریا » ، «مستثنا اوقافدن حرمین کدیکنه مضاف»، « اوچیوز اون سکزحصه‌ده‌ایکیوز یکری بش حصهٔ شایعه‌سنك طقسان طقوز سهم اعتباریله اوتوز آلتی بچق سهمی » کبی ده‌که متخصصلرك آکلایامایاجغی قلیشه تعبیرلرله سوسلی‌ وقف مسئله‌لرندن بحث ایدر ؛ حاجی راقم افندی ؛ وکیلخرجك هرکونکی‌مصارفی‌قید ایتدیکی اُل‌دفترنده‌کی فاحش املا خطالرینه اشارت ایده‌رك : « برخاصه ، معده‌ نواز ، ارز، روغن، زیت ، روغن ساده ، دقیق » شکلنده یازیلماسنی اخطار ایتدیکنی سویلر؛ شیخ شاکر « جناب مولانا » یه عائدیتی ادعا ایتدیکی حالده دیلنجی دعالرینی آندیریر، عربجه ، فارسی ، تورکجه قاریشیق ، ملز بیتلر اوقور ، نیزن دده ؛ « نی » نی دیزلرینك اوزرینه قوبارق ، چالمق‌ایچون ویریله‌جك امره انتظاراً بوینی بوکر ، تهلیل ایدر کبی دریندن کوکس‌کچیره‌رك اوطوروردی .

دانش نزهت؛ طبیعتنده‌یوقکن یالانه‌ده آلیشیوردی . سینیرباش آغریلری ، معده صانجیلری ایجاد ایتمکی دوشوندی. فقط بوتدبیر ، چوق فجیع بر نتیجه ویردی : یدی دکان سوپروتوسی ، چوره‌ك‌اوتی توتسولری ؛ پهلوان، خاردال یاقیلری ؛ خاتمی ، باپاتیه ، اخلامور ، نانه، لیمون قبوغی منقوعلری ؛ فیلیسکین صویی ، اوزرینه یووارلاق ، قارا قارا مهرلرباصیلمش جیغاره کاغدلرندن معمول حاپلردن سینامکی ، قاره‌خلیله ، زنجفیل، اولدور قهر ، پلین ، مرجانکوش ، هندستان جوزی ، شفتالی چکردکنه قدرنباتی‌وکیمیوی‌نه‌قدرقلاسیك مستحضرات وارسه ، جمله‌سی « تأثیر شفا بخشالری » عینلر ، آندلرله تأمین ایدیله‌رك تجربه ایتدیریلدی .

دانش نزهت ، آرتق جداً خسته‌ده اولسه ، اعتراضه جسارت ایده‌میوردی . صوك بولدیغی چاره : کتاب اوقومق ، اوقور کورونمکدی . لکن کونك برنده دهشتدن صاچلرینی یولدی ! آره صیره ، صحیفه‌لرینه کوز کزدیردیکی برکتابی‌ماصه اوزرنده آچیق براقشدی . أوه‌کانجه ، کتابده‌کی‌رسملرك‌ماقاصله اویولمش‌اولدقلرینی کوردی . مسافرلردن برینك چوجوغی‌ده یاپمش اولابیلیردی . دادیسنه‌صوردی :

— بوکتابی کیم کسدی ؟

— صوص‌بکم، صوص.. سویله‌مه..

— نه‌دن ؟

— دون‌اورطه‌اق سوپوریوردق . سن هر دفعه‌سنده تنبیه ایدرسك‌یا ، کاغدلرقاریشماسین‌دیه! اداتیزه‌یی‌چاغیردم. آ!... نه لازم ، اوقومش‌قادیندر...

-مابعدی وار-

کمال چیلك شروبی

چوجوغکزی طونبول طونبول یاپمق ایسته‌یورسه‌کز بو شروبدن ایچیریکز !

□ □ □

دپوسی : اسکی پوسته‌خانه آرقه‌سنده « سپاهیناسات » اجزا دپوسیدر .

□ □ □

شیشه‌سی : ٦٠ غروشدر

بیوك طیاره پیانقوسی

هر کشیده‌ده یوزلرجه کیمسه‌یی زنکین ایتمکده‌در

یدنجی کشیده ١١ تشرین اولده یاپیله‌جقدر

چوبان چشمه‌سی

فاروق نافذ بکك مجموعهٔ اشعاری

اُك کوزه‌ل ، اُك نفیس شعرلر ..

ناشری :

آق بابا - پاپاغان کتابخانه‌سی

پك یاقینده چیقیور

قیزلر آغاسی

بو قادار مراقلی ، بو قادار هیجانلی ، بو قادار قیمتلی اثر، سنه‌لردن بری ایلك دفعه نشر ایدیلمشدر .

محرری : احمد رفیق

دارالفنون مدرسلرندن وتاریخ انجمنی رئیسی

« آق بابا - پاپاغان کتابخانه‌سی » طرفندن نفیس بر شکلده‌طبع ونشر ایدلمشدر . فیئاتی (٥٠) مجلدی (١٥) غروشدر .

عرب خدمتجی

طانیدیغمز بر احباب آکلاتدی :

— کچن آقشام أوه کلنجه ، قاپویی، بیاض چهره‌لی ، یوموشاجق تنلی بر قیزجغز آچدی. حیرتله صوردم :

— قیزم سن کیمسك ؟

کولمکه باشلادی... مکر، بزم عرب شطارت دکلمی ایمش .. بن یوقکن ، تووالت ماصه‌مدن قرم نجیبی آلمش وسوروغمش! .

اجزاجی نجیب بکك، قرم ، اسانس ، قولونیا ونجیب بك‌دیش‌معجونی امثالسزدر.

عبیدالله افندی

یکی نکاح مأموری تعیین ایدیلن عبیدالله افندی ، نکاحنی ایلك قیاجغی چیفته هدیه ایتمك اوزره الك معروف عطریات تاجریمز اولیا زاده نورالدین بکدن بر شیشه اسانس ، بر شیشه لیمون‌چیچکی‌قولونیاسی، برعدد اولیا زاده قرمی ایله « دانتوس » دیش معجونی آلمشدر .

شفق

جابلرك الك نفیسیدر .
جابلرك الك لذیذیدر .
جابلرك الك صحیدر .
جابلرك الك خالصیدر .

دپوسی : کتنجیلر جاده‌سنده

علی رجائی

اودون وکمور ده‌پوسی

هر أوه ، هر عائله‌یه یاز، قیش‌لازم اولان کیلمش خالص میشه و کورکن اودونلریله ، خالص میشه کمورلرینك استانبولده یکانه حیله‌سز صاتیلدیغی بر آخور قاپوده علی رجائی‌بکك ده‌پوسیدر. نقلیه اجرتی یوقدر .

بالعموم محروقات ده‌پولرندن فضله تسهیلات یاپیلیر . ایسته‌نیلدیکی تقدیرده جزئی بر فیأتله ایستیفجی‌ده کونده‌ریلیر .

دوقتور حافظ جمال

امراض داخلیه ، سینیر وچوجوق خسته‌لقلری‌متخصصی. جمعه‌دن‌ماعداهر کون ساعت (١٤ - ١٦)ده ، دیوان‌یولنده (١١٨) نومرولی خصوصی قابینه‌سنده ، جمعه ایرتسی صالی کونلری (٩ - ١٢)ده رامسده خسته‌لرینی قبول ایتمکده‌در .

تلفون‌نومروسی: استانبول (٢٣٨٩)

دانتوس !

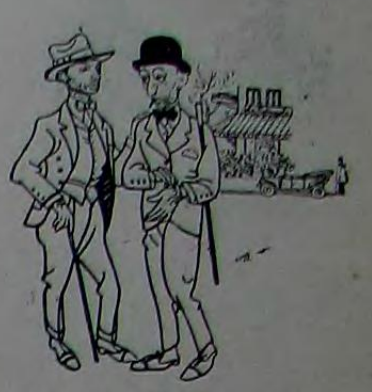
دنیانك الك مشهور دیش معجونی‌در.

عشقك آله‌ولری

الك هیجانلی کتابدر

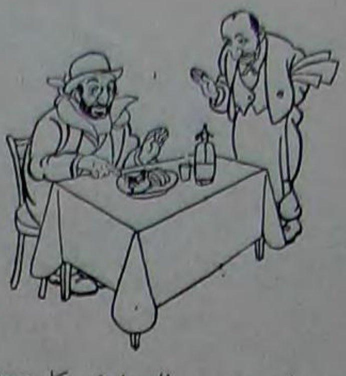
مدمسئول: اورخان‌سیفی وطن‌مطبعه‌سی

يهودى قاريقاتورلرى



— بعضن رابه‌قانك آتشى وار .. دون ٣٨ دى ، بعجه ٣٩ اولدى، بوكون ٤٠ ه چيكدى !

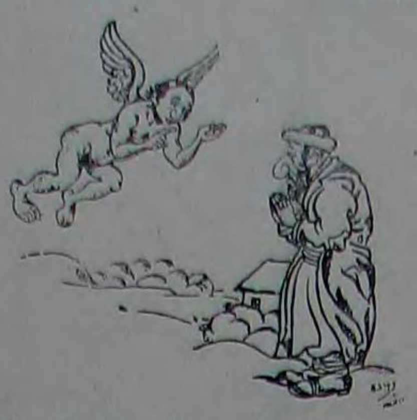
— ٤١ اولونجه شيچ دورما ، صات !



غارصون — ناصيل ؟ يمكلريمزدن ممنون اولدونوزمى ؟

مشترى — بو بالوقلردن داها تازه‌سنى يديكم يوق اولدى !

غارصون — اولابيلير آما بعضن لوقنطه‌ده ده‌ييل !



— بكا صويلرميسك ، اللهم يوره بيك سنه‌نك نه حكمى واردر ؟

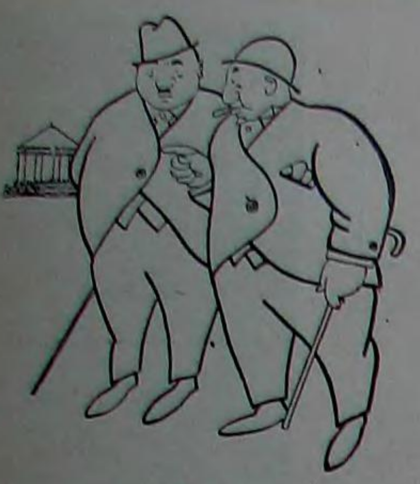
— بر داقيقا ..

— برميليون ليرانك ؟

— بر قوروش !

— بكا ايچين اللهدن بر قوروش ايسترميسك ؟

— عولور ، بر داقيقا بكله !



— بخوراچى ، نه‌دن آرتيك بعزين قهوه‌يه كلميورسك ؟

— اوراده ايى مالار آله بجبور ؟

— بوزه‌ل قادينلاردنمى ؟

— يوق ؛ بوزه‌ل بارده‌سولاردن !

كونش !.. كونش !.. (١٦ تشرين اول جمعه ايرتسى كونى صبرسزلقله بكله‌يكز !) كونش !.. كونش !..

محله‌نك ناموسی

پاپاغانك تفرقه‌سی : ٧

محررى : محمود يسارى

او؛ باقار ، آكلار ، يرلى يرنجه‌قويار... شريفه‌يى ادا تيزه ايله براقدم ، امينه‌يه صوقاغى سيلديريوردم . بردن برچيغلق قوبدى . ادا تيزه ؛ ايكى اليله شقاقلرينى طوتمش صاللانيور ! نه وار ؟ ديدم . ايشته بو كتابى كوستردى ... آبكم ، كتابده نه‌لر يوق ! فنا فنا رسملر ... خانم افندى‌ده كوردى. ادا تيزه، طيرناق مقاصيله رسملرى تكر تكر چيقاردى . آنه جككك حالى كورمليدك؛ بردوشوب باييلماديغى قالدى! ماليسا ايچيردك، حفيظه منلا يوك ياقدى ، قوقلاتدى ... سكا ياقيشيرى بكجكم؟ كوچوككن باباجعفرده تسبيحدن كچدك ... قرق بر ياسين اوقومش اوزوملر يدك . . . ايغريپ حافظ ، يالكز خوجا ، ايكنه خوجا ، هپ آيرى آيرى نفس ايتديلردى ... يازار تكيه‌سنه باغليسك ... قوربانك سنبل افندى‌يه كيدر ... كلام‌الله‌اوقودك، اويله حاجلى ، پوطلى رسملرك اوطه كده نه‌ايشى وار؟.. ملائكه‌لريانه‌اوغراماز!..

بوندن‌صوكره‌هيچ‌بر چاره‌دوشونه‌دی، هيچ بر شيئه تشبث ايته‌دى . كندى كنديسنه‌ده مراق ايديوردى ، عجبا بو جريان، اونى نره‌لره‌قدرسوروكليه بيليردى! وضعيتى خارجه قارشى چوق طنطنه‌لى ايدى . ايى تيمار ايديلمش ، تويلرى‌پاريل پاريل يانان ايكى جنس بەيكيرك اوچار كبى چكدكلرى محتشم قوناق عربه‌سنك ايچنده، دانش نزهتى كوره‌نلر، حسددن ديشلرينى غيجيرداتيورلردى . فقط او ؛ يابا قالديرعنده شمسيه‌سنى صاللايه‌رق يورغون يورغون قهوه‌يه كيده‌ن اورته حاللى ، بيك بر معيشت دوشونجه‌سيله باشى ايكيك، بلى بوكوك ، لكن‌سربست انسانلردده دكل ، ايكى ديليم اكمك ؛ بر باش صوغان ايچون كونده اون‌ساعت چاليشان رنجبرلره غبطه ايديوردى . اكر اوتانماسه ، سوينه سوينه عمله اولاجق ، طبق اونلر كبى ، طاش ، چامور، طوپراق‌يغينلرى اوزرينه‌باغداش قوروب ، بايات ، قورو اكمك بوله‌جك، صوغانى يومروقيله قيره‌رق طاتلى طاتلى يه‌جكدى . وجودينك تشكلى تام، صحتى مكملدى . نه چاره‌كه ضعيف ، جليز ، چليمسز بر كوچوك بك موقعنده يشامغه محكومدى . باباسنك صاعلغنده قسماً آغيز طاديله يمك يه‌بيليوردى؛ او اولووبرنجه اشتهاسى بر دها عودت ايتمه‌مك اوزره قاچدى :

آنه‌سنه عقل خوجانى ايدن محله قاريلرينك تعريفلريله هركون ؛ طورشو لاپه‌سى ، بولاماچ ، باپارا ، قيقيرداق بوغاچه‌سى ، طاتليلى يخنى ، پنيرلى پيده، بومبار دولماسى ، مانطى ، پروهو ، دودوك ماقارناسى ، لالانقه ، مافيش ، قايغانا پيشيريليور وصوفراده برينك‌خيالى غيب‌اولمادن‌اوبرى‌عرض‌اندام‌ايديوردى.

دانش نزهت ؛ كنجلك نامى ويريلن وهركسك كچيره‌سى مقدر ، فقط ناصل كچديكى‌ده بيلنمه‌ين‌تهلكه‌لى دوره‌يه‌كيرديكى زمان، يأسدن چيلد مجنى ظن ايتدى!

خيالنده پرده پرده آچيلوب جانلانان يكى بر افق ، كوزلرينى غريب رنكلر ، دالغه‌لى ايشيقلرله قاماشديرمشدى. اوزون سنه‌لر اويقوده قالوب ، ياواش ياواش اويانان‌برخسته حالنده، اطرافنه‌بوسبوتون باشقه نظرلرله باقيوردى. قومشوباغچه‌ده‌كى كستانه آغاجنده قولان ووران كنج قيزلر ، نه جانلى، نه جانه يافين شيلردى! هپسنك‌ده باقيشلرى نه ايليق، كولوشلرى نه صيجاقدى !..

قاچ دفعه ، آلتنى صوفاده‌كى پنجره‌يه دايايارق قفسك مزعج ضربعلرى آراسندن اونلرى سير ايدركن كندندن كچمشدى! بر هفته صوكرا ، رنجبر قيليقلى عمله‌لرك باغچه‌ديوارينك كنارينه طوغله‌طاشيدقلرينى حيرتله كوردى :

— بو طوغله‌لر نه اولاجق ؟

اونك پنجره‌دن باغچه‌ده‌كيلره صورديغى سؤاله همان يانى باشنده تيتره‌ك، بروندن كلير بر سس ، طوپال صديقه خانمك سسى جواب ويرمشدى :

— خانم افندى، ديوارى ايكى آرشين دها يوكسلتديريور .

— نه مناسبت ؟

طوپال صديقه ؛ كوزلرى ، يوواسنه كونش وورمش ييلان كوزلرى كبى پارلايه‌رق مستهزى بر دوداق بوكوشله:

— نه مناسبتى وارده ، سوزى‌يا ، آبكم ؟ ديدى . قومشو اودن ، بزم باغچه طاباق كبى كورونيور ... قوردبيله قومشوسنى بيز آما ، ايشته دنيا عجائب، انسان بوش بولونيور ، باش اورتوسز باغچه‌يه هپ چيقيورز ... بن قاچ كره آبدست تازه‌له‌دم ... نه اولسه ديش اهليسى‌يز . اركك قسمى نه كوزله‌باقيور بيلينيرى ؟

دانش نزهت ؛ چوق حقلى و چوق يرنده بر حركتدن نفسنى منع ايچون آللرينى‌جيبنه صوقدى ، ديشلرينى‌صيقوب يورودى .

بو كوچوجك وقعه ؛ آتينك‌صاقلاديغى تهلكه‌لرى بوتون فجاعتيله آكلاتمغه كافى كلشدى .

دانش نزهت ؛ بر كوكل حسته‌سى فتوريله ، ايچنه‌چكيلمش ، مأيوس‌ونوميد ياشايوردى .

اسكى مكتب آرقاداشلرندن برينك توصيه‌سيله سفارتلردن برنده بر اوچنجى كاتبلك بولدى وآنه‌سنك اعتراضلرندن قورتولابيلمك ايچون بر دوقتوردن راپور آلمغى اهمال ايتمه‌دى .

فقط آنه‌سى ؛ مكتوبلريله ، اونى راحت‌براقايوردى . ادا تيزه‌نك ؛ هيچ بر املا قاعده‌سنه اويمايان قارغه‌جق بورغه‌جق حسن خطيله (!) قارالامش، قارغه‌دعالرينى آنديران قوجه صحيفه‌لرى، دانش نزهت اكثريااوقومه‌دن‌يورو‌شديرير، آثار و بر ايكى سطرله قيصه‌جه جواب ويريوردى .

آنه‌سنك وفات‌خبرينى آلديغى زمان، تخمينندن چوق فضله متأثر اولمشدى . آنه‌سنك اسكى دورلره ، اسكى ذهنيته كوركورينه صاپلانمش قالمش اولماسندن باشقه‌برقصورى يوقدى ؛ دانش نزهتى‌ده سومز دكلدى . ادا تيزه ؛ « سكرات موتدن ، غسله » قدر آنه‌سنك صوك دقيقه‌لرينى همان‌همان عيناً ، بوتون تفصيلاتيله يازمشدى . دانش نزهت ؛ بر چوجوق كبى ساعتلرجه آغلادى .

استانبوله دونر دونمز ، ايلك ايشى قوناغك تصفيه‌سى اولاجقدى ؛ يوللرده هپ بونى دوشونيور ، نره‌دن وناصل باشلاه‌ق لازم كله‌جكنه قرار‌ويره‌ميوردى. لكن قوناغك قپوسندن كيرنجه حيرتله دوردى . قوجه أو ، صوكى چكيلمش

-مابعدى وار-

بيوك طياره پيانقوسى

هر كشيده‌ده يوزلرجه كيمسه‌يى زنكين ايتمكده‌در

يدنجى كشيده ١١ تشرين اولده ياپيله‌جقدر

قيزلر آغاسى

بو قادار مراقلى ، بو قادار هيجانلى ، بو قادار قيمتلى اثر، سنه‌لردن برى ايلك دفعه نشر ايديلمشدر .

محررى : احمد رفيق

دارالفنون مدرسلرندن وتاريخ انجمنى رئيسى

« آق بابا - پاپاغان كتابخانه‌سى » طرفندن نفيس بر شكلده طبع ونشر ايديلمشدر . فياتى (٥٠) مجلدى (٥٠) غروشدر .

چوبان چشمه‌سى

فاروق نافذ بكك مجموعهٔ اشعارى

اُك كوزه‌ل ، اُك نفيس شعرلر ..

ناشرى :

آق بابا - پاپاغان كتابخانه‌سى

پك ياقينده چيقيور

ايى بر توصيه

— خير اوله.. اسموكين كيمشسك، نره‌يه ، يوقسه أوله‌نيورميسك ؟

— يوق جانم ، يكى آچيلان ييلديز پارقنده « رولەت » چويره‌جكم !

— اويله‌يسه ، سكا خير خواهانه بر توصيه‌ده‌بولونه‌يم.. جبنه احتياطاً برشيشه اوليا زاده نورالدين بكك ليمون چيچكى قولونياسندن آل ؟

— نه‌دن ؟

— غيب ايده‌جكك محقق .. صوك ليراكى ويروبده اوستنه بايغيناق كلديكى زمان قوقلار آچيليرسك !

اوليا زاده نورالدين بكك بوتون مستحضراتى خارق‌العاده نفيسدر .

على رجائى

اودون وكومور ده‌پوسى

هر أوه ، هر عائله‌يه ياز، قيش‌لازم اولان كسيلمش خالص ميشه و كوركن اودونلريله ، خالص ميشه كومورلرينك استانبولده يكانه حيله‌سز صاتيلديغى بر آخور قاپوده على رجائى‌بكك ده‌پوسيدر. نقليه اجرتى يوقدر .

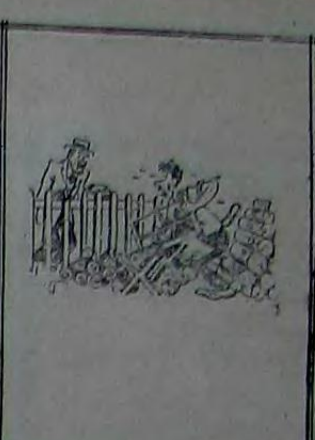
بالعموم محروقات ده‌پولرندن فضله تسهيلات ياپيلير . ايسته‌نيلديكى تقديرده جزئى بر فيأتله ايستيفجى‌ده كونده‌ريلير .

مهم بر اعلان

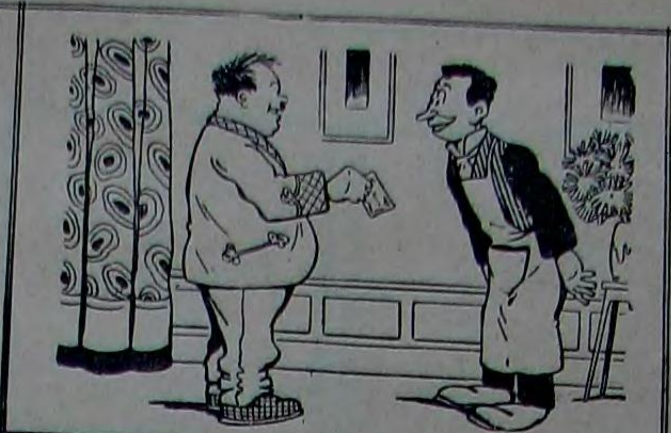
امين اوكنده نجيب بك اجزاخانه‌سى مديريتندن :

« نجيب قره‌مى ، نجيب‌ديش معجونى » ناميله پياسه‌يه اجزاخانه‌مز مستحضراتنك بر چوق تقليدلرى چيقمش اولديغندن ، سنه‌لردن برى مستحضراتمزى فوق‌العاده تقدير ايده‌رك عنوانانه استعمال ايتمكده بولونان محترم مشتريلريمزك آلداتماملرى ايچون بوجهتك نظر دقته آلنماسنى اعلان ايتمكه‌مجبوراولدق. مستحضراتمزك‌اوزرنده‌كى « نجيب‌بك » اسمنه دقت‌بيورلسنى بالخاصه مشتريلريمزه توصيه ايده‌رز .

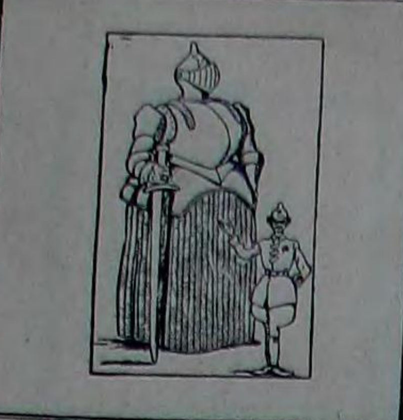
مدير مسئول: اورخان سيفى وطن مطبعه‌سى



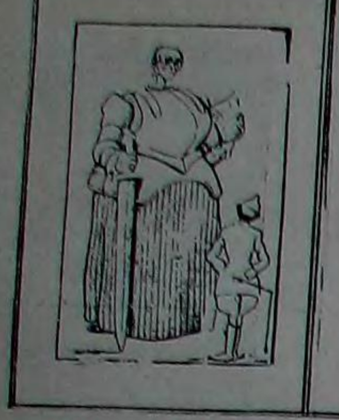
— یاهو بوکوز قلمه‌که یه چکمیسك؟
— یوق عزیزم.. بوکون بنم استراحت کونم...



افندی — کیت استاسیونده قائن آنامی استقبال ایت... آل شو بش فرانقی.. سنك اولسون!
اوشاق — پکی افندم.. یا قائن والده‌کز تره‌ندن چیقمازسه...
افندی — اوزمان بش فرانق دها ویریرم!



روسیه‌یی اجنبیلره ناصیل کوستریورلر؟..



حالبوکه حقیقتده ناصیل؟..
— فرانسزجه ویردن —

چوجوغکزك قوتلی، طومبول اولماسی ایچون «کمال چلیك» شروبی ایچیرملیسکز!

محله‌نك ناموسی

پاپاغانك تفرقه‌سی : ۸

محرری : محمود یساری

ده کیرمه‌ده دوکشدی. اسکیدن أوه کیره‌ر کن؛ سلاملق وحرم طرفلرندن مختلف مقام وآهنکده سسلر یوکسه‌لیردی: دربندن ده‌رینه عکس ایدن «شول جننك ایرماقلری آقارالله، ده‌یو، ده‌یو!» کبی دیلنجی دعالری، سلطان محمود زمانی موداسی شرقیلر، «کاتبه قولالی‌ده کوملك نه کوزه‌ل یاراشیر» هواسنی چالان اوطورتمه ساعتلرك ترنملری، قالفه‌سندن دایاق یه‌ین خلایقلرك آبی آبی فریادلری، بایرام صالی‌یه‌ی، چارشانبایه‌ی کبی برجته طوتوشه‌رق نتیجه‌یی بکلمکه لزوم کورمیوب پشیناً غوغایه طوتوشان آیوازله سایسك کفرلری، نه‌لر، نه‌لر دویولمازدی!..

قپویی آچان اوشاقلر؛ اولکندن دها چوق حرمتله اوکنده اکیلمشلر، حرم طرفنده‌ده، کیزلی فیصیلتیلر پیدا اولمشدی. دانش نزهت؛ انسانلرك قوته، نفوذه قارشی نه‌قدر ضعیف وزبون اولدقلرینی بردفعه دها آکلایوردی.

منزعج ده اولسه، خاطره حالنه کلدیکی ایچون قیمتلنیورن اسکی کونلر، چوجوقاق خیاللری که بر پنجره کنارنده، که بر قپو اوجنده، کونك وقعه‌سی و وضعیتی ایله هیچ مناسبتی اولمادقلری حالده، جانلانوب غیب اولیویریورلردی. دادیلر، قالفه‌لر، خلایقلر اطرافنده، دیندارانه برخشوع ایله دولاشیورلر، اوندن التفات دیله‌نیورلردی.

دانش نزهت؛ کندی تصفیه ایتمزدن اول، قوناغك قیمتلی اشیالرینك تصفیه‌یه اوغرامش اولدیغنی کوردی. اوطه‌لرده آینه اوزرلرینه سوس یاپیلان آنتیقه چه‌وره‌لر، صیرمه ایشلمه‌لی اوچقورلقلر، صوغوق کچه‌سین دییه پنجره‌لره چاقیلمش عراقیه سجاده‌لر، لاهوراکی اوزرینه قاناواطه ایشلنمش نمازسجاده‌لری، دیبادن مندر اورتولری، قدس ایشی صدفلی کوموش قاقه‌لی طابوره‌لرك هیچ بری یوقدی!

پرهیز یمکلری ایچون صاقلی دوران اسکی ساقسونیا طاقلری، چینی طاباقلر، محرملرده خاطرلی قومشولره عاشورا کونده‌ریلن چشم بلبللر، جیلان دریسی اوزرینه أالله یازلمش، تذهیبلی قرآنلر، نقلی قولای نه وارسه هپسنك یرلرنده طاتلی ملشملر أسیوردی.

دانش نزهت؛ کیمسه‌یه برشی صورمادی، آلاجغی جوابی بیلیوردی:

— رحمتلی صاغلغنده حفیظه منلایه ویرمشدی... ادا تیزه قیزینی کابن ایدیوردی‌ده.. طوپال صدیقه، خانم افندینك خسته‌لغنده باش اوجندن آیریلمامشدی، رحمتلی‌ده وصیت ایتمشدی...

هر ایکی سوزده بریقاسنه توکوروب، ایصیره‌رق، أللرینی بربرینه چارپه، چارپه یمینلر ایدیله‌جك ودانش نزهت اینانماسه بیله ایناغش کورونه‌جکدی. طاشینه‌مادیغی ایچون أوده قالمش اسکی، بطال اشیالری امکدار قالفه‌لر، خلایقلر آره‌سنده تقسیم ایتدی؛ کیمینی چه‌یزله‌دی، کیمنه کوچوك برأو آلدی. سنه‌لرجه اکمك پیدکاری قپودن آرتق بر استفاده‌لری قالمادیغنی کورونجه بردن دشمن کسیلیویره‌ن حضراتی برر صورتله دفع ایتدکدن صوکرا قوناغی‌ده صاتدی، چوجوقلغندنبری، خیالنده بر عقده اولان بك اوغلنده بر آپارتمانه یرلشدی.

آرتق دانش نزهت ایچون، بوسبوتون یکی وسربست بر حیات باشلایوردی. آوروپاده‌ایکن صبیح بك عائله‌سیله طانیشمشدی. صبیح بك؛ چوق شیق، چوق جنتلمن بر آدامدی. قیزی نسرینده؛ شیقلق وظرافتده باباسنی پك کریده براقایوردی. اونلری کوره‌نلر؛ بابا قیز دکل، عادتا قارده‌ش ظن ایدرلردی. نسرینك سربست طورلری، دانش نزهتی بر حمله‌ده تسخیر ایدیویرمشدی. دانش نزهتك ثروتی‌ده؛ صبیح بکله نسرین خانمك حقیقی حرمتلرینی قازانمامش عد اولونامازدی.

ایکی طرف ایچون‌ده چوق مساعد اولان بووضعیت، الك ایی برشکلده نتیجه‌لندی: دانش نزهتله نسرین خانم أولندیلر.

بوشیق، عصری عائله قیزینك ازدواج مراسمی‌ده عصری اولمشدی. دانش نزهت نکاحدن صوکره زوجه‌سنی آله‌رق آوروپا سرعت قطارینه آتلادی وبال آیی سیاحتنه چیقدیلر.

استانبولده یالکزلقدن صیقیلان صبیح بك؛ کون کچیرمه‌دن تلغراف چکیور، حیاتندن شکایت ایدیوردی. ایکی آیی تماملامه‌دن استانبوله دوندیلر.

نسرین خانم؛ دانش نزهتك اوطوردیغی آپارتمانك؛ اوطه‌لرینی، صالونلرینی دار، مقسی؛ سوقاغنی‌ده کور، صاپا بولدی. جاده اوزری تمیز و که‌نیش بر آپارتمانه طاشیندیلر.

ایلك آیلر؛ دانش نزهته، یکی شامپانیا ایچه‌نلرك اوغرادیغی شکلده طاتلی بر سرخوشلق ویرمشدی؛ فقط قدحلرك عددی زیاده‌لشوب، هوس بر اعتیاد حالنی آلنجه الکتریك ایشیقلری کوزلرینی یورمغه، دانسه دعوت ایدن موسیقی باشنی آغریتمغه باشلادی.

بری یوقاری چیقنجه، دیکری عقق آشاغی‌یه اینه‌ن دونمه دولابلر کبی، حیات ده‌نیان که مضحکه، که فاجعه دولابی؛ دانش نزهتی، بر کوزندن آتوب، اوته‌کی کوزینه دوشیریرمشدی.

نسرین خانمك؛ چای ضیافتی، دانس، دعوت، زیارت کبی «مجبوری الایفا وظائف مدنیه‌لر» له هر کیجه صباحلره قدر دوام ایدن پر آهنك حادثه‌لرله دولو تقویمی، آننه‌سنك تقویمنی همان همان آراتیوردی.

خسته‌لانمقدن، شیمدی داها چوق قورقویوردی. آشاغی قاتده، یان صالونده، صباحك دردینه قادار چالینان پیانو، غراموفون؛ اونی، ایغریب حافظك دعالی نفسلرندن، طوپال صدیقه‌نك مصرچارشیسی مستحضراتندن، حفیظه منلانك قورشون دوکه و صاریلق کسمه‌لرندن دها فضله بیزار ایدیوردی. صوغوق آلوبده باشی آغریه‌جق اولسه، نسرین خانم حدتله‌نیردی:

— نه‌یه صورات ایدیورسك؟ بوندن، مسافرلره استثقال چیقار. خسته ایسه‌ك اوطه‌که کیت، یات.

شیطانه اویوبده، اوطه‌سنه چکیله‌جك اولسه؛ نسرین خانم قوللارینی قاووشدیروب، قاشلرینی چاته‌رق، بر فورطنه شدتیله اوزرینه یورودری:

— نه‌قدر مکمل مدنی تربیه کورمشسکز، بك افندی! والده خانم افندینك قوناقلرنده کوچوك بکلکله پك فنا آلیشمشسکز! جمعیت ایچنده یاشامق قولای دکلدر. نزاکته رعایت ایتمیه‌جکسکزده، نه‌دیه أویکزه مسافر دعوت ایدیورسکز؟ هر کسی تحقیره نه حقکز وار؟ بویله اوطه‌کزه قاپانوب أوزوله کزه نه لزوم وار، هایدی صالونه کیدیکزده، برر برر قوللرندن طوتوب آتیویریکز!.. بنی عجوبیتدن أولدیرمکمی ایستیورسك؟

ایکی لاقیردی‌یی دوغرو آکلامایان روم، ارمنی خدمتجیلر، اسکی قالفه‌لره، غنی غنی رحمت اوقوتیورلردی.

مابعدی وار

کونش!...

۲٦ تشرین اول، جمعه ایرتسی صباحی دوغیور!

سزی الك مشعشع بر طلوع قارشیسنده بولوندیره‌جق، کوزلریکزی، فکریکزی، روحکزی نورلره مستغرق ایده‌جکدر.

بیوك طیاره پیانقوسی
هر کشیده‌ده یوزلرجه کیمسه‌یی زنکین ایتمکده‌در
یدنجی کشیده ۱۱ تشرین اولده یاپیله‌جقدر

چوبان چشمه‌سی
فاروق نافذ بکك مجموعهٔ اشعاری
أك کوزه‌ل، أك نفیس شعرلر..
ناشری:
آق بابا – پاپاغان کتابخانه‌سی
پك یاقینده چیقیور

هواغازی

— یاقینده استانبول طرفنه هواغازی کلیورمش. چوق قولایلق آما، همشیره، بن بومبارکك قوقوسنه هیچ تحمل ایده‌مم.. بردفعه أوه یاپیلدیمی؟

— بونیمی دوشونیورسك، آبول.. چاره‌سی وار.. اجزاجی نجیب بکك اسانسندن براز پرده‌لره، دوشه‌مه‌لره سوردکمی هیچ بر فنا قوقو حس ایتمزسك.. بالعکس أوك کل باغچه‌سی کبی قوقمایه باشلار. اجزاجی نجیب بکك اسانس، قولونیا، سورمه، نجیب بکك دیش معجونی، باغسز نجیب بك قره‌می امثالسزدر.

علی رجائی
اودون وکور ده‌پوسی

هر أوه، هر عائله‌یه یاز، قیش لازم اولان کسیلمش خالص میشه و کورکن اودونلریله، خالص میشه کورلرینك استانبولده یکانه حیله‌سز صاتیلدیغی بر آخور قاپوده علی رجائی بکك ده‌پوسیدر. نقلیه اجرتی یوقدر.

بالعموم محروقات ده‌پولرندن فضله تسهیلات یاپیلیر. ایسته‌نیلدیکی تقدیرده جزئی بر فیأتله ایستیفجی‌ده کونده‌ریلیر.

یکی قانون مدنی

— یکی قانون مدنی تطبیقه باشلاندی. بوقانون مدنی موجبنجه آرتق بوشادم دیدکله کیمسه قاریسنی تطلیق ایده‌میه‌جکمش، اویله‌می؟

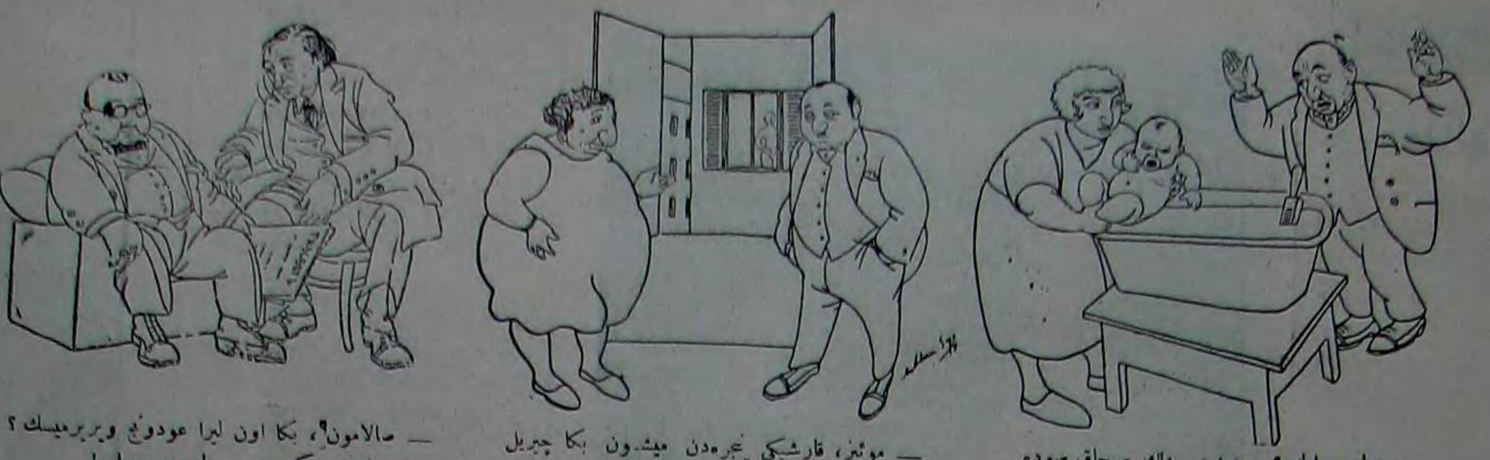
— أوت!

— یکی قاری قوجا قاوغا ایدرلرسه نه‌اوله‌جق؟

— قولایی‌وار.. زوج، زوجه‌سنه اولیا زاده نورالدین بکدن برشیشه قولونیا آلیر، هدیه اوله‌رق ویرر، بکیدن باریشیرلر. اولیا زاده نورالدین بکك بوتون مستحضراتی جاذب ودائمیدر.

مدیر مسئول: اورخان سیفی وطن مطبعه‌سی

یهودی قاریقاتورلری



— دی‌لیمی‌عولدك ؟.. ٤٥ درجه‌لك صیجاق صوده
ئیچ چوجوق بانیو یاپیلیری ؟
— هایدابه، بویاشده چوجوق درجه‌دن نه آكلار؟

— موئیز، قارشیكی پنجره‌دن میشون بكا چیریل
چیلاق یورونیور... بو پنجره‌یه طاقق ایچون پرده آل!
— نه‌دن بر مصرفه ییره‌لم ؟.. سن‌ده اوكا عوبله
یورون ، او پنجره‌سنه پرده طاقسین !

— صالامون؟، بكا اون لیرا عودونچ وبره‌میسك ؟
— سیاحته چیكییورم ، یه‌له‌یم‌ده عوبله !
— نه زمان یه‌له‌جكسك ؟
— بللی دی‌یل !

محله‌نك ناموسی

پاپاغانك تفرقه‌سی : ٩

محرری : محمود یساری

قوناقده صباحلین هر كس تمامیله اویانمادن تخته سیلنمز و شاید مجبوراً اورتالق سوپوریله‌جك اولورسه، سس چیقاریلمامسنه چالیشیلیر و صوفالرده آیاقلرینك اوجنه باصه‌رق یورونوردی. صبیح بكك ؛ كیم بیلیر نه دوشونه‌رك ، مجهول مستخدمین اداره خانه‌لرندن « سه‌تؤن وبره-بی‌ژو !.. ووساوه ؟ كل ئه‌كسه‌لانت ف !.. » سوزلریله بولوب قبولاندیردیغی صایغیسز ، كستاخ قیزلر ؛ اوكلیه‌دوغرو لطفاً یاتاقلرندن قالقیورلر ، كیجه یاریلری قپولری وورارق اوطه‌لرده ، صوفالرده باغیرا باغیرا شرقی سویله‌یوب دولاشیورلر، عارسز عارسز ، كورولتیلی قهقهه‌لر آتیورلردی .

صوفراده: « ئه‌پول دوموتون پیستاش؛ له‌وروآلاتارتار، طومات آلا طولوزه‌ن، آرتیشو آلاغره‌ك ، مه‌لون ژان بار ، ژینو ئه‌تووه، او پوم دوته‌ر نووازه‌ت ، توف برویه او پووانت داسپه‌رژ » كبی یمكلر ، طورشو لاپه‌لری ، لالانغیلر ، قایقانالرك یرینی آلمشلردی .

لوانتن آشجیلرك اللرنده عجیبه‌یاپیلمش تربه‌لر ، صالچه‌لرله ، آوروپاده حسرتی چكدیكی تازه بایرام پاشا انكنارلری ، باربونیا فاصولیه‌لری ، خلاصه داغما اك نفیسلرینی واك بهالیلرینی انتخاب ایتدیكی أتلر ، یومورطه‌لر، قوش قونمازلر ، آغزه قونولماز حاله كلیور ، رزیل ، كپازه اولویورلردی .

مهتابلری ؛ صباحه قارشی بر ضیافتدن دونوشده ، یوكسك جاتی آرالرندن سوزوله‌ن كولكه‌لره باقه‌رق حس (!) ایدیور ، كوشه باشلرنده‌كی طورقانده چیچكجیلرك مستطیل سبتلره رنك وشكل كوزه‌ته‌رك ایستیف ایتدكاری چیچكلره باقه‌رق‌ده اسكی أوباغچه‌لرینی ، لیمونلقلری آنیوردی .

آرتق آنه‌سنك، اوزاق یاقین اقربالرك اللرینی اوپه‌یور ، فقط انسانی ؛ دیپلری پنبه‌بویالی، اوجلری ایكنه‌كبی سیپ سیوری، جلالی طیرناقلریله بیرتیجی بر نوع مخلوق وهمنه دوشیره‌ن نازك قادین أللرینی اوپویوردی .

ایفریب حافظ ، راقم‌بك ، نیزن‌دده ، حاجی راقم افندی ، شیخ شاكرلرك مجلسی‌ده صورتا داغیلمشدی. یكی‌احبابلرك تشكیل ایتدكاری مجلس ، رنك اعتباریله محقق پك‌فرقلی ، لكن «معایده‌صراسی» عینی ایدی . سفیرلكدن متقاعد نظمی پاشا ؛ «ئه كسكیز.. شه‌دوور.. شارمان..» كبی فرانسزجه كلمه‌لرله سوسلی كنجلك ماجرالرندن بحث ایدیور ، طالب بك همان ایكی دقیقه‌ده بر ، درت الف‌مقداری « آ ! » لر چكه‌رك : «پاردون، توركجه‌ده ناصل دیرلردی ؟» فقراتیله مونته‌قارلوده، نیسده ، باشندن كچن قومار حكایه‌لرینی آكلاتیور ؛ تجار سالم بك ؛ بورسه‌ده اوینادیغی -فقط كیمه و ناصل اویناندیغی دائما مجهول قالان- اویونلری سویلیور ؛ نریمه خانم، عشقندن انتحار ایدن موهوم مصر پرنسلرندن، افلاس ایتمش بانكرلردن دم‌وورییور وهپسی‌ده ایچنده‌یاشادقلری حیات قابنه كوره، اكن شایان حیرت بر انتظام وصداقتله، یالان ویاحقیق، اماهپ عینی وقعه‌لری، ماصالاری تكرار ایدیورلردی.

بو مجلسلرك یالكز بر نقطه‌سی دانش نزهتك خوشنه كیدیوردی ؛ اسكیدن هر كس تكرتكر دیكلامكه، دیكلر كورونمكه مجبوردی ، فقط شیمدی هپ برآغیزدن قونوشولدیغی ایچون مجبوریت قالمامشدی.

اونی چیله‌دن چیقاران؛ هوپپا، شیق دوستلرك ، وقت وقت « سورپرزپارتی» ترتیب ایتملریدی. بو پایعه‌جغه آلیشمق امكان خارجنده ایدی. كیجه یاریسی تام دالغین اویقوده ایكن قپونك زیلی قوپاریله‌جقمش كبی چكیلیور ، آپارتمانك دیوارلری چین چین اوتویور و قادین اركك قاریشیق بر چیلغین سورو، قهقهه‌لر آته‌رق ایچری‌یه هجوم ایدیورلر و دانشله نسرینی زورله كیندیره‌رك ، باشقه براحبابی اویاندیرمغه كوتوریورلردی.

بو مدنی صایغسزلغه بلكه هركس آلیشه‌بیلیردی. لكن دانش نزهت كبی، سنه‌لرجه سس‌سز و حركتسز، لحد ایچنده برمومیا حیاتی یاشامش بر انسان ایچون بو ، اقتدارینك ، تحملنك چوق فوقنده برشیدی .

بوتون شیاریقلرینه رغماً نسرینی سویور ، اونك بوتون چیلغینلقلرینی عفو ایده‌بیلیوردی . نسرینك ده كندینی سودیكنه قانعدی. زمان‌زمان صوقولارق یوزینه كولوشلری بوطنی قونلشدیریور، انسانلره ؛ ممنون اولوب اولمادقلرینی سورمغه ، دانیشمغه لزوم كورمه‌دن كمال كرمندن منتظماً برپاش هدیه ایدن سنه‌لرك؛ عینی زمانده برآز سكون ، حضور ، عقل هدیه ایده‌جك قدرده سخی ، مكرم اولدقلرینه كندینی ایناندیریوردی .

بر قیش كونی ؛ باباسنی كوره‌جكنی سویلیه‌رك چیقان نسرین ، آقشام كچ وقت أوده‌دونمشدی. قارینك اوكیجه‌كی حالنه دانش نزهت معنا ویره‌مه‌مشدی . نسرینك وجودی یاپراق كبی تیتره‌یور ، سسی غریب بر خلجانله بوزقولویوردی . كوزلرینك اطراف سیاه هاله‌لرله چه‌وریلی، دوداقلرینك قارمنی صولوقدی. مانطوسنی خدمتجی‌یه ویردكدن صوكرا اوطه‌سنه چیقمق ایسته‌مش ، دانشك سؤاللرینه‌ده آكلاشیلماز جوابلر ویرمشدی. دانش نزهت ؛ عجله ایله خدمتجی‌یه اوزاتیلیركن مانطونك جیبندن بر كاغد پره قاپیویرمشدی. خدمتجی اوطه‌دن چیقنجه پرده‌كی كاغدی آله‌رق ترددله دوردی ؛ كوزینك اوكندن الك‌فجیع احتماللر كچیوردی. پارماقلری آراسنده‌كی كاغد برآتش كبی ألنی یاقمغه باشلامشدی و بو آتش بردن بوتون وجودینی صاردی .

كاغدی آچوب اوقوركن دیزلرنده صانجیلر حس ایتدی، برقولتوغه‌چوكدی، نسرین ، اونی آلداتیوردی . سكوننته كندی بیله حیرت ایدیوردی . نسرینه كورونمه‌دن آپارتماندن چیقدی و ایرتسی صباح ، او كاغدی ، بوش كاغدی ایله برلكده برظرفه قویارق نسرینه كوندردی.

حیاتك ایكی قطبی آره‌سنده چوق مشقتلی بر سیاحتدن صوكرا امیدسز، آرزوسز، یاپ یالكز قالمشدی . نه اسكی قوناغك طرفلرنده اوطورمق ، نه‌ده ایكی‌سنه چله دولدیردیغی بك‌اوغلی كبارعالملرینه یكیدن دالمق ایسته‌یوردی . كورولتودن، دیدی قودیدن بیقمش، حیاتدن تیكسینمه كلشدی. اوتللرده‌یاشاق، اونك خرجی دكلدی. أولمكی برداها تجربه ایتمكدن‌ده قورقویوردی . كونلرجه دوشوندی : بوحیات بویله دوام‌ایده‌مزدی.. كندینه، یالكز كندیسی ایچون ، ساكن بر یووا قورمالیدی! . استانبولده‌اویله سمتلر‌واردی كه فقیرلكلرینه ، سفالتلرینه رغماً هر درلو دیدی قودیدن ، آلایشدن اوزاق ، ترتیز عمر سوره‌ن انسانلره قوینی آچشدی ... اورالرده بر أو طوتار... آره‌صیره‌ده «پاپاس اوچوربردی» دی...

بو نتیجه‌یی بولدیغی زمان ، سونجدن صیچرادی . آرتق هیچ اوشونه‌دی ، آرادی، آرقاداشلرینك‌یاردیمیله تام‌ایستدیكی كبی بر یرده، كوچوك، اوچ اوطه‌لی بر أو بولدی .

أو صاحبی‌حاجی كامل افندی ؛ اورته بویلی ، كسیك قیریقلی ، چوكوك یوزلی كامل بر انسانه بكزه‌یوردی . فقط سوزلری، طورلری، چهره‌سنك‌افاده‌سی، كینیمی ؛ اونك نه‌قدر اینجه أر صیق دوقور برآدام‌اولدیغی‌ده كوستریوردی.

- مابعدی وار -

چوبان چشمه‌سی
فاروق نافذ بكك مجموعهٔ اشعاری
اك كوزه‌ل ، اك نفیس شعرلر ..
ناشری :
آق بابا ـ پاپاغان كتابخانه‌سی
پك یاقینده چیقیور

كونش !...

۳٠ تشرین اول ، جمعه ایرتسی صباحی دوغیور !

سیزی اك مشعشع بر طلوع قارشیسنده بولوندیره‌جق، كوزلریكزی ، فكریكزی ، روحكزی نورلره مستغرق ایده‌جكدر .

ایكی كنج آراسنده

— عزیزم ، قانون مدنی تطبیقه باشلاندقدن صوكره أولنمك قولایلاشدی. فقط قاین آنا ، كاین قاوغاسنه ناصیل چاره بولمالی ؟

— قولایی وار ، قاریكله آنه‌نك آراسنده أوده قاوغا چیقدیغی ، ایلك اونجه قاریكك اوطه‌سنه كیدر ، اجزاجی نجیب بكك اسانسلرندن برتوب ویره‌سك، سكا بونی آنه‌م هدیه ایتدی، دیرسك، صوكره آنه‌كه كیدر ، اوكاده آیریجه بر توب اسانس ویره‌سك ، قاریم هدیه ایدیور ، دیرسك . بر چاریك صوكره صالونده قاریكله آنه‌ك قارشیلاشدقلری وقت باق ناصیل یكدیكرینه كولومسه‌مكه باشلایه‌جقلر! اجزاجی نجیب بكك قولونیا، سورمه ، نجیب‌بك دیش‌معجونی، بالخاصه یاغسز نجیب بك قره‌می فوق‌العاده‌در .

علی رجائی

اودون وكمور ده‌پوسی

هر أوه ، هر عائله‌یه یاز، قیش‌لازم اولان كیلمش خالص میشه و كوركن اودونلریله ، خالص میشه كمورلرینك استانبولده یكانه حیله‌سز صاتیلدیغی بر آخور قاپوده علی رجائی‌بكك ده‌پوسیدر. نقلیه اجرتی یوقدر .

بالعموم معروفات ده‌پولرندن فضله تسهیلات یاپیلیر . ایسته‌نیلدیكی تقدیرده جزئی بر فیأتله ایستیغی‌ده كونده‌ریلیر .

دوقتور حافظ جمال

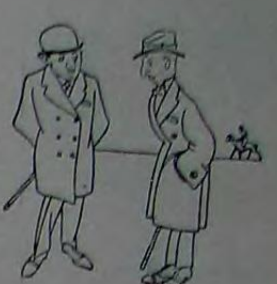
امراض داخلیه ، سینیر وچوجوق خسته‌لقلری متخصصی. جمعه‌دن‌ماعداهر كون ساعت (۱٤ ـ ۱٦)ده ، دیوان‌یولنده (۱۱۸) نومرولی خصوصی قابینه‌سنده ، جمعه ایرتسی صالی كونلری (٩ ـ ۱۲)ده رامسده خسته‌لرنی قبول ایتمكده‌در .
تلفون نومروسی: استانبول (۲۳۸٩)

شفق چایی
چایلرك اك نفیسیدر .
كتنجیلر جاده‌سی (۱٥) نومرو

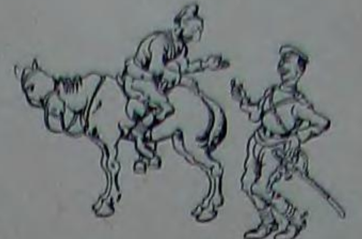
۱۱ تشرین اول؟..
۱۱ تشرین اول؟..
۱۱ تشرین اول؟..
بیوك طیاره پیانقوسنك
یدنجی كشیده‌سی !
بیكلرجه لیرا بیكلرجه كیشی‌یی
سوندیره‌جكدر !

مدیر مسئول: اورخان سیفی وطن مطبعه‌سی

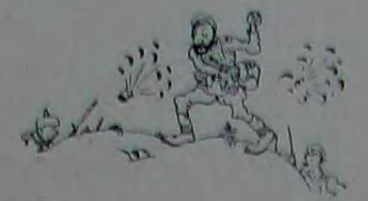
یهودی قاریقاتورلری



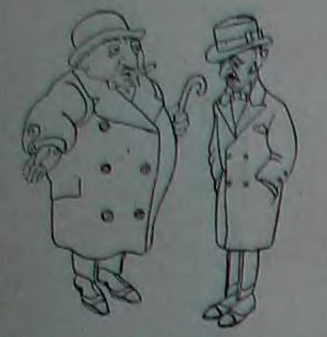
— قوشولرده قازانیورموسون!
— خایر، قوشوده قایب ایدیبورم!
— بوکرده ناصیل اوقادار قازانیورصون؟
— بندم کاهاد یاپدیغم زمان قازانیورم.



— ایزاق، آتك یا کلش طرفنده بینمشسك!
— آنکی طرفه بنمك ایچون امر آلدم،
اونی بیلیورصونده سوبلیورسك؟

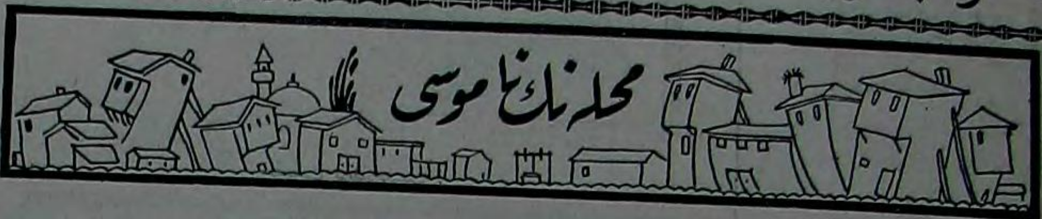


صالامون جبهه‌ده:
— آغابه، عورسزاوغلی!.. یورمیورسون
بوراده جانلی آدام وار!



— قیشین یوز لیرا ایچون عافتاده بر لیرا
فائیز آلیبوردم، یازین، ایکی لیرا.
— نه‌دن یازین فضله؟
— یازین‌یونلرداها اوزون عولورده اوندن!

خانملر، بکلر یالکز اجزاجی نجیب بکك مستحضراتندن قوللانمه‌کزی خالصانه توصیه ایده‌رز



محله‌نك ناموسی

پاپاغانك تفرقه‌سی : ۱۰

محرری : محمود یساری

کوچوجك تخته اوینه، طاشنه، طوپراغنه تاریخی قیمتلر اضافه ایدیلن شاتولردن فضله اهمیت ویریبوردی. قونطوراتویی امضالایه‌جقلری زمان، صیق صیق تنبیهلرده، اخطارلرده بولنمایی‌ده اونوتمامشدی:

— او، یالکز بنده‌کزك دکل.. یتیملرك‌ده حصه‌سی وار... مقاوله‌نامه‌ده‌کی شرائط خصوصیه‌یی بالخاصه قید ایتده... بدل ایجارك ماه بماه پشیناً تأدیه اولونماسنده اصرار ایدیشم‌ده اوفکرله‌در... رسوم بلدیه، ذات عالیلرینه عائد اولاجقدر. حین تخلیه‌ده کوروله‌جك تخریباتك تعمیرینی مستأجر درعهده ایده‌جکدر، طرف عالیلرندن یاپیله‌جق تأسیسات علی حاله ترك ایدیله‌جکدر...

کامل افندی؛ نه دیدی، نه تکلیف ایتدی ایسه دانش نزهت، بلا اعتراض قبول ایتمشدی. کیفندن قابنه صیغامیور، کندی کندینه سویله‌نیوردی:

— نهایت آرض موعوده ایریشدم... محله جداً ناموسلی... قومشولرك هپسی، کندی حالنده انسانلر... آرادیغم راحته قاووشدم ظن ایده‌رم... هله آراده صیراده بر ایکی آرقاداش، بر ایکی‌ده حسنا، مستشادختر یا کیزه‌ادا دوشوره‌جك اولورسه‌ق، ده‌که کیفمه... کوره‌یم سنی دانش!.. بوندن صوکره یالکز کندك ایچون کندی حسابنه یاشایاجقسك.. باشقه‌لرینك ذوقنه خدمت ایتدیکك یتیشیر... قاری، عائله، احباب اوغرینه هلاك اولدك.. الوداع قاره کونلر... ایستر کیج قالقارم، ایستر ایرکن... ایستر اوه کلیرم، ایسترسه‌م کلمم؛ نه صوران وار، نه قاریشان!.. ییدیکمی ایچدیکمی‌ده بیلیرم.. تبریك ایده‌رم یاوروم، طالعلی آدامسك، اوزون ایته!..

— ۳ —

— ها بابام، های... ها بابام، های.. تکبر طاغنك کالری بونلر... آلیمی کسدم؟.. آلیمی کسدم؟.. قان آقیور.. قان آقیور.. ها بابام، های... تکبر طاغده بکر آغانك... های کیدی قورابیه‌لر، های...

اینجه پەداورا تخته‌لریله کوچوك بر یانقین عرصه‌سنه اوستون کوری یاپیلمش قارپوز سرکیسنك اوکنده؛ اوموزدن ایلیکلی، یاردن آیرلدم یچمده، یقاسی بورمه‌لی سیاه میتانك اوزرینه قارتال قاناد آتدیغی جاکتی آره‌ده بردوزه‌لته‌رك فیاقه‌لی فیاقه‌لی باغیران اسکته علی، دانش نزهتك کچدیکنی کورونجه، قومشو ماناو رضا افندی‌یه اشارت ایتدی:

— اویوقلامه موروق! مال دیدیکك کلینلك قیز کیبدر، مدحی ایتمزسه‌ك قسمتی چیقماز... محله‌نك یاباجیلرینه کندیکی طانیت به باباجغم!..

رضا افندی، پارماقلرینی توکرو کلیه‌رك پوص بیقلرینی قیویریوردی:

— آبه‌سیت قافالی به!.. مال کوستریر کندینی! نه لازم سوئله‌مك هیده تکینه به آغام!

دکانك دیش جامکانی سیله‌ن مانیفاطوراجی ستراق، آلنده‌کی کیرلی بزی صالالایه‌رق کولمکه باشلامشدی:

— لافدرکه نه‌دورسك آخبار؟ مشترینك ایسته‌کلکی اولمایجاز، پیازه کلیر؟.. نه غیدار قیباق لاف اینسه‌ك صیفاتکه باقار عجب؟.. به‌راده، یه‌وروپاره مالك اییسنی کورمش آدام، سنك چوروك میوه‌لریکه قومبلمان ایدر صانوئورسك؟.

اسکته علی، سرکیدن بر قارپوز یاقالامش، پارماقلریله فیسکه‌لیوردی:

— وای دیلنك ظرافتنه قوربان اولدیغم! اوولان آناثی پیلاکیسی، بونك نره‌سی چوروك به؟.. قورابیه به، بللور کاسه کبی مبارك!.. شویله طیرناغکله بر دوقون وای کچمشی دینکیللی، طین دیه سس ویریور؟. آوروپا بوستانلری بویله مال یتیشدیریری؟.. کسمه‌جه صاتیورز، کسمه‌جه.. طاتسز، چیقارسه پارا آلمایورز... ها بابام های... آلیمی کسدم، آلیمی کسدم... قان آقیور، قان آقیور...

دانش نزهت هپ عینی آغیر آدیملرله یولنه دوام ایدیوردی. اصنافك کنایه‌لرینی آکلایامامشدی، فقط تام کوشه‌یی دونه‌جکی زمان اسکته علینك آوازی اونی حیرتله یرنده چیویله‌دی. اسکته‌نك سسی بوروسنك اوکنه جیقارا کاغدی قونمش بر زورنا کبی چاتلاق چاتلاق چیقیوردی:

— محله‌یه زنکین، پاشا زاده کیراجیلر کلدی دیه آوال کبی سوینمشدك به آغا بکجیکم... ایکی قارپوز آلیورسه‌ك کناهه‌ی کیررسك به کیشی زاده‌م!. قیراز ایشته... صباحدن آقشامه قدر غیرتلاغنی یاطلات، برپایه‌له صوسته‌دور.. قازانه‌جغك پارا یوز اللی درهم آنزوروته مزه اولماز به جوانم!.. کون کورمش آدامسك به رضا افندی، فوری لافه قاپیق یاناشدیران یوق...

مانیفاطوره‌جی ستراق چوق جدی بر طورله:

— هه، دیدی. خیار کبی لاف ده‌ئورلرسه ایشته بودر. مشتری قسمنه زور اولور؟.. نره‌ده ایسه‌م قولندن طوتوب جبراً آقصاتا ایتدیره‌جکسك.. سنککیسی دوپه‌دوز مشتری قاچیرماقدر.. بکا، سنی خمیل ده‌ئورلرسه اینانمازدم! اصلی آستاری اولمادن هیچ سوز چیقار؟.. سکا آیفیری، کلوور؟

اسکته، هیچ اورالرده دکلدی:

— چکمك بیری‌به آخیار! بکاراجون کسمه... آقیلی نغمه‌لری سندمی اوکره‌نه‌جکم! ظهوریده بالامه‌یه چیقان آنای کبی ایکیده برده یومورطلادیغك لغتلر بزم ایشیورطه‌ده بولونور! دیقاچادیغاچ اجزاخانه کرتاسقور... قالب بشلکی یوتدیرمشم غیللاس... آفتوس پیوس ایکی طاووق بر خوروز...

دانش نزهتك کوچوك بر توقفدن صوکرا یولنه دوام ایتدیکنی کورمشدی.

— آمان بکم، جیبنه صردیوه‌نله اینه‌یم... صیقمه نازك تنکی...

اسکته، پارماقلرینی شاقیرداته‌رق یانیق بر شرقی طوتدیردی:

« آمان یاوروم قوندوره‌کی تك تك باص
بن سنکم ایستر اولدور ایسته آص! »

دانش نزهت یورودکجه حیرتی زیاده‌لشیوردی، بر انسان اوطوردیغی محله‌ده‌کی اصنافله مطلقا آلیش ویریش ایتمکه مجبورمیدی؟.. عجبا بو محله‌یه مخصوص بر عنعنه، عادتمیدی؟..

اساساً یعیشله پك باشی خوش دکلدی. بعضاً مسافری اولور، آیده بیلده جانی ایسترسه امین‌او کنده‌کی طورفانده‌جیلردن آنجق بوك اولمایه‌جق قدر برشی آلیردی. فقط محله‌ده‌کی مانیفاطوره‌جیدن نه آلاجقدی؟.. موداسی کچمش قرق بیللق یاقالقلری، آطلاس تقلیدی، چیل رنکلی بویون باغلرینی آلمق دکل، منظره‌لرینه بیله تحمل ایده‌مزدی.

— تحف شی، دیپوردی: بوده ایلك دفعه باشمه کلیور!..

بوکا لزومندن فضله اهمیت ویردیکنی دوشوندی: قارپوزجینك تربیه‌سزلکی، دیدی. دالغین دالغین یایا قالدیرمنی تعقیب ایدرکن یاقنده معنالی، کسیك بر اوکسورك دویدی.

-مابعدی وار-

چوبان چشمه‌سی
فاروق نافذ بکك مجموعهٔ اشعاری
أك کوزه‌ل، أك نفیس شعرلر..
ناشری:
آق بابا - پاپاغان کتابخانه‌سی
پك یاقینده چیقیور

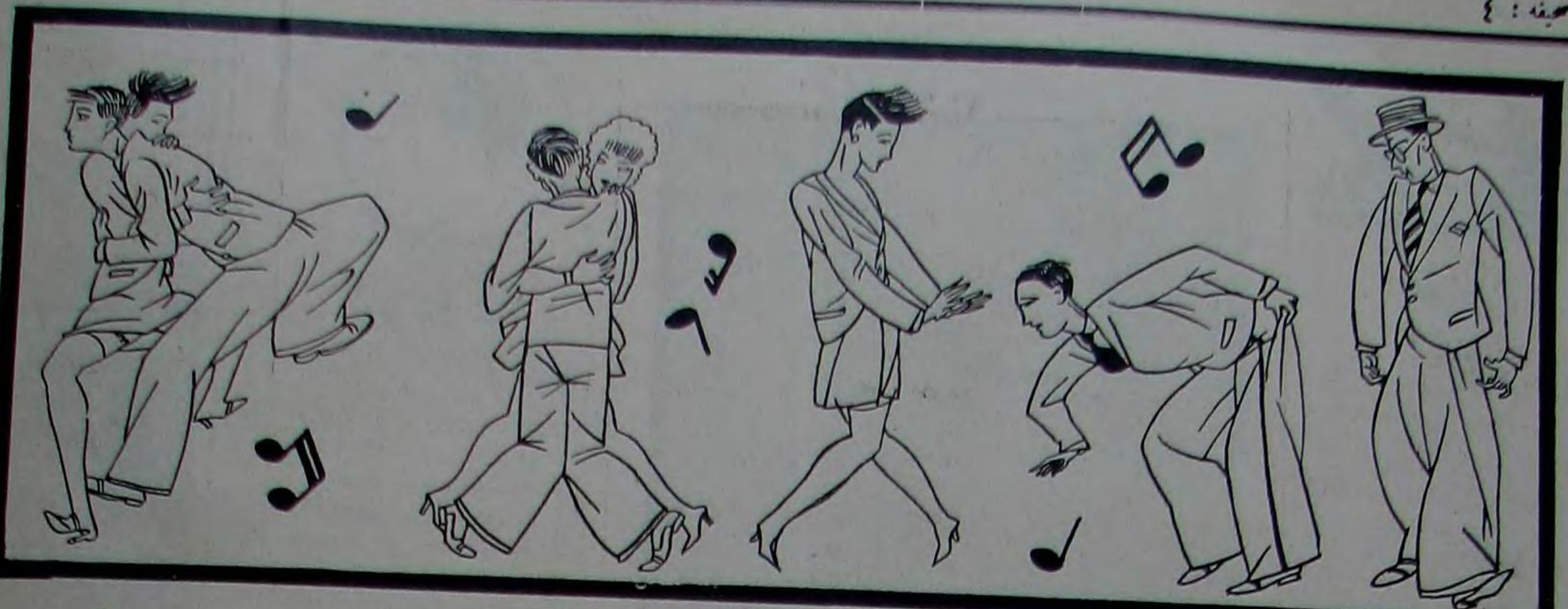
کونش!...
۳۰ تشرین اول، جمعه ایرتسی صباحی دوغیور!
سزی اك مشعشع بر طلوع قارشیسنده بولوندیره‌جق، کوزلریکزی، فکریکزی، روحکزی نورلره مستغرق ایده‌جکدر.

کمال چلیك شروبی
چوجوغکزی طومبول طومبول یاپمق ایستیورسه‌کز بو شروبدن ایچیریکز!
دەپوسی: اسکی پوسته‌خانه آرقه‌سنده «سیسابنباسات» اجزا دەپوسیدر.
شیشه‌سی: ٦۰ غروشدر

شفق چایی
چایلرك اك نفیسیدر.
کتنجیلر جاده‌سی (۱۵) نومرو
دانتوس!
دنیانك اك مشهور دیش معجونیدر.
علی رجائی
اودون وکمور دەپوسی
هر أوه، هر عائله‌یه یاز، قیش لازم اولان کسیلمش خالص میشه و کورکن اودونلریله، خالص میشه کمورلرینك استانبولده یکانه حیله‌سز صاتیلدیغی یر آخور قاپوده علی رجائی بکك دەپوسیدر. نقلیه اجرتی یوقدر.
بالعموم محروقات دەپولرندن فضله تسهیلات یاپیلیر. ایسته‌نیلدیکی تقدیرده جزئی بر فیأتله ایستیفجی‌ده کونده‌ریلیر.

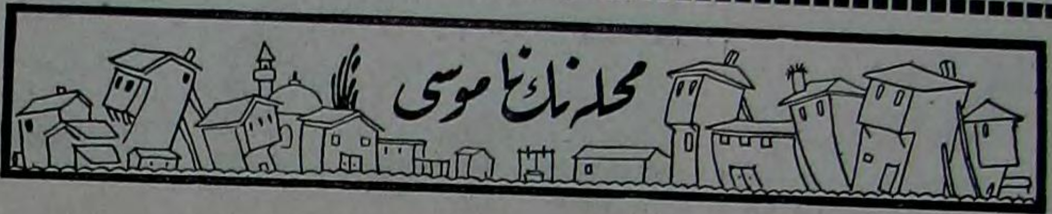
طیاره پیانقوسی!
بیکلرجه کیشی‌یی زنکین ایدیبور!.
طیاره پیانقوسی!
بیکلرجه لیرا قازاندیریبور!.
طیاره پیانقوسی!
هیچ بکله‌مه‌دیکز زمانده سزی بر ثروت صاحبی ایدر!

مدیر مسئول: اورخان سیفی وطن مطبعه‌سی



« چارلستون » دن بعض فیكورلر !..

اولیازاده نورالدین بكك بالعموم مستحضراتی توركیاده برنجیلكی قازانمشدر!



محله‌نك ناموسی

باباغانك تفرقه‌سی : ۱۱

محرری : محمود یساری

اوكندن كچدیكی أوك قفسی آرقه‌سنده برقادین خیالی كوردی. فقط بونی برتصادفه حمل ایده‌رك یورودی. أوك قاپوسندن كیرركن آیاغی آلتنده برشی خیشیردادی، پرده كناری چیچكلی برظرف دوریوردی. مراقله اكیلوب آلدی. ظرفك اوزرینه، هیچ طانیمادیغی بریازی ایله اسمی یازلمشدی. مكتوبك شكلندن جنسی، نوعی آكلامق كوچ دكلدی. ظرفی ترددله آچدی. و ایچندن ینه كناری چیچكلی بر كاغد چیقمشدی. قورشون‌قلمیله یازلمش بوزوق املالی، اكری بوكری یازی‌یی كوچلكله اوقویور. فقط بركلمه‌سنی بیله آكلامیوردی.

« كیجه صفاسی ... چونكه لاكن... آه لاكن !.. » مكتوب آرالرنده هیچ برمناسبت اولمایان چیچك، نبات اسملریله دولو ایدی. مكتوب النده حیرت ومراقله دوشونیركن دماغنده كوچوك بر ایشیق یاندی «چوجوقلغنده‌قوناقده، - هرحالده ادا تیزه‌نك اولاجق - « چیچكلرك دیلی » آدلی بركتاب كورمش و اوكتابده «چیچك اسملرینك» عاشقانه معنالری اولدیغنی آكلامشدی. مكتوبده‌امضا یرینه، یالكز، اوجی قیوریق بر « م » واردی. مكتوبك بر « اعلان عشق » اولدیغی محققدی. لكن بو « چیچكلی شیفره‌لری » حل ایتمكده آغیر و كوچ برمسئله ایدی... محله‌ده‌كی قیزلرك، كنج قادینلرك اسملرینی بیلمش اولسه‌یدی. بلكه « م » شیفره‌سندن كوچوك بر ایپ اوجی یاقالایابیلیردی. فقط دانش نزهت؛ اسملرینی دكل، چهره‌لرینی بیله وضوحله طانیامیوردی. محله‌یه طاشینه‌لی آنجق برهفته اولمشدی. ایلك كونلر یرلشمه تلاشیله اطرافی كوره‌مه‌مشدی. بعضاً پنجره‌دن باقاركن، أوك‌اوكندن كنج محله‌قیزلرینك كولوشه اویناشه، قیریلوب دوكوله‌رك كچدكلرینی كورمشدی. بوتون بو نشئه‌لی، صنعی جلوه‌لرینی‌معنالری شیمدی آكلایابیلیوردی.

دانش نزهت، قلبنده سونجله قاریشیق بررقت‌دویدی. او، یاشنك ایلریله‌دیكنه، كنجلكك بر دها عودت ایتمه‌مك اوزره كچوب كیتدیكنه اینانیور:

— شویله بویله قرقه یاقلاشدق، دیوردی. بویاشدن‌صوكرا بنی كیم‌سوه‌ر؟.. ذاتاً بزده لزومندن فضله یورغوم، آتشلی، چیلغین ماجرالره، طاشقین هیجانلره، نه‌وجودیمك نه‌ده سینیرلریمك تحملی وار ...

الندكی مكتوب، اونك بوقناعتی بر بر ضربه‌ده ییقیویرمشدی؛ بو مجهول معشوقه‌یه قارشی قلبنده چوق درین بر منت دویدی. بو قادین، بوقیز؛ كنج، اختیار، كوزه‌ل، چیركین، هرنه اولورسه اولسون، دانش نزهتی، یكیدن كنجلك رؤیالرینه آتمشدی:

— زواللی قیزلر؛ بوسا كن، سس‌سز محیطده، هواسزلقدن بونالوب، صولیورلر.. ایشته بویله معصوم اكلنجه‌لر ایجاد ایدیورلر.

مكتوبی، یازیخانه‌نك بر كوزینه آتدی. كاه اوطه‌لرده، كاه صوفه‌ده آغیرآغیر قرارسز دولاشدی. نهایت پیژه‌ماسنی كیه‌رك آرقا طرفده‌باغچه اوزرنده‌كی‌اوطه‌یه كچدی وشه‌زلونغه اوزاندی.

سنه‌لردنبری آرادیغی‌سكون، حضور، بو ایدی. أوده، نه‌آشجی، خدمتجی كورولتوسی واردی، نه‌ده اقربا، احباب دیریلتیسی.. هفته‌ده ایكی كون، بر كونده‌لكجی كلیور، أوی سوپوروب، سیلییور، یكی‌ده صباحلری بر لوقطه‌دن طیوردی.

یكی أوینی، آنجق بر ایكی آرقاداشنه سویله‌مشدی، اونلرده پك صیق اوغرایوب آرامایورلردی. كوزلری ایله بویاسز طاوانده‌كی چوبوقلری صایه‌رق، دماغی بوم بوش، وجودی یاری اویقوده، دالغین‌ویورغون دیكله‌نیركن باغچه طرفندن، آنسزین قوپان بر فریادله، یرندن صیچرادی.

قومشو باغچه‌ده، اورتولری باشلرندن قایمش، آچیق رنك باصمه انتاریلی ایكی قیز بربرینی قووالیورلردی:

— ذكیه، واللهی اولماز! قورده‌له‌یی ویرمم !

— ناصل، سن‌ده بم روغان كریمی آلیرمیسك ؟

دانش نزهت؛ قفسك آرقه‌سندن، اونلره علاقه ایله باقیوردی. ایكی كنج قیزدن، بری اوزون بویلی، طونوق بیاض تنلی، سیاه كوزلی، پارلاق‌سیاه صاچلی ایدی. اوری، برآز قیصه، طیقنازجه، یاناقلری آتش كبی ابرولی قیرمزی، صاچلری قویو قومرالدی. بو ایكی مختلف رنكده، آیری شكلده‌كی كوزللكلر، دانش نزهتك قلبنی طاتلی طاتلی غیجیقلامغه باشلامشدی. « مجهول معشوقه‌سی » عجبا بونلردن برمیدی؟.. ذهنی اوزون اوزون یورمقدنسه بو، جانلی، حرارتلی تابلویی سیر ایتمك دها عقللیجه بر حركتدی.

بر جیغارا یاقدی، قفسه دها فضله یاقلاشدی. فقط زمان زمان كوز اوجیله دانش نزهتك أونی ترصد ایدن قیزلر قفسك دلیكلرندن دالغالانه دالغالانه چیقوب اوچوشان جیغارا دومانلرینی كورمكده كجیكمدیلر. . بربرلرینه قول ووره‌رق، سریع حركتلرله باش اورتولرینی دوزه‌لتوب صوچلی صوچلی أوه قاچدیلر.

دانش نزهت، احتیاطسزلغنی پك كیج حس ایتمشدی، بو طاتلی منظره‌نك غیب اولیویرمسنه جانی صیقیلدی. كیم بیلیر، بلكه‌ده بردها اونلری كوره‌میه‌جكدی؟. تكرار شه‌زلونغه اوزاندی، فقط بو سفر دماغی قارما قاریشیق، سینیرلری ایكنه‌لنیوردی ...

. . . .

كونش، مسجدك باصیق قبه‌سی آرقاسندن كونك بوتون رنك وایشیقلرینی صولدیروب قارارته‌رق چكیلنجه اوطه‌نك بوشلغی‌دانش نزهته‌حزن‌ویرمشدی. لكن لامبه‌یی یاقمق ایچون قالقوب صوفه‌یه چیقمغه اوشه‌نیور، مانغال كنارنده اویوقلایان بر كدی رخاوتیله كرینیور، كرینیوردی...

اولا، بر ایكی آقورد نغمه‌سندن صوكرا برعود تقسیمه باشلامشدی... دانش نزهت؛ آلا فرانقه، آلا تورقه دیه صنف صنف آییره‌جق قدر موسیقی‌یه مراقلی و آشنا دكلدی. خوشنه كیدن هرهوایی‌عینی لذت، عینی‌دقتله دیكلردی... عوده رفاقت ایدن‌سس‌ده پروزسزدی! بوغملی موسیقی دانش نزهتك دامارلرینه بر منوم كبی یاواش یاواش یایلمغه باشلادی.

- مابعدی وار -

طالع هر كسده واردر؟

یالكز انسان طالعنی تجربه ایتملیدر. طالعنی تجربه ایتمه‌ینلر كندینی طالعسز ظن ایدر. هیچ شبهه یوقكه تجربهٔ طالع ایچون اك شایان توصیه اصول:

بویوك طیاره پیانقوسی

بیله‌تلریدن آلمقدر. چونكه بو پیانقو مملكته بر خدمت اولدیغی كبی هر كشیده‌سنده بوزلرجه كشی‌یی‌ده زنكین ایتمكده‌در.

علی رجائی

اودون وكمور ده‌پوسی

هر أوه، هر عائله‌یه یاز، قیش‌لازم اولان كسیلمش خالص میشه و كوركن اودونلریله، خالص میشه كمورلرینك استانبولده یكانه حیله‌سز صاتیلدیغی یر آخور قاپوده علی رجائی‌بكك ده‌پوسیدر. نقلیه اجرتی یوقدر.

بالعموم مخروقات ده‌پولرندن فضله تسهیلات یاپیلیر. ایسته‌نیلدیكی تقدیرده جزئی بر فیأتله ایستیفجی‌ده كونده‌ریلیر.

ناصل بر قادینسكز ؟

كچن كون بیلدیزده بوتون پاره‌سنی قارده غیب ایده‌رك انتحار ایدن ماجار سفارتخانه‌سی كاتبنك جلدیراسی، سودیكی روس قادیندن بحث ایدیورلردی: بریسی دیوردی‌كه :

— جانم، بن شاشیورم. بو قادینی طانیورم، اوقادار كوزه‌ل دكلدر. ناصیل بو آدام بوتون وارینی بونك اوغرینه صرف ایتدی.

دیكری جواب ویردی :

— بلكه فوق‌العاده كوزه‌ل دكل، فقط محققكه پك ظریف، پك اینجه، بالخاصه حسن طبیعت صاحبی برقادین.. چونكه‌بوتون قولونیا واساسلرینی‌اجزاجی نجیب بكدن آلدیغنی بن بیلیورم !

فوق‌العاده فرصت !

غایت ظریف، طیانقلی، صوك موده قاشلردن یاری فیاتنه اوجوز پارچه‌لر..

ارطغرل مغازه‌سی

شفق چایی

چایلرك اك نفیسیدر.

كنتجیلر جاده‌سی (۱۰) نومرو

دانتوس !

دنیانك اك مشهور دیش معجونی‌در.

كمال چلیك شروبی

چوجوغكزی طونبول طونبول یاپمق ایسته‌یورسه‌كز بو شروبدن ایچیریكز !

□ □ □

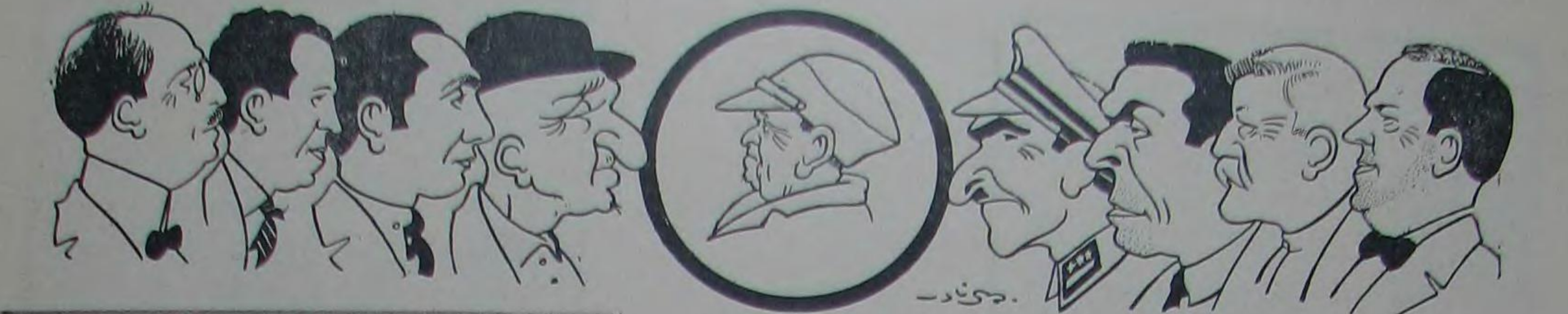
ده‌پوسی : اسكی پوسته‌خانه آرقه‌سنده « سیما بنیاسات » اجزا ده‌پوسیدر.

□ □ □

شیشه‌سی : ٦٠ غروشدر.

مدیرمسئول: اورخان‌سیفی وطن‌مطبعه‌سی

اورته کوی اهالیسندن بعضی سیمالر



محله‌نك ناموسی

محرری : محمود یساری

پاپاغانك تفرقه‌سی : ۱۲

او کیجه‌یه قدر أوه هپ کیج کلش، محله‌یی همان همان تماماً اوبقوده بولمشدی... بر محله‌نك خصوصیتلرینی آکلامق، کورمك، اورانك هواسنه آلیشوب، ذوقنه وارا بیلمك ایچون کونك هر ساعتنی تدقیق ایتمك ایجاب ایدییوردی.

بوکون، ایرکن دونمش اوله‌یدی، نه قومشو باغچه‌ده‌کی قیزلری کوره بیله‌جك، نه‌ده بو، یانیق نغمه‌لری دویابیله‌جکدی!..

عود؛ یکی بر شرقی‌یه باشلارکن، قالین بر ارککك سسی عکس ایتدی:

— سحر، کس چالغی‌یی... مبارك اذان اوقونورکن عود چالینیرمی؟..

اوزرندن ایکنه‌سی قالدیریلمش بر غراموفون پلاقی کبی، عودك مضرابی دوروویرمشدی... دانش نزهت؛ قوناقده‌کی آبدست و نماز مراسملرینی خاطرلادی. بورالرده‌کی دین حرمتی، نه‌قدر آلایشسز، ریاسز، صمیمی ایدی. قالقه‌لرك زوریله عازه قالقان آخرتلکلر، دیندار کورونه‌رك اطرافنه حرمت تلقین ایتمك ایسته‌ین تاکری مسافرلریله بو اوجرا محله‌نك انسانلری آره‌سنده نه بویوك فرقلر واردی.

آه، بو محله آرالرنده‌کی پاتسواذانلری!. سسی کوزه‌ل محله ده‌لیقانلیلری بربرلریله مسابقه ایدییورلر کبی اصول و مقامله اذان اوقویورلر و محله‌ده یوزلرجه قولاق بوسسی دیکله‌یوردی. بو دیکله‌ینلر آره‌سنده بلکه قلبلری بعض کیزلی، معصوم حسلرله تیتره‌شنلرده واردی...

دانش نزهت؛ سینك دولامسی ایچون پنجره‌یی قاپاتیرکن، قارشیکی اوك پنجره‌لرندن برنده، جیغارا آتشنه بکزه‌ین برقیلویلجیمك منتظم فاصله‌لرله پارلایوب سوندیکنی کوردی. کندی آلنده‌کی جیغارایی قیسك آرالقندن آتارکن، قارشیدن کورونن قویلجیم‌ده بر دائره چیزه‌رك سوقاغه دوشمشدی...

دانش نزهت؛ برقاچ ساعتك ایچنده شاهد اولدیغی کوچوك کوچوك وقعه‌لری بربرلرینه أکله‌مکه اوغراشیور، برمعلوم ایله بر مجهولی قاریشدیروب بر نتك معنا چیقارمغه چالیشیوردی. آشاغی قاتده یمك اوطه‌سنك لامبه‌سنی یاقشدی. سوفرایه اوطورورکن، جامعدن، قهوه‌دن دونتلرك کاه خیزلی، کاه یاواش قونوشمالرینی دویویوردی:

— نه‌او بو آقشام دانش نزهت بك أوه ایرکن دونمش!..

— یوقاری قاتده‌ده ایشیق وار... مسافرلری اولمالی!

— بکار آدمك نه مسافرلری اولور؟

— ایکی اوطه‌ده ایشیق یاندیغنه باقیلیرسه حرملی، سلاملقلی.. بو زمانده کیف ایچون لامبه یاقیلمازمیا؟.

— ثه برادر، وارلغه دارلق اولماز..

دانش نزهتك، بردن اشتاهی قاپانمشدی، حاولی‌یی بوروشدیره‌رق صوفرانك اوزرینه آتدی، لامبه‌یی سوندیروب یاتاق اوطه‌سنه چیقدی..

★

صباحلین سوقاق قاپوسنك چینغیراغی، میریلتیلی ساعتلر کبی دورمادن، آرا ویره‌مه‌دن چالینیوردی..

دانش نزهت؛ کوزلرینی اوغوشدیره اوغوشدیره، قاریولادن آتلادی، ترلکلرینی تلاشله آیاغنه کچیردی، بر صولوقده مردیوه‌ندن ایندی. قپونك دیشاریسنده قالین بر سس خومورداتیوردی:

— بو نه اولو اویقوسی به!.. چینغراغی دکل، طاقیله قپویی چالوب کوتورسه‌لر، کیمسه‌نك قبلی اوینامایاجق..

دانش نزهت قپویی آچدیغی زمان؛ قالین یاپیلی، سیاه کور بیقلی قیلیقسز بر آدام کوردی:

— نه ایسته‌یورسکز؟

— تام یاریم ساعتدر چینغیراغی چالیورم. هانی آرتق بکله‌میوب کیده‌جکدم.

دانش نزهت، اویقوسرسملکی ایله بردن تیتیزلنیویرمشدی:

— آکلادق، نه ایستیورسك؟

— بنی جلال الدین بك کوندردی.

— نه دیه؟ خسته‌می؟ نه‌اولدی؟

— نه خسته، نه برشی...

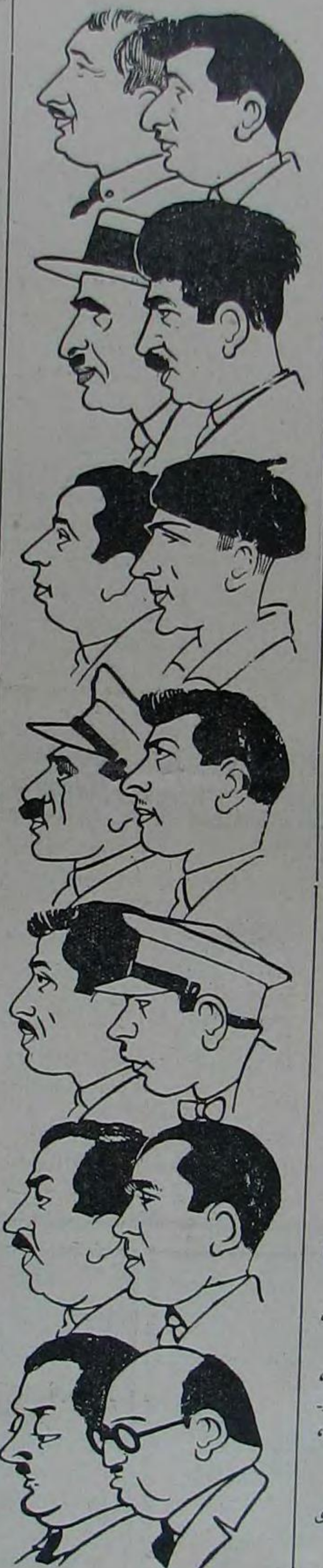
— صباحی باشکه کیوب بو وقتده نه دیه سنی کوندریور؟.

— کیجه‌دن بکا تنبیه ایتدیدی، بلکه‌سوقاغه، فلان چیقار، اوده بولامازسك. ایرکندن کیت، دانش بکی کور، دیدی.

— سن جلالك اوشاغیمیسك؟

— أوت. جلال الدین بك بو کاغدی کوندردی.

- مابعدی وار -



کونش

نجیب بکك مستحضراتی

اجزاجی نجیب بکك قولونیالری، اسانسلری، سوزمه‌لری وبالخاصه فنك صوك اینجه‌لکلریله اعمال ایدیلمش اولان یاغسز نجیب بك قره‌ملریله نجیب بك دیش معجونی بوتون تورکیاده برنجیلکی قازانمشدر.

طالع هر کسده واردر؟

یالکز انسان طالعنی تجربه ایتملی‌در. طالعنی تجربه ایتمه‌ینلر کندینی طالعسز ظن ایده‌ر. هیچ شبهه یوقکه تجربهٔ طالع ایچون اك شایان توصیه اصول:

بویوك طیاره پیانقوسی

بیلتلرندن آلمقدر. چونکه بو پیانقو مملکته بر خدمت اولدیغی کبی هر کشیده‌سنده یوزلرجه کشی‌یی‌ده زنکین ایتمکده‌در.

علی رجائی

اودون وکمور ده‌پوسی

هر أوه، هر عائله‌یه یاز، قیش لازم اولان کسیلمش خالص میشه و کورکن اودونلریله، خالص میشه کمورلرینك استانبولده یکانه حیله‌سز صاتیلدیغی یر آخور قاپوده علی رجائی بکك ده‌پوسیدر. نقلیه اجرتی یوقدر.

بالعموم محروقات ده‌پولرندن فضله تسهیلات یاپیلیر. ایسته‌نیلدیکی تقدیرده جزئی بر فیأتله ایستیفی‌ده کوندریلیر.

شفق چایی

چایلرك اك نفیسیدر.

کتنجیلر جاده‌سی (۱۵) نومرو

کمال چلیك شروبی

چوجوغکزی طونبول طونبول یاپمق ایسته‌یورسه کز بو شروبدن ایچیریکز!

□ □ □

ده‌پوسی: اسکی پوسته‌خانه آرقه‌سنده « سیسابنباسات » اجزا ده‌پوسیدر.

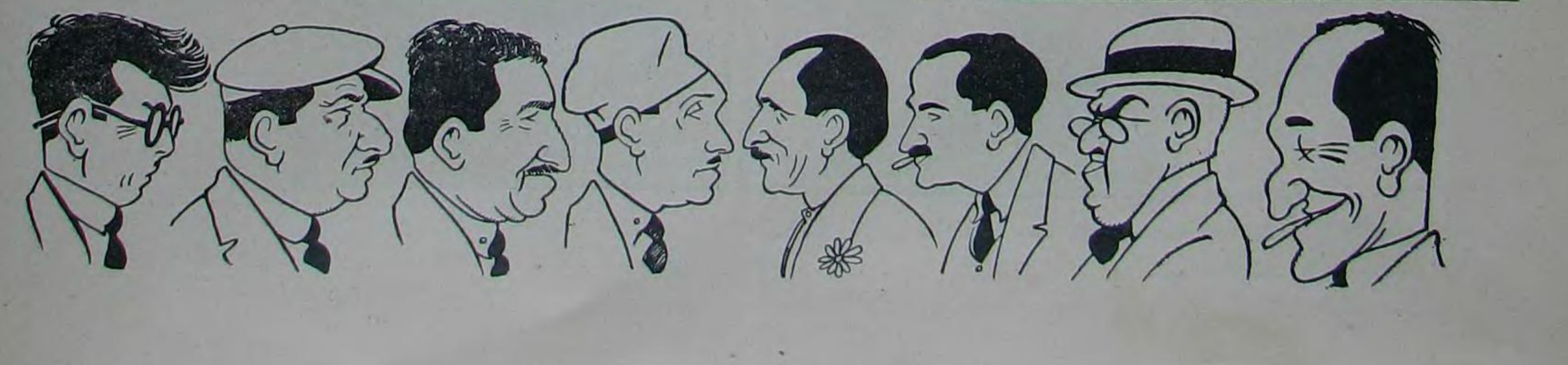
□ □ □

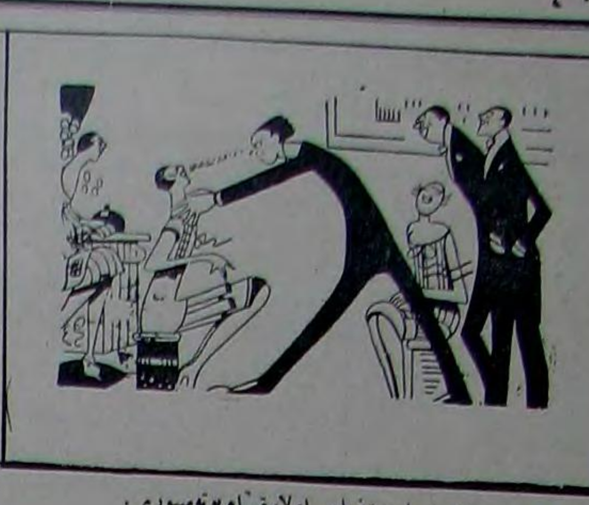
شیشه‌سی : ٦٠ غروشدر

دانتوس!

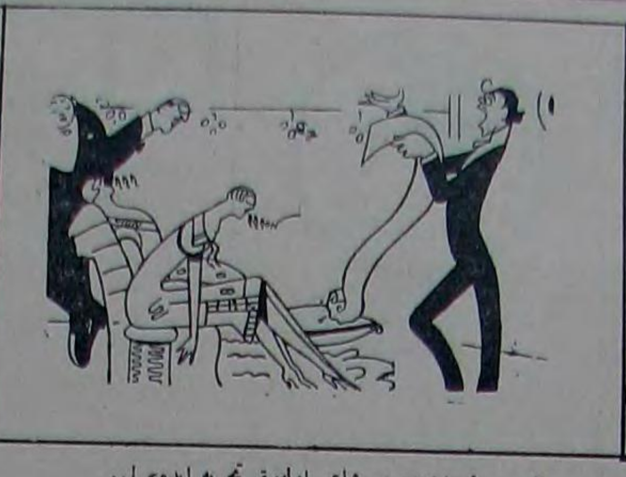
دنیانك اك مشهور دیش معجونی‌در.

مدیر مسئول: اورخان سیفی وطن مطبعه‌سی

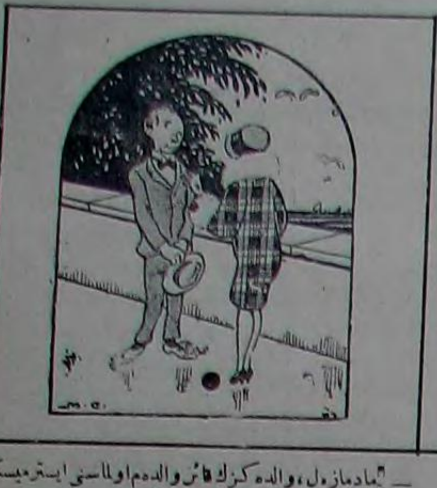




١ — سزی بر ایپنوتیزماجی اولارق اویوته‌میورم .



٢ — شیمدی‌ده بر شاعر اوله‌رق تجربه ایده‌یم !..



٣ — مادمازل، والده‌کزك قائن والده‌م اولماسنی ایسترمیسکز؟

— برهمشیره‌م ، اوله‌یدی ، ایسته‌ردم !

اولیازاده نورالدین بکك بالعموم مستحضراتی ، اسانسلری ، قولونیالری ، سورمه‌لری ، قره‌ملری ، بوتون توالت لوازمی ، بالخاصه « دانتوس » دیش معجونی فوق‌العاده مکملدر !

محله‌نك ناموسی

محرری : محمود یساری

باباغانك تفرقه‌سی : ١٣

پیژامایی دون و کوملك ظن ایدن اوشاق ، دانش نزهتی‌ده کندی کبی بر مسلکداش فرض ایدیبوردی ، قابا قابا صیریته‌رق، اونك اوموزینه ووردی :

— حالا اویقودن آچیلمامشسك به ..

ایشته دمیندنبری آلیمده طوتویورم‌یا ... کوزلریکی سیل‌ده باق ...

— ویر کاغدی ..

— اولماز .

— نه‌دن ؟

— جلال بکك امری وار ، دانش بکك کندیسنی کوره‌جکم .

دانش نزهتك قاشلری حدتله چاتیلمشدی؛ سرت بر سسله :

— دانش بك ، بن ایم ، دیدی . ویر کاغدی ...

اوشاغك بردن طوری دکیشمش ، آللرینی ، قوللرینی اویناته‌رق عذر دیله‌مکه باشلامشدی :

— والله، بکم قصوره باقمایك.. هانی طانیه‌مدم‌ده اونك ایچون . . . یوقسه ذاتکزه قارشی هانیا بوینم قیلدن اینجه‌در. الله برحقیچون هیچ بونی فکر ایتمه‌دمدی.

دانش نزهت، اوشاغك سویلدکلرینی دیکله‌میوردی . مکتوبی آلدی ، کری چکیلوب قبویی قاپامق ایسته‌دی . فقط اوشاق رجا ایدر کبی میریلداندی :

— جوابنی‌ده ایستیورلر بکم !

— بن، بوکون جلال بکی کورورم.

— سز بیلیرسکز بکم .

دانش نزهت ، تکرار اوطه‌سنه چیقدی، یاتاغه اوزانه‌رق مکتوبی آچدی:

« حضرت ،

« نره‌لرده‌سك ، نه عالمده‌سك؟.. ینه غیبلره قاریشدك ! کچن کون یازیخانه‌یه اوغرایه‌جغکی وعد ایتمشدك ، بنی‌ده کیج وقتلره قدر بوشنه بکلتدك ... آرتق اعجه کندیکی قاپوب قویو ویردك . تارك دنیا اولمغه‌می عزم ایتدك ، آکلامیورم ...

« فقط اوکون کله‌دیککه ، بالامی خطا ایتدك ! .. اکر بن ده سنك کبی اهمالجی ، وفاسز اوله‌یدم، بو مستثنا فرصتی مؤبداً قاچیرمش اولاجقدك . آه نانکور ، ینه بن سنی دوشونیرم !

« اوکون نه‌لر اولدی آکلاتایم: اوکله‌دن صوکرا بکلیه بکلیه امیدیمی کسمکه باشلامشدم. یازیخانه‌نك قبوسی ووریلدی، بن ، ایلك اوکجه ، سن ظن ایتدم . قناپه‌یه اوزون اوطورمشدم ، هیچ ایستیفمی بوزمادن باغیردم : کیرمه ! دیدم ... آره‌دن بر ایکی دقیقه کچدی، قبو آچیلمادی. دیمك‌که سن دکلیشسك ... اوحالده چوق فنا بر مناسبتسزلك ایتمشم حمان قالقدم ، قبویه قوشدم . عجائب شی؛ قبونك اوکنده‌ده کیمسه‌لر یوق ! شویله قوریدوره بر کوز آتدم ، نه کورسه‌م بکنیرسك ! بری قیصه بویلی ، خیلی پچمسز؛ فقط ایکیسی « صیرما کاکل، سیم کردن، زلف تل‌تل، اینجه‌بل » خلاصة الخلاصه خارقه‌لرك خارقه‌سی او ایکی قادین صردیوه‌نه دوغرو صالینه صالینه یورومیورلری؟ یازیخانه‌نك قبوسنی ووران‌لر مطلقا بونلر اولاجقدی. کوزلرمله اونلری تعقیب ایدیبوردم، قیصه بویلی، پچمسزی یورویشندن درحال طانیدم: بزم صاچاق أسمادکلی؟.. معلوم نازکانه‌لری صاچاق أسما آقینتی‌یه کوره‌ك چکمز. محقق مهمجه بر ایشی دوشدی و بنی طاولامق ایچون اعلالرندن ایکی پارچه ایله یازیخانه‌یه خاطر صورمغه کلیورا.. آرقه‌لرندن خیزلی خیزلی یورورکن سسلنیوردم : أسما خانم ، أسما خانم ... صاچاق دوندی ، مغبر بر ادا ایله باقدی، تکرار باشنی چویردی. یانلرینه یاقلاشدم : دارغینمی‌یز ؟..

« صاچاق‌ده نغمه‌می آرارسك؟ قاری بو یاشه کلنه قدر قاچ آلای قارغه اوچورمش... نه ایسه برخیلی کفر ایدر کبی چیقیشدی ، سویلندی . یانندکی بو صمالرك خاطری ایچون، سلسله‌مه سوکسه سسمی چیقارمیه‌جقدم . صاچاق‌ده ایشك فرقنده ایدی، تحملمك درجه‌سنی حسابلیه‌رق برمدت دها سرزنشه دوام ایتدی ...

« صاچاغك ایشی سنی علاقه‌دار ایتمز صانیرم. نشانطاشنده برعرصه‌سی وارمش، اوقاف صاحب چیقمش ، حالبوکه ألده سند وارمش... الخ‌مش،مش،مش ... بن ، أسمایی دیکلرکن نازنینلری کوزدن قاچیرمایوردم. واللهی دانشجکم، بن عمرمده بویله قانی صیجاق، ایلیق مخلوقلر کورمه‌دم... أسمایه حکایه‌سنی تاملامنه وقت براقه‌دن، قطعی برطور آله‌رق : آکلادم ، دیدم وکسدم .

« شیمدی عزیزم کله‌لم ذات مسئله‌یه : شادانله نیفه چانطه‌ده ککلك . شادان؛ صاری صاچلی، اینجه‌جك ، سولون کبی برقیز. نیفه اونك بعضی خطلری قیریق، ناتمام برقوپیه‌سی کبی. صاچاغك بالاورالرینه قولاق آصارسه‌ك ، اونلرك حکایه‌لرینی‌ده آکلاتایم :

شادان ؛ قوجه‌سندن آیریلالی دها هنوز بر آی اولمش ... غایت ناموسلی ایمش ... نیفه‌ده آلتی آیلق دولمش ؛ زوجی دوکونلرینك هفته‌سنده بغتةً وفات ایدیویرمش... طبیعی اوده غایت ناموسلی!. صرف بنم طاتلی دیلیم ، کولر یوزم ، کوزه‌ل خاطرم ایچون ، بر کیجه اوده بر قاچ ساعت ، اوطوروب ، معصومانه احبابلق، آرقاداشلق ایده‌بیلیرلرمش...

« بن بو آغیزلره ، بوندن اون‌بش ، یکرمی سنه اولیسی اینانیر ایمان ایدردم... فقط شیمدی اینانیرمیسك ؟ نه کوزلریمه، نه‌ده قولاقلریمه کوچوجوك بر امنیتم ، اعتمادم قالمادی ...

طبیعی بن، بوتون بو حکایه‌لره ایناغمش کوروندم وطویلق ایده‌رك ایشی جیوتمادم. أسما بکا یارین کله‌جك ، اونکله قطعی کونی قرارلاشدیره‌جغز . یالکز شو وارکه اصل مسئله بوندن صوکره باشلایور. اولا بر مسئله‌سی ، صوکره‌ده دنیالق...

« دانشجکم بیلیرسك‌که بن ایکی جهتدن‌ده فقیر وبی کسم ... سنك شیمدیکی أوك بو ایش ایچون بیچلمش قفتاندر . دنیالغه کلنجه ، الله زیاده ایتسون ، افندمزده کوفلی آلتونلر تومه‌ن تومه‌ندر. مع‌مافیه چوق پارا صرف ایده‌جك دکلز. سن بکا براق، بن اوقوپاجنم غزللری بیلیرم، اون بش یکرمی پایه‌لله ایشی آلتمش آلتی‌یه باغلارم .

« ذاتاً نه مصرف اوله‌جق‌که .. راقی‌یه مزه‌یه ، یمکه ، هایدی کیتسین کیتسین اون کاغد ... ایشته کیردیسی چیقدیسی یکرمی . طوب یکون اولسه اولسه اوتوز بش ، قرق ...

« مع هذا بنم ایچون مصرفه کیرمکی ایسته‌مم، بن بورجمی ایلك مساعد زمانده اوده‌رم . . موافقت ایتمه‌مك ایچون بر سبب کوره‌میورم. مطلقا بر جواب ویر.»

- مابعدی وار -

کمال جیلیك شروبی

چوجوغکزی طونبول طونبول
یاپمق ایسته‌یورسه‌کز بو شروبدن
ایچیریکز !

□ □ □

ده‌پوسی : اسکی پوسته‌خانه
آرقه‌سنده « سیسابنباسات »
اجزا ده‌پوسیدر .

□ □ □

شیشه‌سی : ٦٠ غروشدر

کونش

نجیب بکك مستحضراتی

اجزاجی نجیب بکك قولونیالری، اسانسلری ، سورمه‌لری وبالخاصه فنك صوك اینجه‌لکلریله اعمال ایدیلمش اولان یاغسز نجیب بك قره‌ملریله نجیب بك دیش معجونی بوتون تورکیاده برنجیلکی قازانمشدر .

طالع هر کسده واردر؟

یالکز انسان طالعنی تجربه ایتملی‌در . طالعنی تجربه ایتمه‌ینلر کندینی طالعسز ظن ایده‌ر . هیچ شبهه یوق‌که تجربهٔ طالع ایچون اك شایان توصیه اصول :

بویوك طیاره پیانقوسی

بیلتلریندن آلمقدر . چونکه بو پیانقو مملکته بر خدمت اولدیغی کبی هر کشیده‌سنده یوزلرجه کشی‌یی‌ده زنکین ایتمکده‌در .

علی رجائی

اودون وکمور ده‌پوسی

هر أوه ، هر عائله‌یه یاز، قیش لازم اولان کسیلمش خالص میشه و کورکن اودونلریله ، خالص میشه کمورلرینك استانبولده یکانه حیله‌سز صاتیلدیغی بر آخور قاپوده علی رجائی بکك ده‌پوسیدر. نقلیه اجرتی یوقدر .

بالعموم مخروقات ده‌پولرندن فضله تسهیلات یاپیلیر . ایسته‌نیلدیکی تقدیرده جزئی بر فیأتله ایستیفجی‌ده کونده‌ریلیر .

دوقتور حافظ جمال

امراض داخلیه ، سینیر وچوجوق خسته‌لقلری متخصصی. جمعه‌دن ماعدا هر کون ساعت (١٤ - ١٦)ده ، دیوان یولنده (١١٨) نومرولی خصوصی قابینه‌سنده ، جمعه ایرتسی صالی کونلری (٩ - ١٢)ده رامیده خسته‌لرینی قبول ایتمکده‌در .

تلفون نومروسی: استانبول (٢٣٨٩)

فوق‌العاده فرصت !

غایت ظریف ، طیانقلی ، صوك موده قاشلردن یاری فیئاتنه اوجوز پارچه‌لر..

ارطغرل مغازه‌سی

★

شفق چایی

چایلرك اك نفیسیدر .
کتنجیلر جاده‌سی (١٥) نومرو

★

دانتوس !

دنیانك اك مشهور دیش معجونیدر.

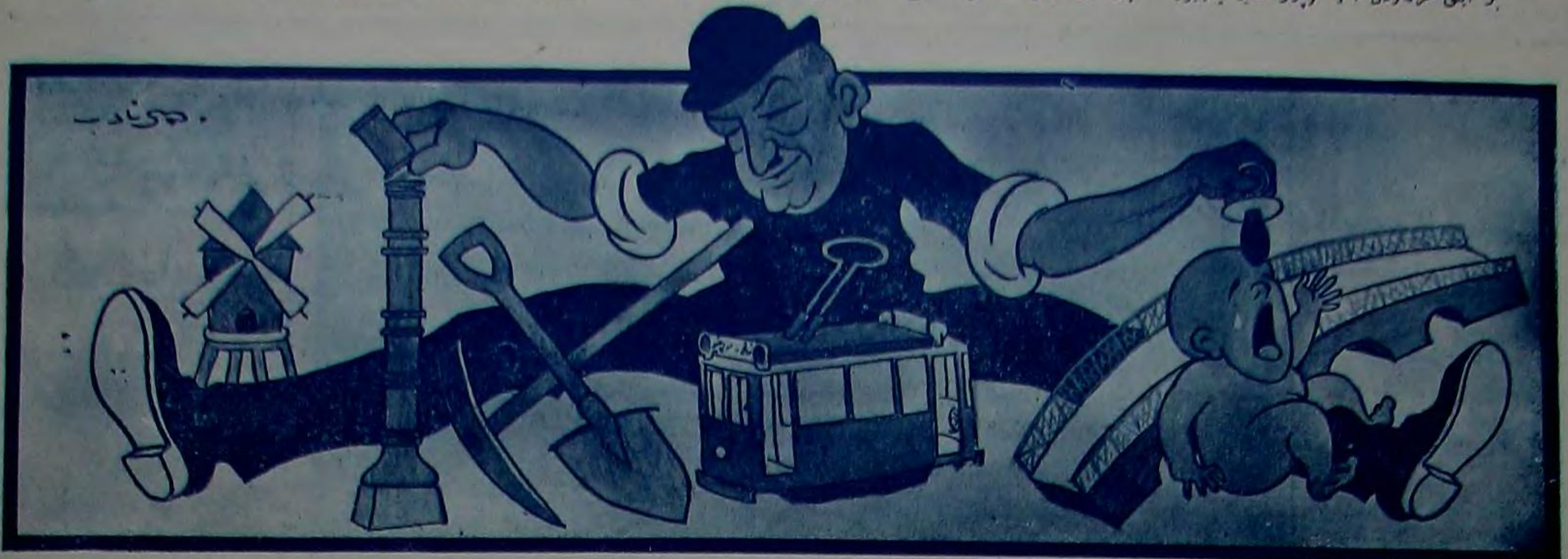
★

دوقتور فیضی احمد

امراض جلدیه، افرنجیه متخصصی
آدرس : باب عالی جاده‌سنده ٤٣)

مدیر مسئول: اورخان‌سیفی وطن مطبعه‌سی

بر آیلق غزته‌لردن : [کوپرو تعمیر ایدیلیور .. چاودارلی اوتلر مسئله‌سی .. فاتح - ادرنه قپو تراموای خطنه باشلانیور .. یتیم چوجوقلرله طول قادینلره یاردیم .. قانالیزاسیون ایشلری .. الخ]



شهرامینی — دوستلر آلیش ویریشده کورسون !..

اولیازاده نورالدین بکك بالعموم مستحضراتی ، اسانسلری ، قولونیالری ، سورمه‌لری ، قره‌ملری ، بوتون توالت لوازمی ، بالخاصه « دانتوس » دیش معجونی **فوق العاده مکملدر !**

محله‌نك ناموسی

محرری . محمود یساری

پاپاغانك تفرقه‌سی : ١٤

دانش نزهت ؛ مکتوبی اوقودقدن صوکره دوشونجه‌یه دالدی . جلال سوزینه فضله اعتماد اولونور آرقاداشلردن دکلدی ، دائما کندی چیقارینه باقاردی . هر سوزنده ، یوزده اللیدن طقسان بشه قدر کوچوجك بر طرح عملیه‌سی ایجاب ایدردی . دانش نزهت ، ایناناماسنه رغماً جلالك خوواردالغه پك دوشکون اولدیغنی بیلیوردی . اوکا نه‌جواب ویرملی ، بو قادینلری أوه آلملی‌میدی؟

عله‌نك احوال روحیه‌سنی بر درجه‌یه قدر اوکره‌نه‌بیلمشدی . اوفاق بر احتیاطسزلق دانش نزهتك موقعنی تهلکه‌یه دوشوره‌بیلیردی .

اوکلیه دوغرو کیندی ، جلالی کورمکه کیتدی ، اکلنجه‌یی بر ایکی کون تأخیر ایتدیره‌جك و بو بر ایکی کون ایچنده عله‌یی ایجه طانیه‌جقدی !.

— ٤ —

منهر ؛ اوتونك ایچنه دولدیردیغی کومورلری غاز دوکوب یاقنجه چابالارکن قپونك طوقاغی عجله عجله ووروليوردی . اوتویی ساج آیاغك اوزرینه براقوب جومبایه قوشدی :

— کیم او ؟

— بن‌ایم ، شاذیه ... آیول قیز قپویی آچسه‌کا ...

شاذیه‌نك سسنه دها اینجه بر سس‌ده قاریشمشدی :

— قارده‌ش بن‌ده کلدم ...

منهر ، جومبادن صارقه‌رق باقدی :

— آ ، سحر ، سن نره‌دن چیقدك؟

— قره‌کوز پرده‌سنده کبی یوقاریدن آشاغی‌یه لاف ینیشدیره‌جککه این‌ده قپویی آچ !..

سحری کورور کورمز ، منهرك رنکی آتمشدی ، قپویی آچازدن اول آینه‌یه باقدی ، دیشلرینی غیجیرداته‌رق سویلندی :

— کیم بیلیر، ینه نه فسادلغه کلمشدر!

شاذیه ، صوردی :

— ایشیکمی واردی ؟

— اوتویه آتش قویمشدم ، چاشیر اوتوله‌یه‌جکم .

سحر ، اللرینی چیرپیوردی :

— ینه منهره کون دوغدی .

— نه‌دن آیول ؟

— یاردیمجی چیقدی ایشته .

منهر ؛ اسکی آرقاداشنی چکمه‌مکه باشلامشدی . سحر : « صامان آلتندن صو یورونور » دی . ایچلرنده دانش نزهته الك یاقین اولان‌ده اوایدی. سحرك قهقهه‌لرندن ، لمورلرندن معنالر چیقارمغه اوغراشیور ، فقط آچیقجه بر شی صورمغه جسارت ایده‌میوردی .

شاذیه، منهرك حاضرلادیغی کومورلرك ایستیفنی بکنمه‌مشدی ،ماشه‌ایله‌دوزه‌لتیور ، بر یاندن‌ده سویله‌نیوردی :

— منهر ، سحرده نه حوادثلر وار بیلسه‌ك !

شاذیه لاقید کورونمك ایسته‌یه‌رك :

— مطلقا صاری رضیدن مکتوب آلمشدر ، دیدی . اوندن بشقه نه‌حوادث اولورکه ...

بوسوز سحری قیزدیرمشدی :

— سن‌ده صاری رضی‌یی دیلکه دولامشسك ، هپ اونی سویلرسك . سکا باقادینی ایچونمی ؟

منهر؛یوزنی‌استکراهله‌بوروشدیردی:

— آمان شکار متاع شیدی‌که ... اوکا کوره نه‌لروم وار ... آلیقویاریم !

— أوت . امامك اوغلی جودی‌ده بیلیورم،صباح‌اذانلرنده ، اذان اوقویه‌جغم دی‌یه‌شرفه‌یه‌چیقوب سنکله اشمارلادیغنی‌ده بیلیورم .

— اشمارلامشسه‌مده نه‌لازم کلیر ؟.. بر نکاحله واریویریرم . . . سنك کبی بویغمده نکاح باغی یوق ...

— محکمه‌دن اعلامی چیقارتدم ، هفته‌یه قالماز ، اوندن‌ده آزاد بوزاد...

شاذیه بردن علاقه ایله دوغرولدی :

— قوجه‌کدن آیریلیورمیسك ؟

سحر ، کوزلرینی سوزه‌رك جواب ویردی :

— بابام ، اولمازدیه دایاتدی ، بن او آدامی بردها أویه آلمام ، دیدی .

— اسکیدن ایی ایدیده شیمدیمی فنا اولمش؟

— آمان ، نره‌سی ایدی ؟ قونوشماسنی بیلمز ، اخلاطك بری...

منهر ، بر قهقهه قوپاردی :

— نازك قومشوبی کوروبجه‌ی قوجه‌کك قاپاغنی آ کلادك ؟

سحرده عصیان ایتمشدی :

— دمیندنبری برته‌ویه بکا ایچون طاقیلدیغکی بیلمیورمی‌یم صانیورسك ؟ آچیق سویله‌ینه . . دانش نزهت بك بزه قومشو اولدی‌دیه‌ی قیصقانیورسك؟

— آمان نه‌یی قیصقاناجغم . دانش نزهت بك سکا باقارمی ؟

— نه‌دن باقمایاجقمش؟..

شاذیه ؛ بویومکه باشلایان غوغانك اوکنی آلمق ایسته‌دی :

— واللهی ایکیکزده‌ده‌ایسکزاکندی کندیکزه کاین کوکی اولیورسکز ... دوروك باقالم ، دانش بك نه دیور ؟..

شاذیه‌نك مداخله‌سی سحرله منهری شبهه‌لندیرمشدی .

— سنك بر بیلدیککمی وار ؟

— نه بیلدیکم اولاجق ! آداجغز کله‌لی دها قاچ کون اولدی ؟ . اطرافنی بر کورسون ، آکلاسین . . برهفته ایچنده یالکز بر کون أوده اوطوردی .

سحرك حدتی یاتیشیورمشدی :

— صاحی قیز ! نه عجائب آدام او! هپ کیجه کچ وقت اوه کلیور، اوکله‌دن صوکره چیقیور ..

دون‌ذکیه ایله‌باغچه‌ده قوشوشیوردق. بر آرا کوزیم ایلیشدی ، دانش نزهت بکك أوینك باغچه طرفنده‌کی پنجره‌سنك قفسلرندن جیغارا دومانلری چیقمایوری ؟ أوه بر قاچیش قاچدق‌که ..

شاذیه ، سحرله منهرك آره‌سنه صوقولارق :

— نه‌یه بربریکزی قیروب ایچیتیورز؟ دیدی . هایدی باریشالم .

— دارغینمی‌یز !

— دارغین دکلز آما ، بربرمزدن بر چوق شی صاقلایورز . . سز سویله‌میه‌جکسه‌کز بن اولا سویله‌یم . . دون آقشام بزم أوك اوکندن کچیوردی ، نه یالان سویله‌یم ، قفسی خفیفجه آرالادم ، بر ثانیه‌دوردی، دورماری حمان‌یورودی، کچدی ..

- مابعدی وار -

نجیب بکك مستحضراتی

اجزاجی نجیب بکك قولونیالری، اسانسلری ، سورمه‌لری وبالخاصه فنك صوك اینجه‌لکلریله اعمال ایدیلمش اولان یاغسز نجیب بك قره‌ملریله نجیب بك دیش معجونی بوتون تورکیاده رنجیلکی قازانمشدر .

طالع هر کسده واردر؟

یالکز انسان طالعنی تجربه ایتملی‌در . طالعنی تجربه ایتمه‌ینلر کندینی طالعسز ظن ایده‌ر . هیچ شبهه یوق‌که تجربهٔ طالع ایچون الك شایان توصیه اصول :

بویوك طیاره پیانقوسی

بیلتلرندن آلمقدر . چونکه بو پیانقو مملکته بر خدمت اولدیغی کبی هر کشیده‌سنده یوزلرجه کشی‌یی‌ده زنکین ایتمکده‌در .

کمال چلیك شروبی

چوجوغکزی طونبول طونبول یاپمق ایسته‌یورسه‌کز بو شروبدن ایچیریکز !

□ □ □

ده‌پوسی : اسکی پوسته‌خانه آرقه‌سنده « سیسابنباسات » اجزا ده‌پوسیدر .

□ □ □

شیشه‌سی : ٦٠ غروشدر

علی رجائی

اودون وکمور ده‌پوسی

هر أوه ، هر عائله‌یه یاز، قیش‌لازم اولان کسیلمش خالص میشه و کورکن اودونلریله ، خالص میشه کمورلرینك استانبولده یکانه حیله‌سز صاتیلدیغی یر آخور قاپوده علی رجائی‌بکك ده‌پوسیدر. نقلیه اجرتی یوقدر .

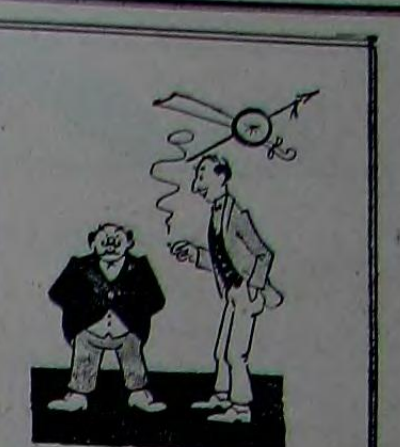
بالعموم محروقات ده‌پولرندن فضله تسهیلات یاپیلیر . ایسته‌نیلدیکی تقدیرده جزئی بر فیأتله ایستیفنی‌ده کونده‌ریلیر .

شفق چایی

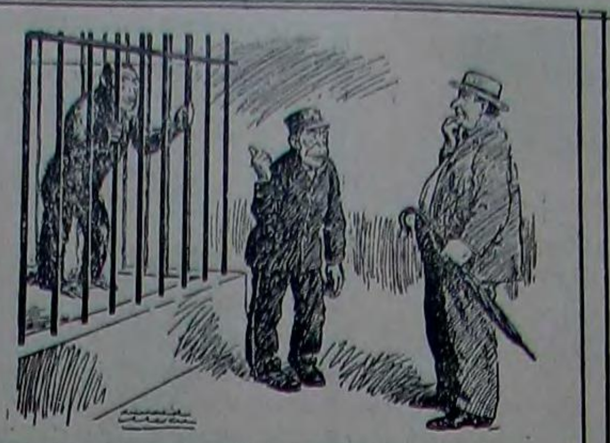
چایلرك الك نفیسیدر .

کتنجیلر جاده‌سی (١٥) نومرو

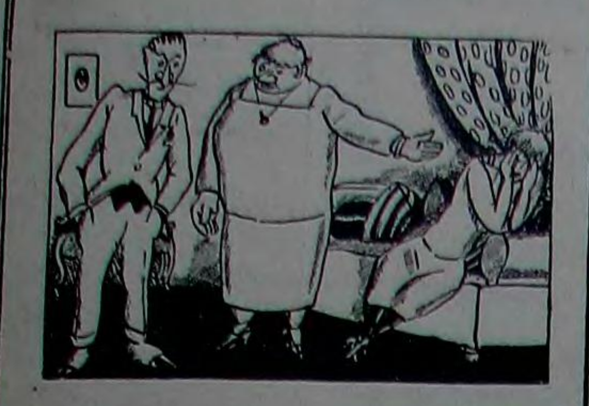
مدیر مسئول: اورخان‌سیفی وطن‌مطبعه‌سی



— دوموز آوی ایچون مکمل بر آو تفنکی آلدم!
— آمان ، کندیکی صاقین !



حیوانات باغچه‌سی غاردیانی — بنی زیارتجیلردن بر چوقلری بونك
اقرباسندن ظن ایدیورلر !



قاین والده — قیزمله اولندیککز کون نه یاپدیغکزی اونوتدیکزمی؟
داماد — أوت ، اولنمکله بویوك بر احمقلق یاپمشدم !

اولیازاده نورالدین بکك بالعموم مستحضراتی ، اسانسلری ، قولونیالری ، سورمه‌لری ، قره‌ملری ، بوتون توالت لوازمی ، بالخاصه « دانتوس » دیش معجونی **فوق العاده مکملدر !**

محله‌نك ناموسی

محرری : محمود یساری

پاپاغانك تفرقه‌سی : ۱۵

سحر پارماقلرینی چیتلاته‌رق کولومسه‌دی:

— بن بویله ارکك کورمه‌دم . سوقاقده بر قادین کورسه ، همان کوزلرینی ایندیریور ... طوی دیسه‌م طوی دکل !

سحر ، باشنی صاللایه صاللایه اونی تصدیق ایدیبوردی :

— چوق تحف انسان... قومشوز ، ایکی أوك کورواتیسی بربرندن دویولیور.. قالقدینی ، یاتدیغی زمان بللی اولمایور .. ساعتلر کچیور ، أوده سس ، صدا یوق.. ظاهر سوقاغه چیقمش ، دیبورم . بردنبره بر قاپو آچیلوب قاپانیور ... هانی پریلر قاریشمش دیرلر ، واللهی اویله ..

شاذیه ایچنی چکدی :

— دقت ایتدیکزمی هیچ ؟ همان هر کون بر البیسه ده کیشدیریور . بزم ظن ایتدیکمزدن دها زنکین ... قوناق عربه‌سی کبی بر عربه پیله‌مش ، تا کرینك کونی او عربه ایله کزیور .

سحر :

— محله‌یه کلدی کلدی کیمسه‌جکارله احباب اولمادی ، عظمتلی بر آدامه‌ده بکزه‌یور ، دیدی .

اوچ قیز ، باش باشه ویروب ، آرالرنده‌کی رقابتی اونوتمشلر ، دانش نزهتك نه ییوب ایچدیکنی ، قاچ ساعت اویودیغنی ، دقیقه‌لرینه قدر اشارت ایده‌رك قونوشدیلر ...

★ ★ ★

قصاب سلیمان افندی ، اجزاجی واسیلاکی‌نك ایستدیکی پارچه‌یی کسرکن خومورداتیوردی:

— شو دانش نزهت بك یوقمی ، هانیا سینیرلریمه دوقونمغه باشلادی ، نه‌در اونده‌کی قوروم ؟.. انسان قوروم صاتار آما اوكا کوره‌ده ألی آچیق اولور . بکلك ، ویرمکله‌در .

واسیلاکی کوزلکنی دوزه‌لتیوردی :

— ناسین دیرلر اوكا وار بر انسان ایچرینده‌کی برعازامه تلیلك ، نه بولوبور بر پارچه کولر یوزلی که قارشیسنده طوبلاسین حرمت ، رعایت ! نه نه واقت که یاپازاق برچالیم السان ، کوسترمن نابوویله اکسی صورات .. کچن کون اوغرامیشدی اجزاخانه‌ده ایسته‌دی آسپیرین تابله‌تلرندن.. چیقاردم اك برنجی آسپیرین اوكا . . یوزنده بوروشدیردی ، دیدی : ایسته‌مم بویله کاغد ایلان صارلیسی ، سیسه محفظه ایچرینده اولانلردن ایسترم . . آکلادم اوكا که هپسیندا بردر ؛ یوق بر فرق آرالرنده . . باقیس یوزمده ، نابوویله بوکیس دوداقلرینی ، کولمیس بر تحف.. هایدی ویره ، بن دیکرم بویله آغیزلری؟ اوتوزسنه‌لك اجزاجی‌یم ، بکا اوکره‌ته‌جك زه‌نه‌آت . . یوق وار ایس پاراسی ، کزمیس فرانسه‌ده ، ایتالیاده . اینکیلته‌ره‌ده .

— مملکت کورمك انسانی آدام ایتمز به واسیلاکی افندی .. اوجانی توته‌ین أو ، اودن صاییلماز . أونده بر قاب یمك پیشیرلمیور ، آشجیسی ایشجیسی ، کندیسندن باشقه جانلی برقول یوق به .. نه اولوربه آدام ، برکون یا کلده شوبله بر اوته أت آل .. دینك کبی دوغری سویله واسیلاکی افندی ، شو أتلرك نه‌سی وار؟ ایشته بوز کبی قیورجیق . . داغلیجك اعلاسی .. دکانمه ماریا صوقمش دکلم .. دکانك اوکندن کچرکن انسانك آغزی صولانیر به ..

أللرینی آرقه‌سنه قویارق آغیر آغیر قالدیر. یعده دولاشان بقال یانا کی‌ده سوزه قاریشدی:

— آمانك ده‌ریم ، او آدامك لافنی نم یاعده ایتمه ییك... جامه‌غه‌نك موسترالرینی هپ ده‌غیشدیردم غارداش... غانغال غانال صوجوغلری ، غوش غومی یاصد . برنالری الوان کاغدلرله سوسله‌دم ، غوطو صارده‌له‌لری ، غونسه‌روه‌لر ، بیك برچشید ظرافت غوسته‌رتدم ... شوبله غوزینك غوریوغیله بریول باخدیمی دیرسك؟ نه‌غه‌زه... یه‌غی یاداناووررولمش دووار اوسه انسان مراغه دوشرده برغه‌للیم دونر ، باخار ... خالیص بالیغ بازارندن جه‌بل ایتدیغم سیبیریاغی ، میلیان یاغی ، طوسیه پرنجی ، یرلی ، اجنبی ماغارنالر ، غه‌لله شه‌غه‌رلر ، صیره صیره دیوان دورمشلر... بندن مال آلسین دیدیغم یوغ ولاغین بر یول باخسین‌ده غونول آلسین ...

سلیمان افندی ایله برلکده واسیلاکی‌ده اوكا حق ویریبوردی :

— چای ایچون سکرده آلامازی ؟

— یاریم اوغغه غازده لازم غه‌لمزی آغوزوم؟.. انسان نه‌غادار ترتیبلی اوسه کدی ده‌ویرده برلامبه شیشه‌سی غیرلمازی؟ ..

— طانیدق دکانلری اوللی؟

— آغوزیك سورمه‌سی ، دوغغانلره سندله باغلی ده‌غول آ... غونطوراتو ایلهی آقصاتا ایدیلیر ؟

— یاساماسی‌ده بر تحف دانیس بکك... أونده بر کیسی اوطورور ، کیمسه ایلان قونوسماز . بر کوتولك ایچون سویله‌میورم، آما سیطان انسانك عقلنده کتیریبور بر چوق سی . . . صانیرسین که صاقلانیق ایسته‌یور ، بر کیزلندیکی مسئله اولمالی...

قصاب ، اجزاجینك اومزینه ووردی:

— یشابه ، چورباجی ! والله ، بالله تام عقلمدن کچنی سویلدك . . . ناه شو دووواره پارماغمله یازیبورم ، بوایشك بر قوقوسی چیقاجق . . . خیرسزمیدر ، دولاندیریجیمیدر ، نه‌در ؟

— غالپازان یاوروم ، بویله‌لرینه غالپازان دیرلر . أوده غه‌جه‌لری ساخته پارا باصار ، غوندوزلری‌ده صاتار . . .

— بومسئله هانیا چوق مهمدر . ایسی قره‌قوله آچالی ، ناسین دیرلر ، محله بر فامیلیا دیمکدر ، اورادا اولازاق برفنالیك ، محله‌نك ناموسنه‌ده دوقونور ...

— أوت ، اونه خلط ایدرسه ایتسون ، بز هر شیدن اول محله‌نك ناموسنی قورتارمالی‌یز . قومیسر بکی بن بو آقشام کورورم ، او ، کیزلیجه تحقیقاتنی یاپار . . . آرتق أوك اطرافنه کوزجیمی قویار ، اوراسی اونك بیله‌جکی شی ...

— دوغرو ده‌ریم ، محله‌نك ناموسنی غورتارمالی ! یانا کینك محله‌سنده بر رزالتلیغ چیخمش دینیرسه ، غایصه‌ری‌یه صله‌یه واراجاغ یوزم غالماز ...

★ ★ ★

دانش نزهت ؛ آرقاداشی جلالی کوردکدن صوکره ، محله‌یی طانیق قرارینی تطبیقه باشلادی . آقشام أوه دونجه اثوابلرینی‌ده کیشدیردی وقهوه‌یه کیتدی .

اونك قهوه‌یه کیرمسی برآز نظردقتی جلب ایتمش ، بوتون باشلر اوکا چه‌وریلمشدی محله ارکانك همان هپسی قهوه‌ده ایدی . دانش نزهتی ، بکجی‌یی آرامق ، سقایی صورمق کبی بر ایش ایچون کلدیکنی ظن ایتمشلردی . فقط بوش بر ماصه‌یه دوغرو ایلرله‌یوب مستریح ، ساکن بر طورله اوطورونجه یوزلرده مدهش بر حیرت بلیرمشدی .

- مابعدی وار -

فوق العاده فرصت !

غایت ظریف ، طیانقلی ، صوك موده قاشلردن یاری فیئاتنه اوجوز پارچه‌لر..

ارطغرل مغازه‌سی

کونش

نجیب بکك مستحضراتی

اجزاجی نجیب بکك قولونیالری، اسانسلری ، سورمه‌لری وبالخاصه فنك صوك اینجه‌لکلریله اعمال ایدیلمش اولان یاغسز نجیب بك قره‌ملریله نجیب بك دیش معجونی بوتون تورکیاده برنجیلکی قازانمشدر .

طالع هر کسده واردر؟

یالکز انسان طالعنی تجربه ایتملی‌در . طالعنی تجربه ایتمه‌ینلر کندینی طالعسز ظن ایدر . هیچ شبهه یوق که تجربهٔ طالع ایچون اك شایان توصیه اصول :

بویوك طیاره پیانقوسی

بیلتلرندن آلمقدر . چونکه بو پیانقو مملکته بر خدمت اولدیغی کبی هر کشیده‌سنده یوزلرجه کشی‌یی‌ده زنکین ایتمکده‌در .

علی رجائی

اودون وکمور ده‌پوسی

هر أوه ، هر عائله‌یه یاز ، قیش لازم اولان کسیلمش خالص میشه و کورکن اودونلریله ، خالص میشه کمورلرینك استانبولده یکانه حیله‌سز صاتیلدیغی یر آخور قاپوده علی رجائی بکك ده‌پوسیدر . نقلیه اجرتی یوقدر .

بالعموم محروقات ده‌پولرندن فضله تسهیلات یاپیلیر . ایسته‌نیلدیکی تقدیرده جزئی بر فیأتله ایستیفجی‌ده کوندریلیر .

کمال چیلك شروبی

چوجوغکزی طونبول طونبول یاپمق ایسته‌یورسه‌کز بو شروبدن ایچیریکز !

□ □ □

ده‌پوسی : اسکی پوسته‌خانه آرقه‌سنده « سیسا بنباسات » اجزا ده‌پوسیدر .

□ □ □

شیشه‌سی : ٦٠ غروشدر

دوقتور حافظ جمال

امراض داخلیه ، سینیر وچوجوق خسته‌لقلری متخصصی . جمعه‌دن ماعدا هر کون ساعت (١٤ ـ ١٦) ده ، دیوان یولنده (١١٨) نومرولی خصوصی قابینه‌سنده ، جمعه ایرتسی صالی کونلری (٩ ـ ١٢) ده رامسده خسته‌لرینی قبول ایتمکده‌در .

تلفون نومروسی: استانبول (٢٣٨٩)

★

دانتوس !

دنیانك اك مشهور دیش معجونی‌در.

★

شفق چایی

چایلرك اك نفیسیدر .

کتنجیلر جاده‌سی (١٥) نومرو

★

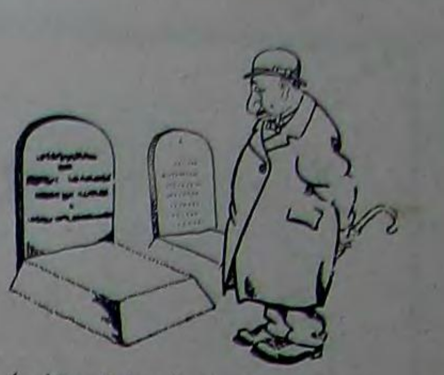
دوقتور فیضی احمد

امراض جلدیه ، افرنجیه متخصصی

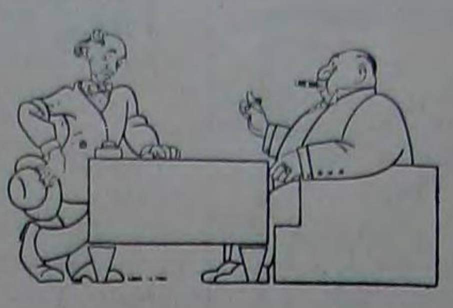
آدرس : بابعالی جاده‌سنده‌ده (٤٣)

مدیر مسئول: اورخان سیفی وطن مطبعه‌سی

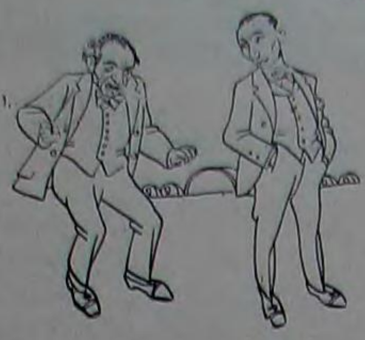
یهودی قاریقاتورلری



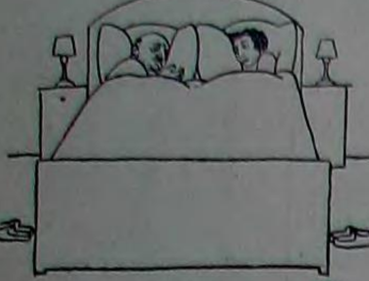
(بوراده ناموسلی، ماهر تاجر یاسف مدفوندر)
زائر — توحاف.. ناصیل عولورده بر مزاره عوج آدام بومسلر !..



— بكا یوز لیرا بورج ویرمه‌میسك !
— قارشیلق نه ؟
— نه‌اولاجق.. ناموسلی بر آدامك سوزی !
— عویله ایسه به‌لسین ناموسلی آدام‌ده بوره‌یم!



— هایدی اورادن یهودی !
— آماده بوش بوغاز قاریك وارمش !



اركك — دون قاله‌ده قوهن ماحاله‌ده ناموزلی بر تك قوجالی قاری وار دیدی ..
— عجبا كیمین قاریسی !

اولیازاده نورالدین بكك بالعموم مستحضراتی ، اسانسلری ، قولونیالری ، سورمه‌لری ، قره‌ملری ، بوتون توالت لوازمی ، بالخاصه « دانتوس » دیش معجونی **فوق العاده مكملدر !**

محله‌نك ناموسی

محله‌نك ناموسی

باپاغانك تفرقه‌سی : ١٦

محرری . محمود یساری

دانش نزهت ، بو متجسس نظرلرك آغیرلغی آلتنده صیقیلمش ، كلدیكنه پشیمان اولمشدی . قهوه‌جینك چیراغی صورییوردی :

— چایمی ، قهوه‌می ؟

فقط دانش نزهت بو سؤاله جواب ویره‌مدی، قهوه‌ده كیلرك هپسی ، أللرینی كوكسلرینه كوتوره‌رك التفاته باشلامشلردی:

— مرحبا ...

— مرحبا بكم ..

— خوش كلدیكز ..

دانش نزهت هر كسه آیری آیری كولومسه‌یه‌رك مقابله‌یه چالیشیوردی . «مرحبا» فصلی بیتنجه یارده براقیلمش مباحثه‌لر، اسكی حرارتیله جانلانیویرمشدی.

اسكته علی ، آرقاداشنك اوموزینه ووره ووره آكلاتیوردی :

— اركك قسمی بو . . بر نه‌وری دوندیمی، براق آرتق .. آیاق ترابیه‌یه آغابكجكم ، ناخ ، شو آتشه كور باقایم سنككی‌ده بر جلالندی ، شویله بر یان باقدی ، باقادی . . « یارابولووی » ه آصیلدی ، چكیش ، او چكیش . . نه دیرسك؟ قاپیسنده‌كی آوالده حاللنمسینمی ؟ اویله‌یا ، سنك قانك قیرمزی‌ده بنمكی سیاهیمی ؟ . . سنككی‌ده قیرمزی ، بنمكی‌ده ..

ایكی ماصه اوته‌ده ، امام افندینك داخل اولدیغی غروپده ، قصاب سلیمان افندی آغیر آغیر سویله‌یور ، اطرافنده‌كیلر یاری حیرت ، یاری حرمتله دیكله‌یورلردی :

— هانیا « نی » چوق فنادر ... ایشته برقامیش پارچه‌سی اما، هنر ایشی... وقتیله صلاجقده برحكمت بك واردی ، اسكی آدام برادر؛ وقتیله دفتردارلقلرده دولاشیردی . ثه بر « نی » چالاردی ، وای افندم، والله ، بالله قورد قوش صوصار ، یاپراق تیتره‌مزدی ... ثه ایشته كونك برنده برچوجوغی اولدی. ثه، أوحالی بو ! قاری قسمنك موطباقده، چاشیرلقده ایشی اولور، هر دقیقه چوجوغك باشنده دورامازلركه ... نه اولاجق ، چوجوغی باباسنه بیراقیرلر ... حكمت بك ، یالكز قالنجه دوروری یا؟.. چوجوق بر یانده بشیكنده صاللانه دورسون ، اوبر یانده اوده « نی » نی آلیر ، باشلار اوفله‌مكه ... چوجوقده سس، صدانه كزه‌ر، میشیل میشیل اویویور ... بركون، بش كون بویله ... نهایت كونلردن بر كون باغچه‌یه صالینجاغی قورار ، چوجوغی یاتیریرلر... قادینلر شویله بر قومشویه كیدرلر... ثه موسم یاز ، بلبللر بریاندن شاقیردایور ، ده‌كیز دریا سود لیمانلق .. روزكار دیرسه‌ك لیموناطه كبی . . حكمت بك عشقه كلیر ، آلیر « نی » ی أله، چالار، چالار ، كندندن كچر .. قادینلر ، قومشودن دونرلر ... حكمت بك « نی » اوفله‌یوب دوریور.. ثه چوجوغك امزیك وقتی كلدی دیرلر، اویله‌یا ، بر ساعت ، ایكی ساعت ، چوجوق بوقدر اویومازیا ؟ . صالینجاغه كیدرلر ، چوجوق دالغین دالغین یاتیور! حفیفجه صارصالر ، قوجاقلرینه آلیرلر ، نافله !. نه دیرسك برادر ، چوجوغك « نی » ك صداسندن سینیرلری بوزولمش، بایلمش ! . . بایلمش اما ، بر داها آییلمامق شرطیله . . ایشته اوكون‌دن صوكره حكمت بك « نی » ی قیردی ، سسنی دویدیغی یردن‌ده قاچار . . امام افندی، صقالنی قاشیه‌رق تصدیق ایتدی:

— اویله‌در؛ چوجوقلر قوشلر كیبدر، سینیرلری ضعیف اولور .

كنار ماصه‌لردن برنده :

— اوندن صوكره افندیمه جاغرم .. الحاصل .. دیركن افندیمه جاغرم . . . سوز تمثیلی معلوم ... تمثیل اوراده دكل... كبی هپ عینی تعبیرلرله شیشیریله‌رك مهم بربحث اوزادیجه اوزایوردی .

دانش نزهتك فنا حالده ایچی صیقلمشدی. ماصه‌نك مرمری اوزرینه قهوه پاراسنی یاواشجه براقدی ونظردقتی جلب ایتمه‌دن سسزجه چیقدی .

فقط دها اوكوشه‌یی دونمه‌دن، قهوه مشتریلری قوماندا ویریلمش كبی عینی زمانده صوصیویرمشدی. هركس بربرینه معنالی معنالی باقیوردی :

— عجبا بزی قونترولمی كلدی دیرسكز ؟

— هانكی طاغده قورد اولمش ؟ دانش بك افندی ؛ قهوه‌یه‌ده كلیرلری ایمش ؟

— بر اویون‌واردر بوكلیشده‌ده...

— ٥ —

دانش نزهت ، جلالی یازیخانه‌سنده بولامامشدی، برتذكره یازه‌رق براقدی:

« بو آقشام بكلیورم . »

اوكون ، ایركندن حاضرلنه باشلامشدی ، جلالك تنظیم ایتدیكی لیسته‌ده الك اهمیتسز نقطه‌لره قدر اهمال ایتمدی.

باغچه طرفنده‌كی بیوك اوطه‌نك پنجره‌لرینه هم كورولمه‌سی ، هم‌ده سس عكس ایتمه‌مسی ایچون قالین پرده‌لر آصدی. صوفرایی ایسته‌دیكی كبی دوزه‌لته‌مه‌مشدی :

— انسانك دوغوشدن ، الی بویله ایشلره یاتقین اولمالی ، دییوردی .

یاتسو اذانندن صوكره أوك قپوسنی آرالق براقدی، سوقاق قپوسنك یانده‌كی اوطه‌یه كچدی، قارا كلقده بكلمكه باشلادی . جلال ، اولا محله‌ده كوچوك بر كشف یاپه‌جق، قادینلری سسزجه أوه كتیره‌جكدی. دانش نزهت، قومشو أولری دیكله‌یوردی. محله‌ده هركس اویومش كیبدی. سوقاقدن سرعتله كچن ایكی كولكه یاری آرالق قاپیدن اصولجه كیریویردیلر ، اونلری بر اوچنجی كولكه تعقیب ایتدی ، قاپی مهارتله قاپانمشدی. دانش نزهت مسافرلرینی آرقه اوطه‌یه آلیركن جلالك هیچ‌ده مبالغه ایتمه‌دیكنی آكلامشدی. شادان، نعیمه حقیقةً چوق مستثنا كوزه‌للكده ایكی كنج قادیندی . جلال ، قیصه بر تقدیم مراسمندن صوكره پیشكینلكه ووردی :

— شو ماصه‌نك حال پرملالنه باقك.. هایدی كوچوك خانملر، لطفاً نازك أللریكزله تنظیم بیوریویریكز .

شادان ، قیریلان بربللور كبی سس ویره‌ن برقهقهه آتدی :

— دوغریسی ایی استقبال ...

فقط بو آتیلان قهقهه اوزرینه دانش نزهتك‌ده رنكی آتمشدی :

— آمان خانم افندی ، رجا ایده‌رم، برآز یاواش قونوشالم...

شادان ، نعیمه‌یه حیرتله باقیوردی :

— نه او، أوده خسته‌ی وار ؟

دانش نزهت ، أللرینی اوغوشدیریوردی :

— شی افندم ، بوراسی معلوم یا ، نه‌قدر اولسه كنار محله صاییلیر، اینجه‌جك دیوارلردن سس عكس ایدیور...

— ایدیورسه ایتسون ، نه‌یاپالم ؟

— قومشولر بوساعتده اویومشلردرده .

– مابعدی وار –

فوق العاده فرصت !

غایت ظریف ، طیانقلی ، صوك موده قاشلردن یاری فیئاتنه اوجوز پارچه‌لر..

ارطغرل مغازه‌سی

نجیب بكك مستحضراتی

اجزاجی نجیب بكك قولونیالری، اسانسلری ، سورمه‌لری وبالخاصه فنك صوك اینجه‌لكلریله اعمال ایدیلمش اولان یاغسز نجیب بك قره‌ملریله نجیب بك دیش معجونی بوتون توركیاده برنجیلكی قازانمشدر .

طالع هر كسده واردر؟

یالكز انسان طالعنی تجربه ایتملیدر . طالعنی تجربه ایتمه‌ینلر كندینی طالعسز ظن ایده‌ر . هیچ شبهه یوقكه تجربهٔ طالع ایچون الك شایان توصیه اصول :

بویوك طیاره پیانقوسی

بیلتلرندن آلمقدر . چونكه بو پیانقو مملكته بر خدمت اولدیغی كبی هر كشیده‌سنده یوزلرجه كشی‌یی‌ده زنكین ایتمكده‌در .

علی رجائی

اودون وكمور ده‌پوسی

هر أوه ، هر عائله‌یه یاز، قیش لازم اولان كسیلمش خالص میشه و كوركن اودونلریله ، خالص میشه كمورلرینك استانبولده یكانه حیله‌سز صاتیلدیغی یر آخور قاپوده علی رجائی بكك ده‌پوسیدر. نقلیه اجرتی یوقدر .

بالعموم محروقات ده‌پولرندن فضله تسهیلات یاپیلیر . ایسته‌نیلدیكی تقدیرده جزئی بر فیأتله ایستیفجی‌ده كونده‌ریلیر .

★

دوقتور حافظ جمال

امراض داخلیه ، سینیر وچوجوق خسته‌لقلری متخصصی. جمعه‌دن ماعدا هر كون ساعت (١٤ - ١٦)ده ، دیوان یولنده (١١٨) نومرولی خصوصی قابینه‌سنده ، جمعه ایرتسی صالی كونلری (٩ - ١٢)ده راصده خسته‌لرنی قبول ایتمكده‌در .
تلفون نومروسی: استانبول (٢٣٨٩)

★

دانتوس !

دنیانك الك مشهور دیش معجونی‌در.

شفق چایی

چایلرك الك نفیسیدر .
كتنجیلر جاده‌سی (١٥) نومرو

★

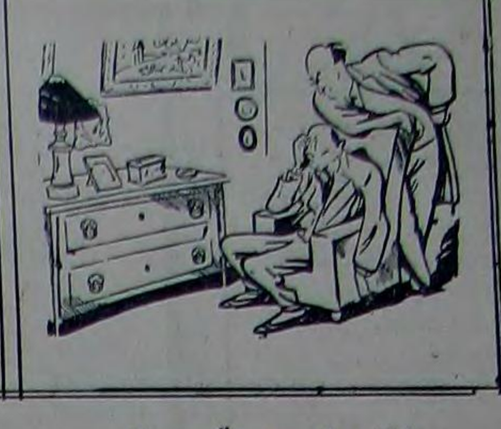
دوقتور فیضی احمد

امراض جلدیه، افرنجیه متخصصی
آدرس : باب‌عالی جاده‌سنده‌ده(٤٣)

كمال جلیك شروبی

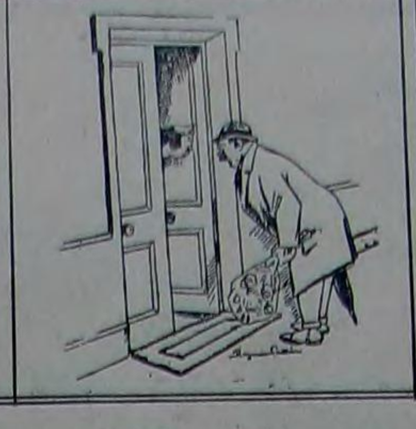
چوجوغكزی طوبول طوبول یاپمق ایسته‌یورسه‌كز بو شروبدن ایچیریكز !
□ □ □
ده‌پوسی : اسكی پوسته‌خانه آرقه‌سنده « سیسابنباسات » اجزا ده‌پوسیدر .
□ □ □
شیشه‌سی : ٦٠ غروشه

مدیر مسئول: اورخان سیفی وطن مطبعه‌سی



— قاریکك وفاتنه چوق متأثرسك غالبا ...

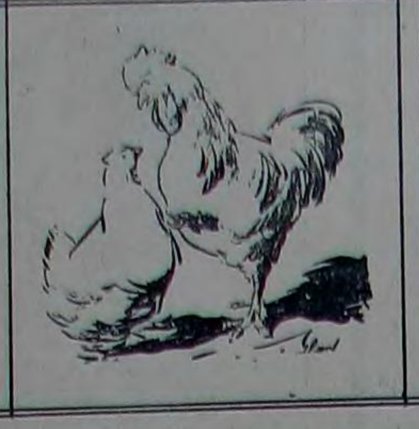
— نه‌دیمزسك برادر... هم‌ده عکسی کبی دوردی دوردی‌ده تام خویسزلقلرینه آلیشمغه باشلادیغم زمان ئولدی .



خدمتچی — خانم بکا « برشنبه کونی ألنده چیچك ده‌متیله بودالاجه برآدام کله‌جك.. هان صاو ! » دیدی..

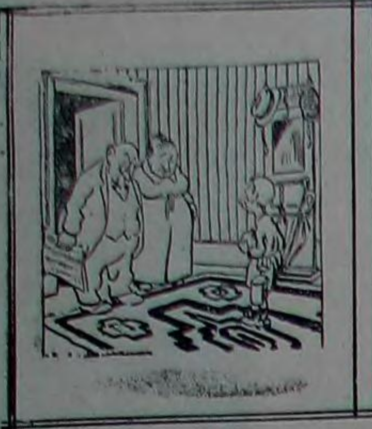
زائر — نه شیمدی نه اولاجق ؟

خدمتچی — بوکون صالی اولماسه اوآدامك سز اولدیغنده شبهه‌م قالمایاجق.. عجبا کونلریمی شاشیردیکز؟



خروس — چوجوغکز یوقمی ؟

طاووق — یومورطه‌لر بویله آتش بهاسی ایکن بزم چوجوغمز ناصیل اولور !!



— اوغلم سکا ترامووای آلدق.. نه ایچین حالا «جام صیقیلیورا» دیه‌ویزیلدایورسك؟

— نه یاپایم .. جام صیقیلیور بابا .. آلدیغکز ترامووایله ایکی ساعتدن بری اوینایورم.. حالا برقضا وللادی !..

اولیازاده نورالدین بکك بالعموم مستحضراتی ، اسانسلری ، قولونیالری ، سورمه‌لری ، قره‌ملری ، بوتون توالت لوازمی ، بالخاصه « دانتوس » دیش معجونی **فوق العاده مکملدر !**

محله‌نك ناموسی

محرری : محمود یساری

پاپاغانك تفرقه‌سی ۱۷

نیقه ، شاداندن دها فضله کوله‌مك ایچون دوداقلرینی ایصیریبوردی :

— ساعت دها طقوزه کلدی، طاووق کبی بوساعتده اویونیری؟ جلال، دانش نزهتك صیقیلتیدن تره‌دیکنی حس ایتمشدی:

— یوللرده جانلی بر قوله راست کلدیکزمی ؟ هانکی پنجره‌ده ایشیق کوردیکزکه... کوزینی سودیکمك استانبول بو ! دها بوساعتده آقشام یمکنی یمه‌مش بیکلرجه آدام واردر.

دانش نزهت ، اوته بری کتیرمك بهانه‌سیله صوفایه چیقدی ، قولاقلرینی دیواره‌دایایارق قومشواولری دقتله دیکله‌دی. دها برتهلکه یوقدی . قلباً برآز مستریح، اوطه‌یه کیردی . جلال ایکی قادینك اورته‌سنه اوطورمش ، بر صو بارداغنه دولدیردیغی راقی‌یی یودوم یودوم ایچیوردی. بر ایکی قدح راقیدن صوکره دانش نزهتك قافاسنده‌کی اندیشه‌لرده داغیلمغه باشلامشدی .

جلال ، یاواش سسله بر غزل سویلیوردی ، دانش نزهت خفیف بر سرخوشلق ایچنده اونی دیکلیوردی . شادان ، دها پسدن جلاله رفاقت ایدرکن بردنبره جوشو ویردی، پروزسز سسیله اویناق برقانطو طوتدیرمشدی . دانش نزهت بردقیقه ایچنده آتیلدی، برطرفدن رجاایدیبور، برطرفدن‌ده جلاله چیقیشیور، فقط شادانی صوصدیرمق قابل اولامایوردی. بوقارشیلقلی رجا واصرار یاندومیمی نیقه‌نك پك خوشنه کیتدی ، اوده تیز سسله شادانه اویدی. دانش نزهت ، یأسندن نه‌یاپاجغنی شاشیرمشدی ، کندینی صوفایه آتدی، سوقاق طرفنده‌کی اوطه‌یه قوشه‌رق پنجره‌دن باقدی. بکجی صوپاسی قولتوغنده، بویوك اخلامور آغاجنك آلتنده ، اسرار انکیز بروضعیت آلمش، نوبت بکلیوردی.

یاقیندن اوته‌دن بر پولیس دودوکنه بکجینك دودوکی، بر پارولایی آکدیریر برطرزده فاصله‌لی عکسله جواب ویردی. بلکه بو طبیعی بر حالدی ، فقط دانش نزهتك اسپیرطوایله طونوشمش سینیرلری اك کوچوك، اهمیتسز، معناسز برحرکتی بویولتیوردی .

اونك اوطه‌دن چیقوبده اوزون مدت غیب اولدیغنی کوره‌ن قادینلر ،بایغین ، قیوراق قهقهه‌لر آته‌رق صوفه‌یه دوکیلنشلردی . چاره‌سزلکدن دانش نزهته بر بهیمیت کلشدی . مقدراته ، توکلله بویون اکمکدن بشقه بر تسلیسی قالمایوردی . یاریم بارداق راقی‌یی صوسز مزه‌سز بر نفسده چکدی ، هپ برابر کولوب اکلنمه‌نك بویله‌لکله قولاینی بولشدی .

★★★

قومیسر ، قاراقولده اطرافنی صاران محله سکانه درد آکلاتامایوردی :

— بکلر ، افندیلر ، برآز ساکن اولوکز ... سزه حق ویرمیور دکلم ، آنجق شو وارکه بو زمانده، اویله‌اسکی دورلرده‌کی کبی باصقین یاپیلاماز . خانه تعرضدن مصوندر . فرض محال اوله‌رق باصدق دیه‌لم ، یا ایچریده‌کی قادینلر عائله قادینی ایسه صوکره نه یاپارز ! هم رسمی بر مقام ، بویله غیر قانونی بر ایشه آلت اولاماز .

بقال یاناکی، پوص بیغلرینی قاشیبوردی:

— غومیسر به‌غین دیدوغی خلاف ده‌غول بر مناسیب شه‌غیلده ایشی یولنه غوغاخ ده‌ریم اوللازی‌که ...

اجزاجی واسیلاکی کوزلکنك جاملرینی سینیرلی سینیرلی سیلیوردی :

— ثه نه واقیت‌که قانون ایچریسیندا یوق بر سی‌بو ایسده یاپ‌ق ، هیچ بریزدا دوسمز لاف ...

قومیسر ، تکرار صوردی :

— نه‌لر کوردیکز ، نه‌لر دویدیکز؟ اونی تکر تکر آکلاتیك ...

قومشو سحرك باباسی :

— کورمکه نه حاجت بکم ، بزم آشاغیده‌کی یان اوطه‌نك دیوارینه قولاغکزی ویرك ، حرف حرفنه دیکله‌ییك ! او نه قهقهه او نه سوزلر ! . قیزیمی ، قاریمی سلیمان افندینك أوینه کوندردم . عقلم باشمده دکل . . حرصمدن قاتل اولاجغم واللاهی ..

بکجی قدیر آغا ؛ أللرینی کرینه دایامش ، باشنی صاللایوردی :

— سوخاخك آلت باشنه واردمدی، آهان برایکی آدیم یورودوم ، یورومه‌دم، بر غاهقاها ، بر جونبوش که وای بابا ، انسان صانی‌که دوغون اونده‌یم ده‌یی !. « ثه‌زیرکه‌نده بر غوش وار » شرخیسی یوخمی ؟ . غاریلرك دوندیردیغی آزکینك یانده غاچ پاره ایده‌که !. دوردیغم‌یرده آهان به‌یله دونا غالمیشم . . زه‌نبره‌کی بوزوخ ساعت بنم یانمده ایشلر صاییلی‌دی بابا ! . قحافیه‌جی ستراق ، قدیر آغانك اوموزینه ووردی :

— آخبار ، سن نه صانیورسك ؟ سوسیه‌ته کورمش انسانلرك یاپاجغی «ده‌بوش» ازیرجان هوالری ایله‌ن قومپاره ایدیلیر ؟

قدیر آغا ، ستراقك یوزینه مرحمتله باقیوردی :

— ثه‌زیرکه‌نك هوالرینی بکنمی‌میسك ها؟.. باشخا استانبول یوخ ، نه‌زه‌وه‌که‌تی بزدن اورکه‌نه‌جکسك‌که ... دیلی دوزله‌تده اوندن‌که‌للیم لافه قاریش ، اوللمی؟.. بن ده‌ییرم شرخی سویله‌بیلر، سن ده‌ییسك ، دوبش ! طاولا لاقیردیسی اولدیغی بابا ؟ دوبشی‌ده نیردن چیخاریسك ؟ .

بقال یاناکی ، اوزون اوزون ایچنی چکدی :

— ویر آغزیکی اوپه‌یم عزیز آغا.. سه‌رتاخ افندینك ده‌ریم ، موطلاخ اوبخو باشنه صیچرامش . . ساغا غوبه‌کدن ، چاخیدن بحث ایده‌جك اولدیغی‌که آرایه سوسته لافی صوخدك ؟.. بوزوخلیخ یارا طوپلادیغ ، آووجزده‌ی غالدی‌که غومبارا لافی ایدرسك . . دوغغه‌نده‌کی طورپاح غومبارا ایل غاللره به‌شقه‌ش چه‌غمه‌خ نیتنده ایسه‌ك هایدی یاوروم ، وار غیت یاتاغکه اوزان‌ده طاتلی اوریالر غور ، جیغه‌رم ..

قصاب سلیمان افندی ، اصل بحثك اونوتولماسنه حدتلنمشدی :

— تام چکیشه‌جك زمانی بولدیکز . اولا محله‌نك ناموسنی قورتارالم . بوشنه کچیره‌جك وقتمز یوق .

ـ مابعدی وار ـ

دوقتور حافظ جمال

امراض داخلیه ، سینیر وچوجوق خسته‌لقلری متخصصی. جمعه‌دن ماعدا هر کون ساعت (١٤ ـ ١٦)ده ، دیوان یولنده (١١٨) نومرولی خصوصی قابینه‌سنده ، جمعه ایرتسی صالی کونلری (٩ ـ ١٢)ده رامده خسته‌لرنی قبول ایتمکده‌در .

تلفون نومروسی: استانبول (٢٣٨٩)

گونش

نجیب بکك مستحضراتی

اجزاجی نجیب بکك قولونیالری، اسانسلری ، سورمه‌لری وبالخاصه فنك صوك اینجه‌لکلریله اعمال ایدیلمش اولان یاغسز نجیب بك قره‌ملریله نجیب بك دیش معجونی بوتون تورکیاده برنجیلکی قازانمشدر .

طالع هر کسده واردر؟

یالکز انسان طالعنی تجربه ایتملی‌در . طالعنی تجربه ایتمه‌ینلر کندینی طالعسز ظن ایدەر . هیچ شبهه یوق‌که تجربهٔ طالع ایچون اك شایان توصیه اصول :

بویوك طیاره پیانقوسی

بیلتلرندن آلمقدر . چونکه بو پیانقو مملکته بر خدمت اولدیغی کبی هر کشیده‌سنده یوزلرجه کشی‌یی‌ده زنکین ایتمکده‌در .

لمال چلیك شروبی

چوجوغکزی طونبول طونبول یاپ‌ق ایسته‌یورسه‌کز بو شروبدن ایچیریکز !

□ □ □

دەپوسی : اسکی پوسته‌خانه آرقه‌سنده « سیساینباسات » اجزا دەپوسیدر .

□ □ □

شیشه‌سی : ٦٠ غروشدر

شفق چایی

چایلرك اك نفیسیدر .

کتنجیلر جاده‌سی (١٥) نومرو

علی رجائی

اودون وکمور دەپوسی

هر أوه ، هر عائله‌یه یاز، قیش لازم اولان کسیلمش خالص میشه و کورکن اودونلریله ، خالص میشه کمورلرینك استانبولده یکانه حیله‌سز صاتیلدیغی یر آخور قاپوده علی رجائی بکك دەپوسیدر. نقلیه اجرتی یوقدر .

بالعموم مروقات دەپولرندن فضله تسهیلات یاپیلیر . ایسته‌نیلدیکی تقدیرده جزئی بر فیأتله ایستیفجی‌ده کونده‌ریلیر .

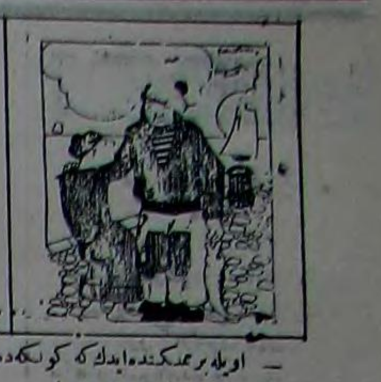
★

فوق العاده فرصت !

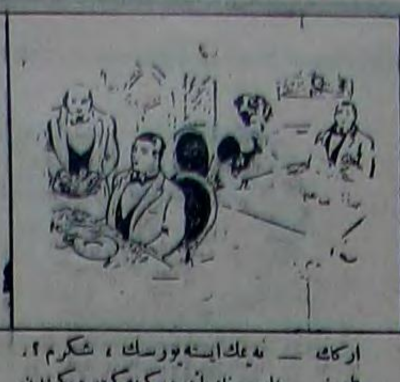
غایت ظریف ، طیانقلی ، صوك موده قاشلردن یاری فیئاتنه اوجوز پارچه‌لر..

ارطفرل مغازه‌سی

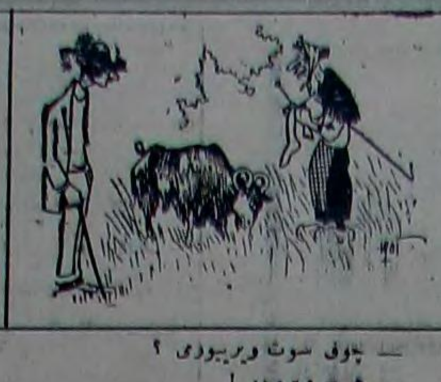
مدیر مسئول: اورخان سیفی وطن مطبعه‌سی



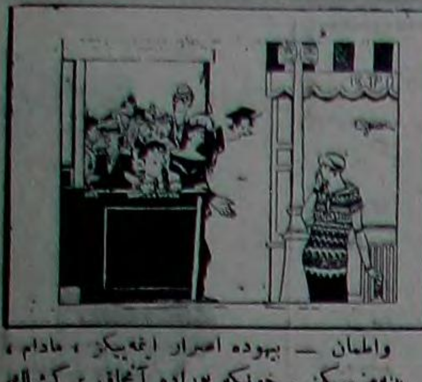
— اویله بر محکندهایدك كه كونكده ۱۰۰ درجه حرارت واردی !
— یكی ، نه یاپیوردیكز !
— كونشده یوریوردم !



اركك — نه یمك ایسته‌یورسك ، شكرم ؟،
قادین — غارسونك باغرده كینه كتیردیكندن ایسته‌یورم !



— چوق سوت ویریبورمی ؟
— هیچ ویرمیور !
— تحف شی ، نه‌دن ؟
— تكده اوتدن !



واطمان — بیهوده اصرار ایتمه‌یكز ، مادام ، بینه‌مزسیكز . چونكه بوراده آنجاق بر كشیلك یر وار !

«نجیب بك قره‌می» دنیانك اك نفیس و مشهور قره‌میدر.

محله‌نك ناموسی

پاپاغانك تفرقه‌سی ۱۸

محرری : محمود یساری

هپ بر آغیزدن تكرار ایتدیلر :

— أوت. محله‌نك ناموسنی قورتاره‌لم.

فقط ایچلرنده هیچ بریده قابل تطبیق بر چاره بولامایوردی. قومیسر ایشی طاتلیلقله حل ایتمكی مناسب كوردی :

— اولاسز بر مضبطه یاپار، قاراقوله كتیریرسكز . بزده رسمیته دوكرز .

مختلف سسلر اعتراض ایتدیلر :

— بو كیجه نه یاپاجغز ؟

— اونك ده‌قولایی وار. آرا كزدن اوچ درت كیشی آیریلسون ، دانش بكك أوینه كیتسین ، مثلا‌بی نزاكتله آچسین، بویله كیمسه‌نك قیلنه خطا كلمز..

— سز كلمزمیكز ؟

— افندم، بكا وظیفه‌ی اوكره‌ته‌جك دكلسكز . نه صورتله حركت ایدیله‌جكنی بن بیلیرم . ضابطۀ اخلاقیه‌یه خبرویردك. اونلر اصولی وجهله تحقیقات ، تدقیقات یاپارلر . بونلر ، غایت نازك ایشلردر . مسئولیتی‌ده او نسبتده آغیردر .

محله اركانی، قره‌قولده انتخاب ایتدكاری هیئتی سوقاغك كوشه‌سنه قدر تعقیب ایتدكدن‌صكره عباسك قهوه‌سنده نتیجه‌یی بكله‌مكه قرار ویردیلر . منتخب هیئت آرالرنده استشاره ایده‌رك آغیر آغیر ایلرله‌یورلردی . اوزمانه قدر هیچ سوزه قاریشمایان حاجی كامل افندی ، تسبیحنی صاللایه‌رق آرقاداشلرینه اشارت ایتدی:

— بن ، أو صاحبی صفتیله أولا سوزه باشلایایم . أوی نه كبی شرائطله ویردیكمدن ، أویك ناموسندن بحث ایده‌یم. اورته‌یه‌برده ضرر معنوی مسئله‌سی آتارم ، خیلی تأثیری اولور .

بو فكری هپ موافق بولدیلر . أوه یاقلاشدقلری زمان كوچوك بر تردد كچیردیلر. أوك قهقهه‌لری سوقاغه طاشیوردی .

حاجی كامل افندی ، آرقاداشلرینه باقه‌رق اونلرك عزمكار طورلریله جسارتی تقدیر ایتدی وقپونك زیلنه پارماغنی باصدی. فقط زیل نه‌دنسه چالمیوردی .

سحرك باباسی ، حیرتله دورالادی :

— قپونك زیلیمی بوزولمش ؟.. دها دون چینغیرچینغیر اوتیوردی... شویله بر ایی چه‌ویر ، بقایم ...

حاجی كامل افندی یوزینی بوورشدیرمشدی.

— دهاده یكی طاقدیرمشدم .

سلیمان افندی ، حدتله یومروقلرینی صیقدی :

— یكی ، نه یاپاجغز ؟ بویله قاپو اوكنده ، قولیزی قاووشدیرمش دوراجقمی‌یز ؟ مادام‌كه قپویی آچمایورلر، تكمه‌لیه‌لم...

— اما یاپدكها ، سلیمان افندی ! هم ایشی طاتلیلقله حل ایتمكه كلدك ، همده قاپو تكمه‌لیه‌جكز ...

— قومیسر بكه نه‌وعد ایتدكدی...

— ایچریده قاچ كیشی‌وار بیلیوری‌یز؟ ذاتاً هپسی‌ده سرخوش ... آقشام وقتی باشمزی بلایه‌ی صوقاجغز ؟

— كچ وقت ، بلا اوقوبه به‌برادر، بر كره سسله‌نلم .

آرقاداشلرینك اعتراضلری قصاب سلیمان افندی‌یی بوسبوتون سینیرلندیرمش ، چیلدیرمشدی :

— قاپویی تكمه‌له‌مك دكل ، قیرارم بیله ...

حاجی كامل افندی ، شدتله مانع اولدی :

— آمان یاواش كل، سلیمان افندی.. قوربان كسركن بیله وكالت آلیرلر ... بر كره مال صاحبنه دانیشدكده‌می ، قپو قیریور، جام، چرچیوه ایندیرییورسك؟ اولا كیم تضمین ایده‌جك، آكلایالم‌ده... وارك اوندن‌صوكره بیلدیككزی ایشله‌یك.

واسیلاكی افندی ، درحال قپونك صدیوه‌نلرنی اینمشدی ، بوینی بوكه‌رك دوردی :

— تضمینات‌كه وار بر ایسده ، بن یوقم . . . هم كیم چیقاردی بو قاپو قیرماقلنی ...

حاجی كامل افندی ، یاری حدت ، یاری استهزا ایله باغیردی :

— ناقله یورمه‌یوره كبی به‌واسیلاكی افندی . كیمك مالنی كیم قیریور ؟ طاغ باشنده‌می‌یز ؟

قصاب سلیمان افندی ، تام یوزوب یوزوبده قوبروغنه كلدیكی زمان ایشك بوزولماسنه راضی اولمایور، بر یاندن كامل افندی‌یی تسكینه اوغراشیور ، بریاندن‌ده قپونك اوكندن اوزاقلاشمق ایچون فرصت قوللایان آرقاداشلرینی تشویقه چالیشیوردی.

— چوجوق اولمه به كامل افندی ، قیرلسه قیرلسه ایكی اوچ كاغدك ایچنده‌ا. بن تعمیر ایتدیریرم.. بورایه قادار كلدك، دونرسه‌ك عیب اولمازمی ؟

— تكمه‌ایله كایدی سوكوله‌ن‌قپودن خیر كلیرمی آرتق ؟.. أویك قیلنه خطا كاسین،والله، بالله‌جمله كزدن دعواجی‌یم...

— یكی،مادام‌كه اعتراض ایده‌جكدك، نه‌دیه بزمله برابر كلدك ؟

— كلیه‌یم‌ده كوز كوره أویمی ییقدیرایم ...

— اویله ایسه‌بویله چیقته‌خانه یاپ...

بربرینك یوزینه تو كورور كبی حدتله باغیره باغیره،صدیوه‌ندن اینمشلر، سوقاغك اورته‌سنه چیقمشلردی. قومیسرك احتیاطاً كوندردیكی ایكی پولیس آرالرینه كیردی:

— بكلر ، افندیلر ، هیدر . . . هایدی أولریكزه كیدك . بز حل ایدرز.

فقط محله اركانی پولیس دیكلیه‌جك حالده دكلردی . كوشه باشنده نتیجه‌یی صبرسزلقله بكله‌ین قسم‌ده اونلره التحاق ایتمشدی :

— نه‌در ؟.. نه اولیور ؟.. نیچون قپویی چالادیكز ؟.. سزه نه جواب ویردیلر ؟.. تهدیدمی ایتدیلر ؟..

بو سوأللرك جوابلری، عمومی كورولتی آره‌سنده غیب اولیوریبوردی . قصاب سلیمان افندی ، قوللرندن زورله طوتان پولیسك أللندن قورتولشدی ؛ شدتله هایقیردی :

— أویكی نه‌دن اوقدر بهالی‌یه كیرایه ویردیككی شیمدی آكلادق ... برده حاجی اولاجقسك؟.. اوتان به آدام ؟..

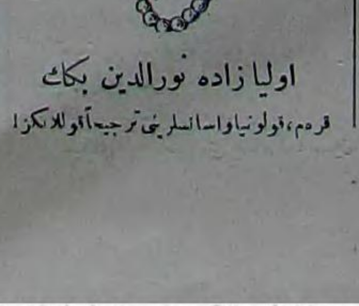
حاجی كامل افندی‌ده بت بكز كول كبی اولمشدی ، قیصیق قیصیق باغیردی:

— سنی كیدی اكینك احلاطی.. آغزندن چیقانی قولاغك ایشیتسین..دویویورسكزیا، ای محله‌لی ، ایشته بوآدمدن دعواجی‌یم.. أویمی ایسته‌دیكمه كیرایه‌ویریرم.. اوته‌سنه نه‌قاریشیرم‌كه.. اصل سن ، قیزك‌اولاجق مزهر آشفته‌سنك یدیكی نانه‌لره باق . .

— كیدی قوری آغاچه قان‌بولاشدیران نامرد . . . كل كبی قیزینه لكه بولاشدیره‌جق آدامیمسك سن ؟..

— كل كبی قیزیكه كچن بهار كیزلی كیزلی ایچیردكك علاجلر نه ایدی ؟.. اجزاجی واسیلاكی ایله نه‌دن اوقدر صیق فیق‌سك، عالم بیلمیوری صانیورسك ؟ كل كبی قیزیكه بر قوجه بوله‌بیلدكمی ؟

— مابعدی وار —



اولیا زاده نورالدین بكك
قره‌م، قولونیا واسانسلرینی ترجیحاً قوللانكز !

طالع هر كسده واردر؟
یالكز انسان طالعنی تجربه ایتملیدر . طالعنی تجربه ایتمه‌ینلر كندینی طالعسز ظن ایده‌ر . هیچ شبهه یوق‌كه تجربۀ طالع ایچون اك شایان توصیه اصول :
بویوك طیاره پیانقوسی
بیلتلرندن آلمقدر . چونكه بو پیانقو مملكته بر خدمت اولدیغی كبی هر كشیده‌سنده یوزلرجه كشی‌یی‌ده زنكین ایتمكده‌در .

جهان كتابخانه‌سی یكی نشریاتندن فلسفی، اجتماعی كتابلر :

۱۵۰	توركجه قرآن: جمیل سعید
۵۰	مصطفی كماللرك كتابی : هابل آدم
۱۰	سوسیالیستلرك الاهی: محمدانیس
۲۵	تاریخك‌یپلان‌حكایه‌سی: سلیمان‌نظیف
۳۰	قیرپنتی : فاضل احمد
۵۰	تاج كیه‌ن ملت: جلال‌نوری
٤۰	تولستوی كلیاتی ۹۰ كتاب
۳۰	عبدالحمید ثانی خاطراتی
۲۵	سرای خاطره‌لری : سعید
۱۵	سلطنت تعللری : فؤاد شكری
۳۲	رومانك عظمت وانحطاطلری
۲۵	بیوك ژاپونیا : ثریا
۱۵	حاكمیت ملیه وجوابلر
۲۰۰	تاریخ دین اسلام محمود اسعد

*

علی رجائی
اودون وكمور ده‌پوسی
هر أوه ، هر عائله‌یه یاز، قیش لازم اولان كسیلمش خالص میشه و كوركن اودونلریله ، خالص میشه كمورلرینك استانبولده یكانه حیله‌سز صاتیلدیغی بر آخور قاپوده علی رجائی بكك ده‌پوسیدر. نقلیه اجرتی یوقدر .
بالعموم محروقات ده‌پولرندن فضله تسهیلات یاپیلیر . ایسته‌نیلدیكی تقدیرده جزئی بر فیأتله ایستیفجی‌ده كونده‌ریلیر .

*

دوقتور فیضی احمد
امراض جلدیه، افرنجیه متخصصی
آدرس : بابعالی جاده‌سنده‌ده(٤۳)

دوقتور حافظ جمال
امراض داخلیه ، سینیر وچوجوق خسته‌لقلری متخصصی. جمعه‌دن‌ماعداهر كون ساعت (۱٤ - ۱٦)ده ، دیوان‌یولنده (۱۱۸) نومرولی خصوصی قابینه‌سنده ، جمعه ایرتسی صالی كونلری (۹ - ۱۲)ده رامسده خسته‌لرنی قبول ایتمكده‌در .
تلفون نومروسی: استانبول (۲۳۸۹)

*

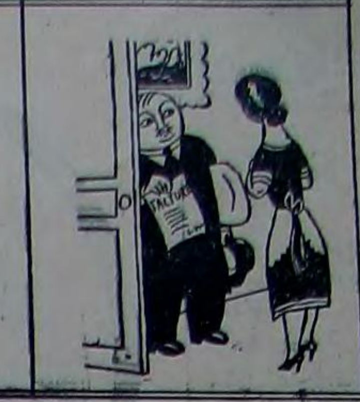
فوق‌العاده فرصت !
غایت ظریف ، طیانقلی ، صوك موده قاشلردن یاری فیئاتنه اوجوز پارچه‌لر..
ارطغرل مغازه‌سی

*

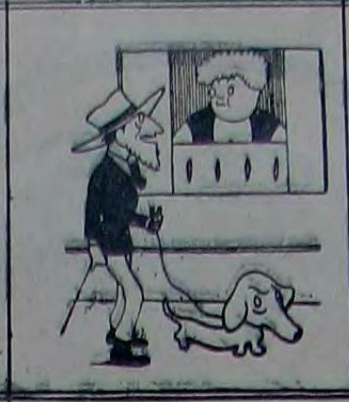
شفق چایی
چایلرك اك نفیسیدر .
كتنجیلر جاده‌سی (۱۵) نومرو

كمال جمیلك شروبی
چوجوغكزی طونبول طونبول یاپمق ایسته‌یورسه‌كز بو شروبدن ایچیریكز !
□ □ □
ده‌پوسی : اسكی پوسته‌خانه آرقه‌سنده « سیسابناسات » اجزا ده‌پوسیدر .
□ □ □
شیشه‌سی : ٦۰ غروشدر

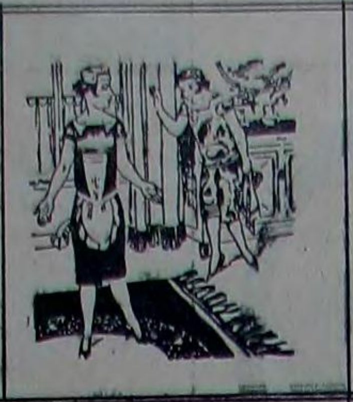
مدیر مسئول: اورخان رفیق وطن‌مطبعه‌سی



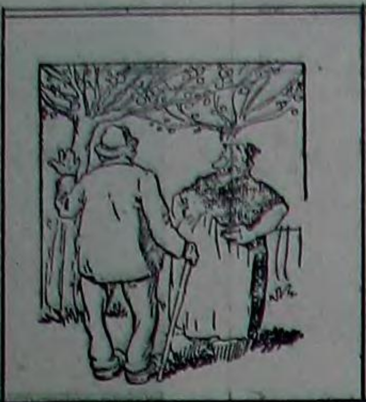
— بك افندينك ترزيسي يم !
— بروا ! اتمكمى كلديكز ؟
— اوت ، پارا آلابيله جكمى يم ، ديه ! ..



— كوزه ل بر كوپككز وار . ديشيمى ، ارككمى ؟
— اوقادار بوى قيصه كه نه اولديغنى كورمك قابل دكل !



خانم — ناصيل كيديورميسك ، بزده راحت دكليدك ؟ بوتون اوايشنى بن ياپيوردم !
خدمتجى — اوت آما ، بن ايسته ديكم كبى دكل !



اركك — ميوه باغچه كزه نه ايچين قورقولق قويمايورسكز ؟
قادين — بن هر كون بوراده اولدقدن صوكره قورقولغه نه حاجت وار !.

« نجيب بك قره مى » دنيانك اك نفيس و مشهور قره ميدر.

محله نك ناموسى

پاپاغانك تفرقه سى ١٩

محررى : محمود يسارى

— سنكله حا كه چيقالمده قوزيمزى پاى ايده رز ، اوزمان ...

اجزاجى واسيلاكى، بوغازينه توكروك قاچمش كبى يوتقونه رق چيرپينوردى :

— نابى علاج ويرميسم بن كه سليمان افندى ايچير عيس... قرق سنه در فارماسييا ايسله تيرم ، دها بر كون ويرمه ميسم اوردونانسا اولمادن بر داملا پوسيون... ده كيل كه ويره زه يم كيزليدان علاج ... دفترلرم اورتاده ...

واسيلاكينك مدافعه سنه تحافيه جى ستراق كوليوردى :

— هه، اوت... فارقنده يم، دفترلرك اورتاده اما نه حالده درلر عجب ؟.. كيره چ پارچه لرنى آسپرين ده يى صاتوؤر ايسه ك اوكاده هه ، ديه جكز ؟ علاج ديديكك شيلر نياق بابات شيلردر اخبار !

اوغيدار باباتدركه بقال . ياناكينك دكانى سنك فارماسى نك يرنده تازه طورقانداجى صاتيلير. آغنادك ؟.

— آمانك باغفاليه مه لاف ايدن غيل غوبروغه باخيكدى... ياوروم ، شوبله بر اورته يه چيخ ده صالين غوره يم اندامكى، جالكى!.. غيرخ بيلليخ چوب تنه غه لرك آرته قالمش ماللرى جه مه غه نه ديزمش، غولتوغ غابارتيورسك...

كيجه ميخانه قاپاندقدن صوكره ناچار محله يه دونن اسكته ، صاللانه صاللانه سوقاق باشنى بولشدى، اوزاقدن يوكسك سسلره قولاق قابارتدى ، بوسسلر، اولسه اولسه يا بر غوغا باشلانغجى وياخود صوكيدى. بونغمه لرله پك فضله الفت ايتمش سرخوش قفاسى ، بر آنده پارلادى . سسلرك كلديكى طرفه دوغرو ، ييقيله ييقيله كيتدى :

— نه دربه . . . نه اولويور؟.. كيم كيمدن دعواجى ؟ . . كيم كيمه سودالى؟ واى آنام ، بوتون محله لى بوراده . . . اوولان ، يوقسه بلديه عباسك قهوه سنى ييقديده سوقاقلره مى دوكولديكز ؟..

اسكته نك ياقلاشديغنه كيمسه دقت ايتمه مشدى ، قصاب سليمان افندى، حاجى كامل افندى ، بقال ياناكى ، اجزاجى واسيلاكى ، تحافيه جى ستراق ، مناقشه يه فضولى قاريشان اوچ بش اختيار ، هپ بر آغيزدن بربرلرينه كفرلر ياغديره رق باغريشيورلردى . اسكته على، كوركور ياتان سوقاق فنارينه داياندى ، بولانيق كوزلرله شخصلرى سچمكه، سويله نيله نلرى آكلامغه اوغراشيوردى . ياواش ياواش بويومك استعدادى كوسترن بو عموى قاوغانك وقتيله اوكنى آلمق ايچون قاراقوله خبر ويرمكه كيدن پوليسله بكجى، قوميسر ودها ايكى پوليسله برلكده كوشه باشندن كورونمشدى . قوميسرك اورايه كلمه سى ايله سسلرك كيلمسى بر اولدى . فقط بو سفر هپسى كندى دعواسنى ايلرى سوريوردى :

— دعواجى يم قوميسر بك ، قيزيمك ناموسنى ...

— اوپى نه ايچون كيرايه ويرميشم؟ بيليورميسكز، نه ديدى !

— اوردونانسسز علاج ويرميسم...

قوميسر ؛ شاشقين شاشقين اطرافنه باقينوردى :

— پكى اما ، هانكيكزى ديكله يم ... بورايه محله نك ناموسنى قورتارمق ايچون كله مشميديكز ؟.. نه اولدى بويله ده ، بربريكزه دوشديكز؟..

قوميسرى كيمسه ديكله ميوردى .. « دعواجى يم ! » نقراتى آراسنده بونالان قوميسر حدتله امر ايتدى :

— شيمدى يه قدر مساعده ايتدم . كيجه بوساعتده استراحت عموميه يى سلب ايديورسكز. شكايتكز وارسه قاراقوله كلك ...

دعواسندن فراغت ايدنلر يارى يولدن دونوب أولرينه ، اصرار ايدنلرده قارا قوله كيدرلركن اسكته على ، حيران باقيوردى :

— واى طاباتى قيتالى حريفجى اوغللرى واى ... اوولان نه ده ناموسنه قاوى انسانلرمش به ... هانى بومحله ده دوغوب بويومه سه م بن ده ، آغيز فياقه لرينه ديكيز كله جكم ده طوپنى صيزيرلمش خاص كوموش صاناجغم ...

كندى كندينه سويلنه رك يورومكه باشلامشدى ، دانش نزهتك أوينك سوقاق طرفنده كى پنجره لرندن برى ياواشجه قالقدى ، جلالك باشى كوروندى :

— افندى برادر ، سن بر انسان چوجوغه بكزيورسك . . . ده مينكى كورولتى نه ايدى ؟..

اسكته ؛ جلالى ، دانش نزهت ظن ايديوردى :

— واى دولتليم سنميسك ... واى كيشى زادهم ... نه او دانش بكجكم ، محله نك ناموسنى قورتارمغه سن نه يه چيقمادك؟ آ ايكى كوزيمك هيچ برى... غوغايه ده كيتاقسى... سيرى به داوا ايدى به آغابكجكم ، آوال اوغلى آواللر ، صندال بدستاننده قولتوق بازارلغه چيقارير كبى ناموس آرتديريورلردى... خراج... خراج ... اوچيوز سكسان ، اوچيوز طقسان ... خراج ... درتيوزه دايانديغى صاتيوردم ... صات ... دم ... مال صاحبى... البته مال صاحبى... هپسى ده مالك كوزى به ... اوولان قاراقوله كيدوب افاده ويره جكارينه بكا كلوبده اوجوز بهالى خراجه ويرديرسينلر ... سن طانيمازسك به دانش بكجكم، بونلر هپ مارطاوالدر... مزهرى بكاصور... سحرى ده بيليرم ، ايكى سنه مؤذنله فينك آنديايدى... شاذيه ده اوقوماشدندر... واسيلاكينك قاريسنه كوز ايتدكى رچته لر يوزده اللى اسقونطويه تابعدر . ستراغك بالديزى سنه ده ايكى آى ايسپيتاليه يه كيدر، چوجوق دوشورير ، اما ستراق انايسنه صورارسه ك دها قيز اوغلان قيزدر ... بن سنك كبى اولسه م بر آيك ايچنده ، والله بالله محله يه دومان آتديريردم ... طويسك به كيشى زادهم ...

جلال ؛ ايلك سرخوشلقدن قورتولمش، وضعيق دها سالم بر قافا ايله تدقيقه باشلامشدى . پوليس دودوكى ، بكجينك اسرار انكيز دولاشملرى، صوكره كوشه باشنده محله اركانك مذاكره لرى تهلكه يى آكلامغه كافى كلمش ، اوكا كوره چاره آرامغه قويولمشدى . دانش نزهتى همان ياتاغنه ياتيرمش ، شادانله عيقه يى ده برر شزلونغه اوزاته رق يالكز باشنه مجادله يه قرار ويرمشدى . اساساً دانش نزهتدن خبر يوقدى ، او ؛ ياصديغه باشنى قويار قويماز صيزمشدى .

— مابعدى وار —

كمال چليك شروبى
چوجوغكزى طونبول طونبول ياپمق ايسته يورسه كز بو شروبدن ايچيريكز !
□ □ □
ده پوسى : اسكى پوسته خانه آرقه سنده « سيسابناسات » اجزا ده پوسيدر .
□ □ □
شيشه سى : ٦٠ غروشدر

كونش

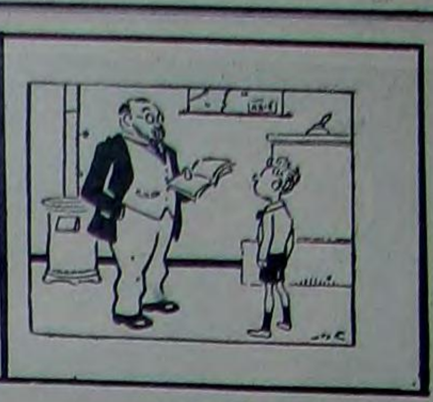
طالع هر كسده واردر؟
يالكز انسان طالعنى تجربه ايتملى در . طالعنى تجربه ايتمه ينلر كنديني طالعسز ظن ايدەر . هيچ شبهه يوق كه تجربهٔ طالع ايچون اك شايان توصيه اصول :
بويوك طياره پيانقوسى
بيلتلرندن آلمقدر . چونكه بو پيانقو مملكته بر خدمت اولديغى كبى هر كشيده سنده يوزلرجه كشى يى ده زنكين ايتمكده در .

علی رجائی
اودون وكمور ده پوسى
هر أوه ، هر عائله يه ياز، قيش لازم اولان كسيلمش خالص ميشه و كوركن اودونلريله ، خالص ميشه كمورلرينك استانبولده يكانه حيله سز صاتيلديغى بر آخور قاپوده على رجائى بكك ده پوسيدر. نقليه اجرتى يوقدر .
بالعموم محروقات ده پولرندن فضله تسهيلات ياپيلير . ايسته نيلديكى تقديرده جزئى بر فيأتله ايستيفجى ده كونده ريلير .
★
جهان كتابخانه سى يكى نشرياتندن فلسفى، اجتماعى كتابلر :
١٥٠ توركجه قرآن: جميل سعيد
٥٠ مصطفى كماللرك كتابى : هابل آدم
١٠ سوسياليستلرك الهى: محمد انيس
٢٥ تاريخك يبلان حكايه سى: سليمان نظيف
٣٠ قيرپيتى : فاضل احمد
٥٠ تاج كيه ن ملت: جلال نورى
٤٥ تولستوى كلياتى ٩٠ كتاب
٣٠ عبدالحميد ثانى خاطراتى
٢٥ سراى خاطره لرى : سعيد
١٥ سلطنت عللرى : فؤاد شكرى
٣٢ رومانك عظمت وانحطاطلرى
٢٥ بيوك ژاپونيا : ثريا
١٥ حاكيت مليه وجوابلر
٢٠٠ تاريخ دين اسلام محمود اسعد
★
دانتوس !
دنيانك اك مشهور ديش معجونيدر.

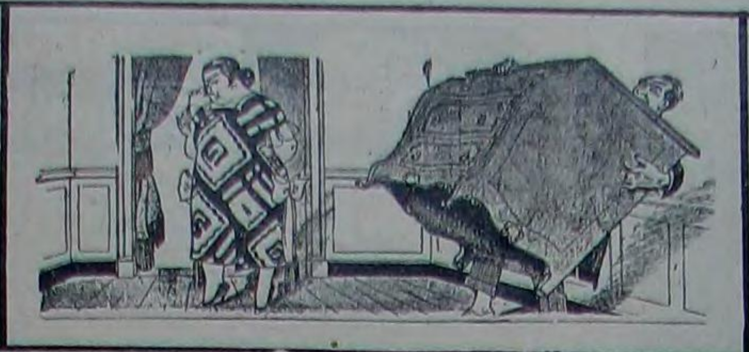
فوق العاده فرصت !
غايت ظريف ، طيانقلى ، صوك موده قاشلردن يارى فيئاتنه اوجوز پارچه لر..
ارطغرل مغازه سى
★
دوقتور فيضى احمد
امراض جلديه، افرنجيه متخصصى
آدرس : باب عالى جاده سنده ده (٤٣)
★
شفق چايى
چايلرك اك نفيسيدر .
كتنجيلر جاده سى (١٥) نومرو

اوليا زاده نورالدين بكك
قرەم، قولونيا واسانسلرينى ترجيحاً قوللانكز !

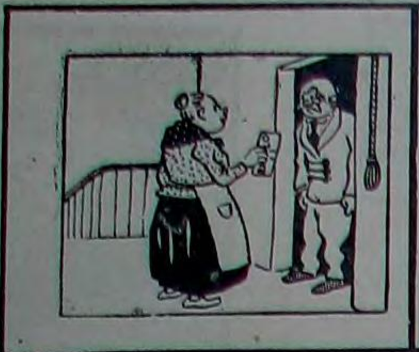
مدير مسئول: اورخان سيفى وطن مطبعه سى



— ناصل قوقو آلیرسك ؟
— بورنله ، خوجا افندی !
— بر شیئی ناصل طادارسك ؟
— پارماغمله !



قادین — دور جانم ، ایکی دقیقه صبر ایت هله.. باقالم قوسولی هانکی طرفه قویاجغم؟ اونی دوشونیورم !



— مادام ، غزته‌لری کیچ کتیرمکه باشلادك !
— نه یاپایم افندم ، شیمدی سکز صحیفه چیقیور ، چابوجاق اوقویوب بیتمه‌یورکه ...

«نجیب بك قره‌می» دنیانك اك نفیس ومشهور قره‌میدر.

محله‌نك ناموسی

باباغانك تفرقه‌سی : ٢٠

جلال ، الك تدبیر اولمق اوزره قپونك زیلی چیقاردقدن صوکره وضعیتك آلاجغی شکله کوره سکوت ایده‌جکدی. مقصدی وقت قازانمقدی. قپونك اوکنده ماشه‌لر دوام ایدرکن او ، صبر ایله شادانك ، نعیمه‌نك ، انس نزهتك بیلکلرینی ، شقاقلرینی قولونیالرله اوغمش ، اللرینه سرکه‌لی بزلر قویه‌رق اوچنی‌ده نسبتاً آیلتمه بیلمشدی .

آرتق شادانله نعیمه‌یی اودن چیقاروب قاچیرمقدن باشقه بر شی قالمایوردی . سوقاق امیدی حلاله بردن بوشالوب تنهالاشنجه ، همان دیشاری چیقوب بر عربه . بر اوطوموبیل بولمنی دوشوندی . فقط شدیده اسکنه علی یولی اوزرینه دیکلمشدی .

جلال ، اداره ایدیلیرسه سرخوشلردن هیچ قالق کیمسه‌نك بیلاوردی . تخریبی آیجوب ، اوکا سؤال صوردینی زمان ، درحال ذهننده پلانی چیزدی و سرعتله آشاغی اینوب قپونك اوکنه چیقدی . اسکنه علی آیاقلرینی کره‌رك قالدیریم اوزرنده موازنه بولمغه چالیشیور ومتمادیاً سویلیوردی .

جلال اسکنه‌نك اوموزینه ، تام قیافه‌لی بر اوموزداش ووروشیله ووردی :

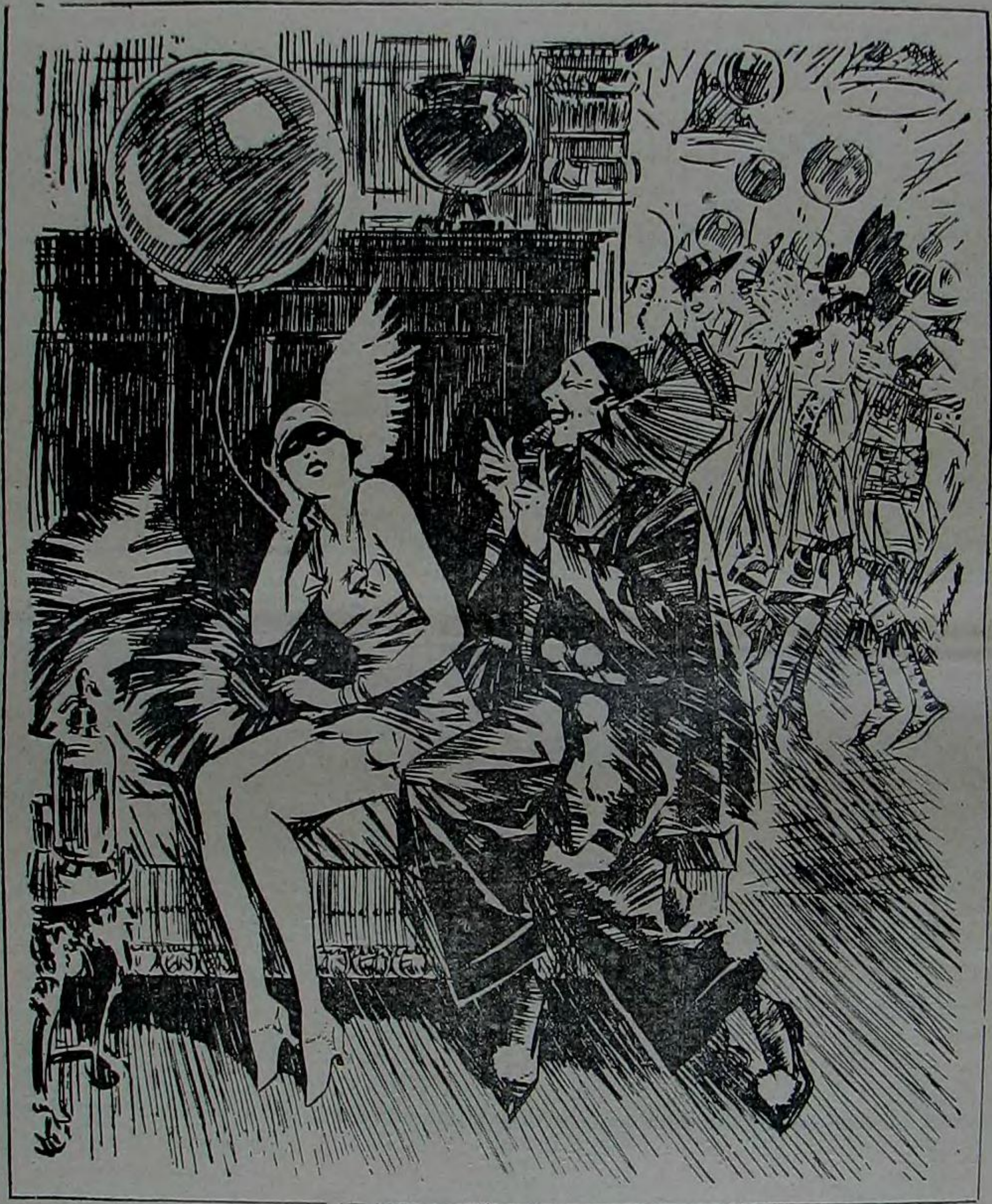
— ارکك ده‌ایمانلی باشقه اولوریه.. کوردکمی ده‌میکی خام ارواحلری . . . والله ط ب بکون ، برتك آدام ایتمزلر ...

اسکنه علی ، جلاله دقتله باقدی :

— احباب ، سنی کوزیم ایصیریور اما ... یوقسه صاغیر ، قولطوقده برابر چالدوقمیدق ...

— یاشانه آرقداش ، ارکك اولان ایشته سنك کبی ایچه‌لی ... سرخوش اولمایورسك ، کوردوکمی ، همان ناصل طانیدك ؟

- مابعدی وار -



ارکك — نیچین ماسکه‌کزی چیقارمایورسکز ؟..
قادین — اوشورم دیه قورقویورم !

کونش
تورکیه‌نك یکانه صنعت وادبیات مجموعه‌سی
بو آی نهایتنده چیقیور !

اولیا زاده نورالدین بکك
کرمم، قولونیا و اسانسلرینی ترجیحاً قوللانکز !

فقره‌لر

قابلده بر تلغراف !

یومی غزته‌لرمزدن برینك اداره‌خانه‌سنده باش محررلك اوطه‌سی . باش محرر بك اوکونکی غزته‌یی تدقیق ایدیور . بر آراق برقصور ویا بر خطا کورمش اولاجق که درحال زیله باصیور . ایچری کیرن خدمه‌یه : ...

— هیئت تحریریه مدیرینی چاغیر !

امرینی ویریور . بر دقیقه صوکره هیئت تحریریه مدیرینه :

— آیول .. بوکونکی نسخه‌ده بزم کابل مخابرینك بر تلغرافی وار ...

— وار افندم ..

— پکی اما بن بوندن برشی آکلامادم.

— بنده کزده آکلامادم افندم ..

کندیسی شیمدی هیئت تحریریه اوده‌سنده ضابطه حوادثلرینی یازیور . امر ایدرسه‌کز چاغیرایم ، ایضاح ایتسین !..

★

شفق چایی
چایلرك اك نفیسیدر .
کتنجیلر جاده‌سی (١٥) نومرو

★

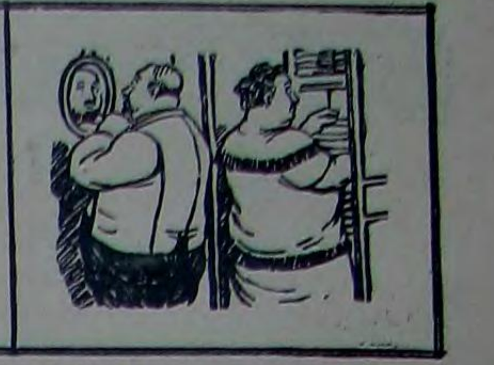
علی رجائی
اودون وکمور ده‌پوسی
هر اوه ، هر عائله‌یه یاز ، قیش لازم اولان کسیلمش خالص میشه و کورکن اودونلریله ، خالص میشه کمورلرینك استانبولده یکانه حیله‌سز صاتیلدیغی بر آخور قاپوده علی رجائی بکك ده‌پوسیدر. نقلیه اجرتی یوقدر .
بالعموم محروقات ده‌پولرندن فضله تسهیلات یاپیلیر . ایسته‌نیلدیکی تقدیرده جزئی بر فیأتله ایستنبجی‌ده کونده‌ریلیر .

★

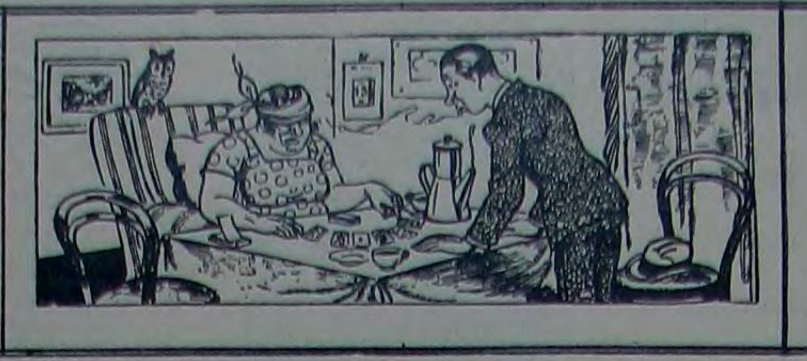
طیاره پیانقوسی !
بیکلرجه کیشی‌یی زنکین ایدیور !
طیاره پیانقوسی !

کمال حلیمك شروبی
چوجوغکزی طونبول طونبول یاپمق ایسته‌یورسه‌کز بو شروبدن ایچیریکز !
□ □ □
ده‌پوسی : اسکی پوسته‌خانه آرقه‌سنده « سیابنباسات » اجزا ده‌پوسیدر .
□ □ □
شیشه‌سی : ٦٠ غروشدر

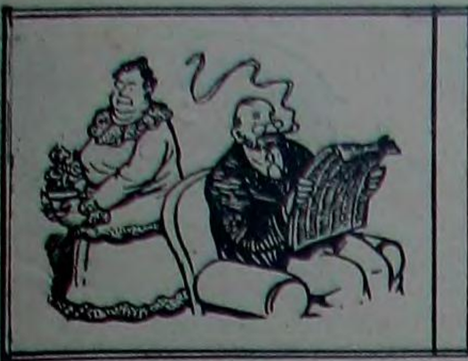
مدیر مسئول: اورخان سیفی وطن مطبعه‌سی



— توحاف شی .. نه‌دلسه بوكون بكا پك اوزون كلدی !
— دها قاوغایه باشلامادق‌ده اوندن !



فالجی قادین — ایی زمان اول پدریكز وفات ایتمش ..
مشتری — خایر ، بابام وفات ایتمه‌دی ، حبسه كیردی .
فالجی قادین — آی ، سز بوكا یشامقمی دیبورسكز ؟



زوجه — سنهٔ دوریهٔ ولادتمی تبریك ایتمه‌دك !
زوج — جانم ، بر یاش دها اختیارلادیغكی یوزیكه وورمقدن نه چیقار ؟

محله‌نك ناموسی

پاپاغانك تفرقه‌سی ٢٠

محرری : محمود یساری

— طانیدم، قدری بك ... طانیمازمی‌یم؟. امر ایت ، هانی آیاق ترا ایم ...

جلال، اسكته علینك سرخوشلغندن استفاده ایتمك‌ده دوشوغكه باشلامشدی؛ كندی كندینه :

— بونی اولردن برینه صالدیرسه‌م، قارغشه‌لق خیلی ایشیمزه یارار، دیبوردی.

اسكته‌یه دها فضله یاقلاشدی ، بر خسته‌یه علاجدن زیاده معنوی تأثیرلر تلقین ایتمك ایسته‌ین بر روح متخصصی كبی بر ادا آلدی :

— بوراده برپاصقیندن بحث ایدیبورلردی ، آما كیمك اوی بیلمم ! یالكز بو محله‌ده‌كی قیزلردن بری اولملی ...

اسكته اولدیغی یرده صاللاندی ، كوزلری دها فضله دومانلانمش كیبدی ، اطرافه باقیندی :

— محله‌ده‌كی قیزلری ، دیدی؟ اوولان بو اولسه اولسه .. كیم اولابیلیر ؟..

كوزینه سحرك اوی ایلیشمشدی ، دماغنده‌كی خاطره‌لر ایچكینك تأثیریله غریب دورلر یاپه‌رق ، یووارلاندقجه دها فضله دوكومله‌نن بر یوماق كبی بوتون بوتون دولاشوب دولاشیوردی . كوزنده آنی بر ایشیق پارلادی :

— اوولان آكلادم . . سحر ، مطلق مؤذنی ایچری آلدی ...

كریله‌دی ، سرخوشلغندن اومولمایان برچویكلكله‌یره ایكیلدی ، وآلنه كچیردیكی برطاشی، سحرك أوینه‌دوغروصاووردی:

— وای آشفته‌نك دوغوردیغی آشفته قیزی‌وای.. هانی بكا برده یمین‌ایدیبوردك، مؤذنله دارغینم دیه ... كیمه اوولان بو آغیزلر ... بزده‌می لولولو ؟..

برطرفدن طاش یاغموری برطرفدن‌ده كفر صاغاناغی دوام ایدیبوردی . سحرك أوندن سوقاق طرفنده كیمسه‌لر كورو-نمیور ، یالكز جاملر مدهش شانغیرتیلرله اینیور ، قفسلر پارچالانیور، تخته‌لر متمادیاً دوكولیوردی. أوك آرقه‌طرفندن جانخراش فریادلر یوكسلمكه باشلامش ، سسز ، ساكن محله ، آواز آواز چیغلقلرله ، جنازه چیقان أولره دونمشدی .

جلال اوصولجه أوه كیرمش، شادانله عیقه‌یه حاضر اوللرینی سویله‌مشدی . تكرار پولیس دودوكاری اوتویور ، بكجیلرده هركوشه‌دن جواب ویریبورلردی . چوق كچمه‌دن یالكز قره‌غولده ناموسلرینی مدافعه‌یه اوغراشانلر دكل بوتون محله‌لی دار سوقاغه طوپلانمشلردی.

جلاله دانش نزهت ، حاضرلقده ایدیلر ، سوقاقده‌كی سسلرله هیچ علاقه‌دار اولمایورلر .. بر آره اسكته‌نك تیز بر نعره‌سنی دویارق اوربردیلر. جلال یاری محزون ، یاری مستهزی كولومسه‌دی :

— زواللینك باشنی ناره یاقان بن‌ایم.

دانش نزهت حدتله خوبوردانلدی :

— او هركلیه‌یی آچیورسك ؟ آز قالدی ، بزم باشمزه یانیوردی . شیمدی ناصل كیده‌جكز ، اونی دوشونه‌لم ...

جلال ، پنجره‌دن باقدی :

— اورته‌لق آغاریبور . . محله‌لی كندی دعواسنده.. كیمسه فرقنده اولمادن صیویشیرز . . بر كره جاده‌یه چیقالم ، البت بر عربه ، اوطوموبیل بولورز .

دانش كوچوك برچانطه‌یه‌قیمتلی اشیالرینی یرلشدیریركن جلال صوردی :

— سن نه‌یه حاضرلانیورسك؟ أوك دكلمی ؟ یات ؟ اویو ...

— آرتق نه‌یاتابیلیر، نه‌ده‌اوطورابیلیرم.

— پكی، بزمله‌برابركل.. آچیلیرسك. یالكز بویله طوپلانمق نه‌دن ؟

— بر دها دونمك نیتنده دكلم‌ده اونك ایچون !.. جلال ، آقداشنه یان یان باقدی ، هیچ جواب ویرمدی . فقط دانش نزهت ، بو باقیشده‌كی معنایی آكلامشدی؛ جلال اوكا : ناصل سوزیمه كلدكمی ؟ دیمك ایستیوردی ...

⁂

قومیسر آقشام‌اوزری كیجه‌كی‌وقوعاتك تحقیقاتی بیتردكدن صوكره قره‌قولدن چیقیوردی ، پوسته موزعی یولنی كسدی:

— قومیسر بك بر مكتوب وار .

— ویر باقالم .

قومیسر ، مكتوبی آچوبده « دانش نزهت» امضاسنی كوروبجه حیرتله دوردی:

« عزیزم قومیسر بك ،

« دون كیجه أویك اوكنده بعضی كوروالتیلر طویمش اهمیت ویرمه‌مشدم . فقط بر آرالق بن اسمیمك‌ده قاوغایه قاریشدیریلدیغنی دویدم . حتی ظن ایدرسه‌م قپومك اوكنده‌ده بر خیلی مناقشه‌لر اولدی . بوتون بورزالتلر ، محله‌نك ناموسنی قورتارمق ایچون‌مش .. بونك نه درجه‌یه قادار یرنده بر مناقشه اولدیغنی بیلمیورم ، یالكز پك محترم محله اركاننه سویله‌بیلیرسكزكه بن؛ ناموسمی قورتارمق ایچون محله‌دن چیقدم..

بر آرقاداشم كاوب اشیالری طاشییه‌جق، ذات‌عالیلرندن كوچوك بر معاونت‌طلبنده بولونیورم ... الخ الخ . »

- صوك -

رسم كشاد

[٢٦ تشرین ثانی پرشنبه]
كوكلره تشه صاچیلدی بوكون :
خلق پاسته‌خانه‌سی آچیلدی بوكون !
او كهنه نارلردن قاچلدی بوكون :
خلق پاسته‌خانه‌سی آچیلدی بوكون !

★

اولدی استانبولك كنجلری عاشق :
شكر، پاسته، فونداق، لیكور قاریشیق!
شهزاده باشنه دوغدی بر ایشیق :
خلق پاسته‌خانه‌سی آچیلدی بوكون !

داشه

★

باب‌عالی جاده‌سنده جهان كتبخانه‌سنك یكی نشریاتی :

٧٥	اركك قیز : ویقتور مارغریت
٧٥	أش « ذیلی »
٤٠	وه‌رته‌ر نمونه
١٥	زور نكاح : مولییه‌ردن
١٥	خلق دشمنی : ایبه‌ندن
٢٠	خورتلاقلر »
٧٥	فاره، عشاق زاده خالد ضیا
٢٥	كوچوك بورجلور سملی عائله‌رومانی
٢٥	اجلال ـ سامی پاشا زاده
٢٥	عشق قادینی ـ محمد رؤف
١٥	مایمونك دفتری ـ محمد انیس
١٥	بر خائنك دفتری ـ علی علوی
٦٥	تورکارك نات‌پنكرتونی ١٣ كتاب
٥٠	تاریخده كوزل قادینلر ـ رسملی

اولیازاده

نورالدین بكك مستحضراتی

عطریات

استانبول
سعدآباد
بوغاز ایچی
رووایال
كلك فلور
فوقسترووت
سیقلامن
اوریغان
نركیس
هلیتروب

قوقولرینی « پاپاغان » قارئلرینه بالخاصه توصیه ایده‌رز .

اولیازاده نورالدین بكك قره‌م، پودره، طیرناق جلاسی تووالت صابونی وسائر تووالت لوازمی امثالسزدر .

دانتوس

دنیانك الك كوزل دیش معجونی‌در

تورکیه‌نك یكانه صنعت و ادبیات مجموعه‌سی

بوآی نهایتنده چیقیور!

طالع هر كسده واردر؟

یالكز انسان طالعنی تجربه ایتملی‌در . طالعنی تجربه ایتمه‌ینلر كندینی طالعسز ظن ایدر . هیچ شبهه یوق‌كه تجربهٔ‌طالع ایچون الك شایان توصیه اصول :

بویوك طیاره پیانقوسی

بیلتلردن آلمقدر . چونكه بو پیانقو مملكته بر خدمت اولدیغی كبی هر كشیده‌سنده یوزلرجه كشی‌یی‌ده زنكین ایتمكده‌در .

علی رجائی

اودون وكور ده‌پوسی

هر أوه ، هر عائله‌یه یاز، قیش‌لازم اولان كسیلمش خالص میشه و كوركن اودونلریله ، خالص میشه كورلرینك استانبولده یكانه حیله‌سز صاتیلدیغی یر آخور قاپوده علی رجائی‌بكك ده‌پوسیدر. نقلیه اجرتی یوقدر .

بالعموم محروقات ده‌پولرندن فضله تسهیلات یاپیلیر . ایسته‌یلدیكی تقدیرده جزئی بر فیأتله ایستیفجی‌ده كونده‌ریلیر .

★

دوقتور حافظ جمال

امراض داخلیه ، سینیر وچوجوق خسته‌لقلری‌متخصصی. جمعه‌دن‌ماعداهر كون ساعت (١٤ ـ ١٦)ده ، دیوان‌یولنده (١١٨) نومرولی خصوصی قابینه‌سنده ، جمعه ایرتسی صالی كونلری (٩ ـ ١٢)ده رامسده خسته‌لرینی قبول ایتمكده‌در .

تلفون‌نومروسی: استانبول (٢٣٨٩)

شفق چایی

كرك بالعموم اهل ذوق ، كرك بالعموم ارباب اقتصاد دائما شفق چایی ایچرلر .. چونكه شفق چایی ، رنكی ، قوقوسی ، لذتی اعتباریله بوتون چایلره فائق برنفاستده اولدیغی كبی عینی زمانده بوتون چایلردن‌ده داها اوجوزدر .

دوقتور فیضی احمد

امراض جلدیه، افرنجیه متخصصی
آدرس : باب‌عالی جاده‌سنده‌ده (٤٣)

★

دانتوس !

دنیانك مشهور دیش معجونی‌در.

لال چیچك شروبی

چوجوغكزی طونبول طونبول یاپمق ایسته‌یورسه‌كز بو شروبدن ایچیریكز !

□ □ □

ده‌پوسی : اسكی پوسته‌خانه آرقه‌سنده « سیپابنباسات » اجزا ده‌پوسیدر .

□ □ □

شیشه‌سی : ٦٠ غروشدر

غایت‌كوزه‌ل، روحنواز، ثابت، لطیف قوقولی اساس وقولونیالری ، صحی سورمه‌لری ، پودره‌لری

یاغسز نجیب بك قره‌می پك كوزه‌لدر .

اجزاجی نجیب بك

نجیب بك دیش معجونندن قوللانیكز !

بالعموم تووالت لوازمی ، صحی دیش فورچه‌لری ، نفیس تووالت صابونلری ، طیرناق جلالری ، مایكور طاقملری

مدیرمسئول: اورخان‌سیفی وطن‌مطبعه‌سی